

# DIE WELT

UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

Nr. 77 - 14. W. - Preis 1,20 DM - 1 H 7109 A

Belgien 36,00 Bfr., Dänemark 8,75 Dkr., Frankreich 7,00 F., Griechenland 150 Dr., Großbritannien 25 p., Italien 1500 L., Jugoslawien 400,00 Din., Luxemburg 26,00 Lfr., Niederlande 2,20 fl., Norwegen 7,50 Nkr., Österreich 14,65 S., Portugal 150 Esc., Schweden 5,00 Skr., Schweiz 2,00 Sfr., Spanien 170 Ptas., Kanarische Inseln 185 Ptas.

Donnerstag, 3. April 1986 - D \*\*\*

Axel Springer Verlag AG, Postf. 10 08 64, 4300 Essen 1, Tel. 0 20 54 / 10 11  
Wichtige Telefonnummern der WELT: Zentralredaktion Bonn (02 28) 304-1 / Anzeigenannahme: Köln (02 28) 541 10 15 24 / Vertriebsabteilung Hamburg (040) 347-1 - Pflichtblatt an allen deutschen Wertpapierbörsen

## POLITIK

**Argentinien:** Die Offiziersausbildung der Bundeswehr soll bei der in Argentinien beabsichtigten Neustrukturierung der Streitkräfte zum Vorbild werden, erklärte der neue Verteidigungsminister Lopez (Foto) im Gespräch mit der WELT. Verteidigungsminister Wörner hat Lopez die Bereitschaft zu verstärkter Ausbildungshilfe der Bundeswehr signalisiert. (S. 6)



**Anschläge:** Auf eine Bank in Stuttgart und auf das Gebäude der Polizeiinspektion in Feucht bei Nürnberg sind Anschläge verübt worden, bei denen Sachschaden entstand. Politische Hintergründe werden vermutet.

**Kontrollgremien:** Das Vertrauensgremium des Bundestages-Haushaltsausschusses zur Kontrolle der geheimen Wirtschaftspläne der Nachrichtendienste soll künftig nicht mehr jährlich, sondern für eine ganze Legislaturperiode gewählt werden. Damit will die Koalition vermeiden, daß die Dienste zeitweise nur mit vorläufigen Etatsansätzen wirtschaften müssen.

**Schwerbehinderte:** Das vierte Sonderprogramm zur Ausbildungs- und Arbeitsplatzförderung ist um 515 Millionen Mark aufgestockt und bis zum 30. Juni verlängert worden. Mit dem Programm waren bisher über 20 000 Stellen geschaffen worden.

**Bulgarien:** Scharfe Kritik an Wirtschaft, Wissenschaft und Partei hat den Auftakt des 13. Parteitag der bulgarischen Kommunistischen Partei bestimmt. Staatschef Schiwkow prangerte Betrug, Korruption und Schändrian am Arbeitsplatz an. Das innerparteiliche Leben nannte er passiv, „starr und langweilig“. (S. 5)

**Terror:** Nach den jüngsten Terroranschlägen links-extremistischer Gruppen hat die Polizei in Tokio die Zahl der Sicherheitskräfte von 12 000 auf 20 000 erhöht. Das Gästehaus der japanischen Regierung, die US-Botschaft und der Kaiserpalast in Tokio waren zuletzt Ziel von Sprengstoff-Anschlägen gewesen.

**Palästinenser:** Das Verbindungsbüro der PLO in der jordanischen Hauptstadt Amman ist geschlossen worden. Diese Entscheidung der jordanischen Regierung ist eine Folge des Bruchs zwischen König Hussein und PLO-Chef Arafat.

**Umwelt:** Die Zerstörung der Umwelt ist nach den Worten von Papst Johannes Paul II. Ausdruck von „Verachtung der Ziele der Schöpfung“. Bei seiner ersten Generalaudienz in diesem Jahr auf dem Petersplatz nannte er die Verachtung der Ökologie „eine Form von Egoismus, der gegen die Gemeinschaft gerichtet“ sei.

**Gekündigt:** Etwa 100 Piloten der schwedischen Luftwaffe haben zum Jahresende gekündigt, weil sie mit der Bezahlung unzufrieden sind. Das ist rund ein Fünftel der Flugzeugführer.

**Appell:** Die Freilassung von 17 sowjetischen Juden, die als politische Gefangene in Haft sind, hat die Gesellschaft für bedrohte Völker gefordert und zugleich an die westlichen Politiker und die Gewerkschaften appelliert, sich verstärkt für die jüdische Minderheit in der UdSSR einzusetzen.

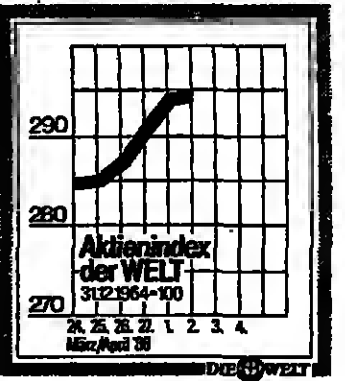
## WIRTSCHAFT

**Frankreich:** Die Wirtschaftspolitik der neuen Regierung in Paris zeigt behutsam ihre Konturen, sie ist offensichtlich weniger ambitioniert als ursprünglich geplant. Das deutete sich an „Auf“ der ersten Pressekonferenz von Wirtschaftsminister Balladur. (S. 7)

**Italien:** Offiziell gibt es derzeit etwa 2,5 Millionen Arbeitslose, tatsächlich aber lediglich eine Million. Dies bestätigt ein führendes Marktforschungsinstitut in Rom, das „Grauzonen“ in den Beschäftigungs-Statistiken durchleuchtet hat. (S. 12)

**Börse:** An den Aktienmärkten konnte sich ein einheitlicher Trend nicht ausbilden. Der Rentenmarkt war leichter. WELT-Aktienindex 295,02 (294,91), BHF Rentenindex 108,064 (108,150), BHF Performance Index 104,583 (104,683), Dollarmittelkurs 2,3678 (2,3363) Mark, Goldpreis pro Feinunze 333,50 (333,70) Dollar.

**Aktienindex der WELT**  
312 954 - 100  
1 2 3 4  
1985/1986



## KULTUR

**Skulpturenpark:** Der Yorkshire Sculpture Park versucht, in gleichem Maße junge Künstler zu fördern und bereits etablierte auszustellen. Henry Moore, einer der Förderer dieses Parks, sagte einmal: „Bildhauerei ist eine Kunst für den freien Raum. Tageslicht und Sonnenschein sind dafür unverzichtbar.“ Die Natur ist ihm die beste Ergänzung. (S. 17)

**Charme und Ironie:** Der „Zauberhafte Zirkus“ der Prager „Laterna Magica“ ist ein großes weltliches Märchen vom Sieg des Guten über das Böse. Die Botschaft ist wahrlich nicht neu, doch in ihren Band läßt man sich immer wieder gern ziehen - zumal bei so liebenswürdiger Verpackung. Die Prager gastieren derzeit in der Bundesrepublik. (S. 17)

## SPORT

**Tennis:** Beim Grand-Prix-Turnier in Atlanta gewann Wimbledon-Sieger Boris Becker zusammen mit dem Australier Pat Cash in der ersten Doppelrunde gegen die Amerikaner Steve Meister und Eliot Teltscher in zwei Sätzen mit 7:6 und 6:4. (S. 15)

**Fußball:** DFB-Teamchef Beckenbauer berief den 33-jährigen Dieter Hoeneß (Bayern München) für das WM-Testspiel am kommenden Mittwoch gegen die Schweiz in Basel. Hoeneß hatte zuletzt im Mai 1979 zwei Länderspiele bestritten. (S. 15)

## AUS ALLER WELT



**Wein:** Der italienische Giftweinskandal hat inzwischen 14 Todesopfer gefordert. Jetzt warnt auch der nordrhein-westfälische Landwirtschaftsminister Matthiesen vor Tafelweinen in Zwei-Liter-Flaschen (Foto), die mit Methanol versetzt sein könnten. (S. 18)

**Schiffsuntergang:** Der Dreimaster „Marques“, Teilnehmer der Internationalen Hochseeregatta der Tiefseeregler, hatte 1984 in stürmischer See 19 Menschen in die Tiefe gerissen. War das Schiff unter Regattabedingungen niemals seetüchtig? Fragen, die jetzt vor dem Londoner Seematt zur Diskussion stehen. (S. 18)

Umwelt - Forschung - Technik Seite 6  
Leserbriefe und Personalien Seite 15  
Fernsehen Seite 16  
Wetter: Vereinzelt Regen, kühl Seite 18

# Gericht in Bayern untersagt Stimmzettel-Aktion des DGB

### Einstweilige Verfügung gegen Betriebsrat / Scharfe politische Diskussion

**DW, Bonn**  
Im Streit um die gestern vom Deutschen Gewerkschaftsbund gestartete Umfrageaktion zum Paragraphen 116 im Arbeitsförderungsrecht verhielten sich die Fronten. Der Präsident der Bundesvereinigung der deutschen Arbeitgeberverbände, Otto Esser, bezeichnete die Stimmzettelaktion als politisches Manöver zur Täuschung der Arbeitnehmer. Durch die Neuregelung des Paragraphen 116 seien weder das Streikrecht noch die Streikfähigkeit der Gewerkschaften angetastet worden. Er verwies auch darauf, daß nach dem Betriebsverfassungsgesetz und höchstgerichtlicher Rechtsprechung der Betrieb nicht politisiert werden dürfe. Die Firmen seien berechtigt, die Befragung auf dem Werksgelände zu unterbinden. Einige Unternehmen hatten sich gestern auch daran gehalten, doch ließ der DGB in diesen Fällen vor den Werkstoren abstimmen.

Dem Betriebsrat des BMW-Werkes Landshut war die geplante Abstimmung durch eine einstweilige Verfügung der Kammer Landshut des Arbeitsgerichtes Regensburg untersagt worden. Das Verteilen sowie das Einbringen der Stimmzettel habe zu unterbleiben. Für den Fall der Zuwiderhandlung hatte das Gericht ein Ordnungsgeld bis zu 500 000 Mark angedroht. Eine Begründung gab das Gericht in dem Eilverfahren nicht.

Nach ersten Informationen begann die zweiwöchige Stimmzettelaktion in den meisten Regionen gestern nur schleppend. Eine stichprobenartige Umfrage bei einigen Betriebsräten ergab, daß die Stimmzettel noch nicht überall eingetroffen waren. Von Gewerkschaftsseite dagegen hieß es, in Baden-Württemberg, Bayern, Berlin und Teilen Hessens sei die Befragung „ganz gut“ oder auch „sehr positiv“ gelaufen.

Die Aktion ist allerdings auch bei Gewerkschaftsmittlern nicht ganz unumstritten. „Wenn ich ehrlich sein soll, ich steig' da überhaupt nicht mehr durch“, sagte eine junge Krankenschwester in Stuttgart, nachdem sie die Frage auf dem Stimmzettel gelesen hatte. Sie wisse nicht mehr, wem sie glauben solle, und wolle ihrer Kolleginnen gehe es ähnlich. „Trotzdem erwarte ich, daß sich viele

gegen die Änderung wenden werden“, beschreibt sie die Stimmung. einfach weil sie Angst vor einer mittel- oder langfristigen Schlechterstellung hätten.

Unterstützung für seine Aktion erhielt der DGB von den Grünen. Sie forderten in Bonn alle Arbeitnehmer auf, der Einschüchterung der Arbeitgeberverbände, diese Befragung sei illegal, nicht nachzugeben. Die Grünen sahen in der Befragung - in wichtiges Mittel des Protestes gegen die Neuregelung des Paragraphen 116.

Bundesarbeitsminister Norbert Blum erklärte dagegen im Norddeutschen Rundfunk, er halte diese Aktion für ein Ablenkungsmanöver vor der eigentlichen Gefahr für die Streikfähigkeit, nämlich daß, sauer verdiente Beitragsgroschen für die Neue Heimat ausgegeben werden für ein „Versagen“ der Gewerkschaftsvorsitzenden in deren Aufsichtsrat. Er schlug vor, die Arbeitnehmer in den Betrieben einmal in einer Stimmzettelaktion zu befragen, „ob die wissen, wieviel Geld von ihrem Beitrag für die Neue Heimat abgezweigt wurde“.

# USA gehen in Nahost in die Offensive

### Bush-Reise zu Arabern / Peres in Washington: „Neue Ideen für Friedenslösung“

**with Washington**  
Nur wenige Tage nach der bewaffneten Konfrontation mit Oberst Khadaffi vor der libyschen Küste startet die Reagan-Administration eine diplomatische Offensive im Nahen Osten. Vizepräsident George Bush bricht heute zu einer zehntägigen Nahostmission auf, die ihn nach Saudi-Arabien, Bahrain, Oman und dem Nordjemen bringen wird.

Geschäft wird bei seinen arabischen Gastgebern die Notwendigkeit und die Motive für die amerikanischen Manöver im Mittelmeer erklären und betonte, daß er gegenüber seinen arabischen Gesprächspartnern kein Blatt vor den Mund nehmen werde.

„Der Präsident und ich glauben, daß eine Mission in den Nahen Osten zu diesem Zeitpunkt sehr wichtig ist“, sagte Bush, spielte jedoch mögliche Erfolgserwartungen mit Nachdruck herunter: „Ich erwarte keine dramatischen Ergebnisse von meinen Gesprächen.“

Im Mittelpunkt seiner Gespräche in Saudi-Arabien wird das Thema

amerikanischer Waffenlieferungen stehen. Die amerikanische Regierung hatte am 11. März ihre Absicht bekanntgegeben, Waffen im Werte von 354 Millionen Dollar an Saudi-Arabien zu liefern und war mit diesem Plan im Kongress auf starken Widerstand der pro-israelischen Fraktion in beiden Häusern aufgelaufen.

George Bush hatte unmittelbar vor seiner Abreise in die arabischen Länder ausgiebige Gespräche mit dem israelischen Premierminister Peres, der zu einem vierseitigen Besuch in den USA weilte. Peres erklärte in einer anschließenden Pressekonferenz, daß er mit der amerikanischen Administration „einige neue Ideen“ über die Wiederbelebung des Friedensplans im Nahen Osten diskutiert habe, daß es aber noch zu früh sei, darüber offen zu sprechen. Es sei wichtig, trotz der vergangenen Rückschläge in diesen Bemühungen die Tür für weitere Lösungen offen zu halten.

Peres meint, daß sich die Probleme im Nahen Osten angesichts der

fallenden Öleinnahmen der Opec-Länder in Zukunft immer mehr in den wirtschaftlichen Bereich verlagern werden. Über die Situation der israelischen Wirtschaft sagte Peres, daß die strikten Wirtschaftsmaßnahmen, die die Reagan-Administration an ihre Finanzhilfen für Israel knüpfte, einen „sensationalen Effekt“ hätten, obwohl er selbst zunächst darüber starke Zweifel gehabt habe. Peres erwähnte in diesem Zusammenhang auch die von ihm verfochtene Idee eines „Marshallsplan für den Nahen Osten“ für die pro-westlichen Länder in dieser Region.

Peres unterstützte im übrigen nachdrücklich die amerikanischen Aktionen gegen Khadaffi. „Er hat Libyen zu einem Stützpunkt für Terroristen gemacht und konnte sicher sein, daß niemand darüber auch nur wachsenden Zeigefinger heben würde. Nun weiß er, daß es Probleme für sein Land geben wird, wenn er kein Terror weiter wie bisher verbreiten sollte.“

# Franke wehrt sich gegen Vorwürfe

### Transaktionen des Senators / Justiz: Keine Verdachtsmomente / Vorstand der CDU tagt

**DIETER DOSE, Berlin**  
Berlins Bausenator Klaus Franke (CDU) hat gestern Vorwürfe zurückgewiesen, die in der neuesten Ausgabe des Hamburger Magazins „Stern“ veröffentlicht werden. Franke, der sofort nach Kenntnisnahme der gegen ihn erhobenen Beschuldigungen mit dem Regierenden Bürgermeister Eberhard Diepgen telefonierte, soll laut „Stern“ über zehn eigene Konten rund 800 000 Mark laufen lassen haben, „deren Herkunft unklar ist“.

Das Magazin beruft sich auf Angaben des Sonderkommission der Berliner Kripo, die mit den Ermittlungen in der Berliner Bau- und Korruptionsaffäre betraut ist. Die „Soko Lietze“, so genannt, weil in der Lietzenburger Straße die ersten Hinweise auf den Bauskandal entdeckt wurden, soll unter anderem Franke-Konten bei der Bank für Kredit und Außenhandel in Zürich und auf einer Bank in Luxemburg entdeckt haben. Über diese Bank habe die Familie Franke Goldgeschäfte abgewickelt. Die Transaktionen sollen in die Zeit

fallen, als Franke Direktor einer senatszugehörigen Baugesellschaft (DEGEWO) war. Wegen eines umstrittenen Bauprojektes in der Ara Franke mußte sich der heutige Senator damals vor einem Untersuchungsausschuß des Parlaments verantworten.

Der Leiter der Justizpressestelle Moabit, Walter Neuhaus, erklärte zu dem Bericht, gegen Franke bestehe „kein Tatverdacht“. Franke will beute entscheiden, ob er Strafanzeige

SEITE 3  
Heinrich ist abge geworden

„gegen Unbekannt“ stellt, denn er sei bisher weder von der Staatsanwaltschaft noch von der Kripo vernommen worden. „Ich habe weder als Chef der DEGEWO noch als Bausenator unrechtmäßige Zahlungen erhalten“, sagt er. Doch Klaus Franke, ehemaliger Fregattenkapitän bei der U-Bootwaffe, bestätigt, daß die vom „Stern“ genannten Summen über die

Konten der „Eheleute Franke“ gelaufen sind.

Nach Frankes Darstellung setzen sie sich wie folgt zusammen: Ausgehende Lebensversicherungen, aufgelöste Sparbücher, Hausverkauf und eine Steuerrückzahlung in Höhe von 250 000 Mark - „der größten Summe“. Dieser Betrag sei an seine Frau gegangen, die „durch ihre Handelsvertretung sehr erfolgreiche Geschäfte abgewickelt hat“. Sie nahm Sammel-Bestellungen für einen Kaufhaus-Konzern an.

Franke (Jahreseinkommen als Senator rund 160 000 Mark): „Ich kann jede Summe belegen. Wir führen eine glückliche Ehe. Ich sehe keine Verantwortung, die Konten von mir und meiner Frau zu trennen.“ Nach Frankes Ansicht ist durch die „Stern“-Veröffentlichung das Bankgeheimnis verletzt worden.

Der Vorstand der Berliner CDU wird am Montag über die Situation beraten. Die Sitzung war bereits einberufen worden, bevor die Vorwürfe gegen Franke bekannt waren.

# Länder fordern neutrales NH-Gutachten

### Minister Schneider: Für die Sanierung des Baukonzerns ist der DGB verantwortlich

**ARNULF GOSCH, Bonn**  
Bundesbauminister Oscar Schneider sieht sich durch die Mehrheit der Länder in seiner Auffassung bestätigt, daß Vorbedingung für weitere Sachgespräche über die Sanierung des Wohnungsbaukonzerns Neue Heimat (NH) die Anfertigung eines neutralen Gutachtens über das Vermögen der NH bleibt. Schneider sagte gestern, daß ihm bis Mittwoch mittag schriftliche Reaktionen von sechs Länderkollegen auf sein Fernsehreden vom 25. März vorliegen. Weitere drei Amtskollegen hätten sich telefonisch gemeldet. Alle stellten - unabhängig von der parteipolitischen Zuordnung - einmütig fest, daß ein internes Papier der NH nicht ausreichend sei. Weitere Gespräche über die Zukunft des Konzerns hätten nur dann Sinn, wenn zuvor eine neutrale Prüfungsgesellschaft die wirtschaftliche Lage des Unternehmens untersucht habe. Lediglich von Nord-

rhein-Westfalen und von Hessen stünden Antworten wegen Abwesenheit der Minister noch aus. Schneider rechnet aber noch für diese Woche mit entsprechenden Stellungnahmen.

Wie der Minister erklärte, hatten sich nach dem von allen Gesprächsteilnehmern gebilligten Protokoll am 5. Februar in Bonn der Deutsche Gewerkschaftsbund (DGB) sowie die Geschäftsführung der NH bereitgefunden, die Treuarbeit AG mit einem Gutachten über die wirtschaftliche Lage des Gesamtkonzerns zu beauftragen, was unter anderem auch das Gesellschaftsvermögen umfassen sollte.

DGB und NH würden von Schneider erneut mit Nachdruck aufgefordert, diese Vereinbarung einzuhalten und ein entsprechendes Gutachten endlich in Auftrag zu geben. Wer öffentlichliche Füllen in Anspruch nehmen wolle, müsse auch seine Vermögens-

verhältnisse offenlegen. Eine Lex Neue Heimat werde es nicht geben. Im übrigen mache das von der NH übermittelte „Memorandum“ deutlich, daß es auch nicht im Ansatz zufriedenstellende Antworten auf die von Schneider und seinen Länderkollegen gestellten Fragen gebe. Als Grundlage für weitere konkrete Sachgespräche sei dieses Papier deshalb ungeeignet.

Abschließend stellte Schneider fest, daß für die Sanierung des Konzerns ausschließlich der DGB verantwortlich sei. Der Bund werde hierfür keine Gelder zur Verfügung stellen. Seine Rolle als Gesprächs-Koordinator will Schneider nur beibehalten, wenn die offenen Fragen geklärt und die Vereinbarungen vom 5. Februar eingehalten werden. Schneider legte Wert auf die Feststellung, daß die gesamte gemeinnützige Wohnungswirtschaft nicht an den Pranger gestellt werden dürfe.

## DER KOMMENTAR

### Schlechtes Bild

ENNO v. LOEWENSTERN

Für Chruschtschow war Berlin die Hühneraugen auf dem Weg nach Westen. Bestimmte Kreise im Westen haben ihm und seinen Erben gern dabei geholfen, aus der Situation gegen den freien Teil der Stadt zu profitieren, wurde diesseits des Eisernen Vorhangs die Sorge geschürt, daß Berlin auf die Dauer nicht zu halten sei. Als die Gefahr sich im Inneren der Stadt breit machte und Gewalttäter sich in leerstehender Häusern sammelten, wurde ihnen Sympathie zuteil im Namen der „Wohnungsnot“. Wo war die „Wohnungsnot“, wo ist sie geblieben?

Inzwischen ist Berlin unter neuer politischer Führung zu neuer Blüte gelangt. Aber die Stadt ist wieder ins Gerede gekommen, durch Skandale. Diesem Rauch liegt Feuer zugrunde, wie Maßnahmen der Berliner Justiz belegen. Die Stadt ist nicht tabu, weil sie prekär gelegen ist. Auch eine

erfolgreiche Regierung muß im Falle hinreichenden Verdachts Rede und Antwort stehen. Es ist tragisch, wie der hochverdiente Innenminister Lummer, dessen Mut und Umsicht die Stadt die Wiederherstellung ihres Ansehens mitverdankt, ins Gerede kam. Geldgeschäfte mit Extremisten sind zwar nicht unbedingt strafbar. Aber man versteht nicht, wie Lummer sich die Instinktslosigkeit von Kontakten zu einem Rechtsaußengruppen leisten konnte.

Wenn jedoch in Fernsehmagazinen aus spekulativen Erklärungen eines Verhafteten gegen Lummer zitiert wird, so ist das ebenso widerlich wie Illustrierten-„Entstellungen“, die von der Staatsanwaltschaft längst als strafrechtlich irrelevant befundene „Konten des Herrn Senators“ (Franken) als Neuafläre hochzuspielen suchen. Die Betroffenen haben ein Recht auf faire Behandlung. Die Stadt Berlin hat es auch.

## Erste Sitzung des Parlaments in Paris

**DW, Paris**  
Ein Vertreter der rechtsextremistischen Nationalen Front hat gestern als zweitältester Abgeordneter die Eröffnungsrede bei der konstituierenden Sitzung der französischen Nationalversammlung gehalten. Alterspräsident Marcel Dassault (94) war erkrankt. Wichtigster Tagesordnungspunkt war die Wahl des neuen Parlaments-Präsidenten. Ministerpräsident Chirac hatte den ehemaligen Regierungschef Jacques Chaban-Delmas ins Rennen geschickt. Seite 4: Enger Kontakt mit Raymond

## Bush: Schäden für unsere Wirtschaft

**DW, Washington**  
Der Preis für Roböl ist nach Ansicht der US-Regierung aus Gründen der nationalen Sicherheit tief genug gefallen. Vizepräsident George Bush erklärte, er wolle bei seinem bevorstehenden Besuch in Saudi-Arabien am Donnerstag auf die Notwendigkeit einer größeren Stabilität des Ölmarktes hinweisen. Der momentane Preisverfall schädige die amerikanische Wirtschaft. Er betrachte seine Reise jedoch nicht als Preissetzungsmission. Seite 5: Ölpreis-Sturz

## Weniger Alkohol, weniger Unfälle

**DW, Bonn**  
Die Zahl der Verkehrsunfälle, die durch Alkoholgenuß verursacht wurden, ist im vergangenen Jahr weiter zurückgegangen. Bundesjustizminister Hans Eichelard erklärte, daß sich der seit Jahren anhaltende Trend fortgesetzt und zu einem neuen Tiefstand geführt habe. 1985 hätten 36 497 alkoholisierte Personen Unfälle mit Personenschäden verursacht, das seien 11,1 Prozent weniger als im Vorjahr. 1970 habe die Zahl noch bei 56 576 gelegen.

## Explosion tötet Flug-Passagiere

**AFF, Athen**  
Bei einer Explosion in einer Linienmaschine der amerikanischen Fluggesellschaft TWA über Griechenland sind gestern mindestens drei Passagiere getötet worden. Drei Leichen wurden durch die Explosion im Gepäckraum aus der Maschine geschleudert und in Argos (Peloponnes) gefunden. Ein Passagier wird noch vermisst, sieben weitere wurden verletzt ins Krankenhaus gebracht, unter ihnen fünf Amerikaner, ein Grieche und ein Araber.

## Neue Erkenntnisse zum Waldsterben

**DW, Karlsruhe**  
Zwischenergebnisse des Projektes „Europäisches Forschungszentrum für Maßnahmen zur Luftreinhaltung“ haben aufsehenerregende Erkenntnisse über den Forschungsstand zum Waldsterben erbracht. Erste Begasungsexperimente an geklonten Bäumen belegen eindeutig, daß Luftschadstoffe aus den Abgasen von Verkehr und Industrie „vorrangig“ an der Schädigung der Pflanzen beteiligt sind. Seite 6: Experimente

## Verstärkung für die WELT

**DW, Bonn**  
Harald Günther (35), erfahrener landespolitischer Beobachter in Baden-Württemberg, ist als Korrespondent der neuen Mann der WELT in Stuttgart. Der Journalist war bisher in der Landeshauptstadt Bülreiter der „Süddeutschen“. In der Bonner Zentralredaktion der WELT hat Paul F. Reitze (44), seit 1975 Feuilleton-Chef des „Reinischen Merkur“, die Leitung des neugegründeten Ressorts Bildungs- und Kulturpolitik, Geisteswissenschaften übernommen.

## Boff: Vatikan akzeptiert die Befreiungstheologie

**SAD, Rio de Janeiro/Bonn**  
Der brasilianische Franziskaner-Pater Leonardo Boff vertritt die Ansicht, daß er aus dem Konflikt mit dem Vatikan siegreich hervorgegangen ist. Nach dem Ende seiner zehnmönatigen Schweige-Auflage verkündete der deutschstämmige Priester: „Der Vatikan hat die Befreiungstheologie als ernste und notwendige Lehre akzeptiert.“ Er gelte in Rom nicht mehr als theologischer Einzelgänger. Boff will nun in wenigen Tagen in der texanischen Universität San Antonio wieder an die Öffentlichkeit treten - mit demselben Vortrag, den er im Juni vorigen Jahres wegen des Redeverbotes nicht halten konnte. Der Pater hatte am Osterwochenende die Nachricht erhalten, er dürfe fortan wieder lehren und seine Werke publizieren.  
Die Vertreter der brasilianischen Bischofskonferenz sprachen von einer „Kompromißlösung“, die in Rom aushandelt werden sei. Papst Johannes Paul II. und 21 Bischöfe Brasiliens hatten vor zwei Wochen in Rom Meinungsverschiedenheiten erörtert und offenbar überbrückt. Die meisten brasilianischen Kirchenführer sind Anhänger der Befreiungstheologie, die gelegentlich die marxistische Gesellschaftsanalyse übernimmt.  
In vatikanischen Kreisen wird die „Amnestierung“ Boffs als eine persönliche Geste gewertet, die in Brasilien ein günstiges Klima für die Aufnahme des angeklügten zweiten Dokuments der Glaubenskongregation über die „Befreiungstheologie“ schaffen könnte. Der Präfekt der römischen Glaubenskongregation, Kardinal Joseph Ratzinger, erklärte dazu, daß das Dokument am Samstag der Öffentlichkeit vorgestellt werden soll. Die soziale Aufgabe der Kirche soll darin stärker denn je betont werden. Das neue Dokument soll die 1984 veröffentlichte erste, betont kritische Stellungnahme der Glaubenskongregation ergänzen und die positiven Seiten der „Befreiungstheologie“ herausstellen. In der neuen Schrift soll der bisher weitgehend auf die Dritte Welt beschränkten „Befreiungstheologie“ eine gesamtkirchliche Dimension gegeben werden.



# DIE WELT

UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

## Ein Schönwettertext

Von Günter Zehm

Der Text des innerdeutschen Kulturabkommens, der nunmehr vom Bonner Kabinett abgesegnet werden soll, ist ein mit schwammig formulierten „Erwartungen“ bis oben hin angefüllter Wackelpudding, den niemand an die Wand eindeutiger diplomatischer Abmachungen nageln kann. Es ist ein typischer Schönwettertext, der sofort in seine Bestandteile zerfällt, wenn es im innerdeutschen Klima hagelt (und es hagelt bekanntlich oft).

Die drei neuralgischen Punkte des Abkommens waren und sind: Erstens die Einbeziehung Berlins; zweitens der Affront des Ostens gegen die Stiftung Preussischer Kulturbesitz; drittens die bürokratische Reglementierung schon bestehender oder künftiger innerdeutscher Kulturbeziehungen. Keiner dieser neuralgischen Punkte wurde wirklich ausgeräumt. Alles bleibt vom guten Willen der östlichen Seite abhängig.

Was Berlin betrifft, so will man sich im Kabinett tatsächlich mit der Anfügung der sogenannten Falin-Formel begnügen. Diese Formel konnte die alte Reichshauptstadt in bisherigen Fällen aber noch nie vor bitteren Diskriminierungen schützen, und die neuerdings versprochene Aufnahme von jeweils zwei, drei Berliner Daten in den sogenannten „Ereigniskalender“ (der formell gar nicht zum Abkommen gehört) räumt die prinzipielle Schutzlosigkeit nicht aus. Dasselbe gilt von der Stiftung Preussischer Kulturbesitz.

Bürokratische Reglementierungen, z. B. das Übergeben von unbequemeren Künstlern und Schriftstellern (vor allem von solchen, die von drüben stammen) bei Einladungen, sind beim jetzigen Stand des Textes vorprogrammiert. Bonn nimmt solche „Schönheitsfehler“ offenbar in Kauf, weil es sich vom Abschluß des Abkommens insgesamt eine Verbesserung des kulturellen und des politischen Klimas verspricht.

Oh Honecker mitzieht, steht indessen gänzlich in den Sternen, und im Hintergrund lauert mißtrauisch der Krenl, immer bereit, sofort Eis auf eventuelle gesamtdeutsche Blütenträume zu werfen, seien sie auch noch so zart. Hätte man da nicht doch besser auf das Prinzip Verantwortung statt auf das Prinzip Hoffnung gesetzt?

## Rückzug vor dem Terror

Von Peter M. Ranke

Hauptmann Corvée stand im Hof der Pinien-Residenz, als er am 12. März hinterrücks erschossen wurde. Die Villa war früher Sitz des französischen Botschafters und liegt nahe dem Moslem-Sektor von Beirut im Niemandsland. Corvée war der siebente französische Offizier der Überwachungsgruppe, der seit März 1984 von muslimischen Terroristen ermordet wurde. Paris hatte die Offiziers-Gruppe unter Oberst Avon geschickt, um den Waffenstillstand der Milizen zu sichern.

Aber es gibt nichts mehr zu sichern. Daher zieht Frankreich seine fünfundvierzig Offiziere zurück. Ein Zeichen der Resignation, wie schon der Abzug der Truppen aus den USA, Frankreich, Italien und England vor zwei Jahren. Die Schießereien an der „grünen Linie“ zwischen christlichen und Moslem-Milizen nehmen täglich an Härte zu, die Lage in West-Beirut ist gekennzeichnet durch Bomben-Terror, Entführungen und neue Gefechte zwischen der schiitischen Amal-Miliz und den PLO-Milizen in den Lagern.

Seit Jahrhunderten hat Frankreich die Christen an der Levante-Küste geschützt, es war auch für den jungen Staat Libanon die Brücke nach Westen. Heute aber sind Franzosen Freiwild im moslemischen Teil Beiruts für die schiitischen Terroristen der Hizbollah-Partei, Khomeinis verlängerten Arm. Die Entführung der vier Journalisten von „Antenne II“ Anfang März, die Ermordung des Orientalisten Michel Seurat und die Verschleppung von drei Franzosen seit einem Jahr sind Operationen dieses Terror-Krieges. Zwei entführte englische Lehrer sind die jüngsten Opfer.

In „unserem“ Libanon haben Fremde und vor allem Christen nichts mehr zu suchen, lautet die Botschaft von Hizbollah. Das zeigt sich auch in Stidlibanon, wo die israelischen und christlichen Milizen zunehmend unter Druck geraten. Noch steht dort auch seit 1978 die UNIFIL-Truppe mit siebentausend Soldaten verschiedener Länder. Jüngst wurden ein Ghana-Soldat und ein Fidschi-Korporal von Terroristen ermordet. Das Mandat dieser UNO-Schutztruppe muß jetzt verlängert werden. Aber es wäre nicht verwunderlich, wenn sie sich eines Tages auch vor dem Terror zurückzöge.

## Was der DGB versäumt

Von Hans-Jürgen Mahnke

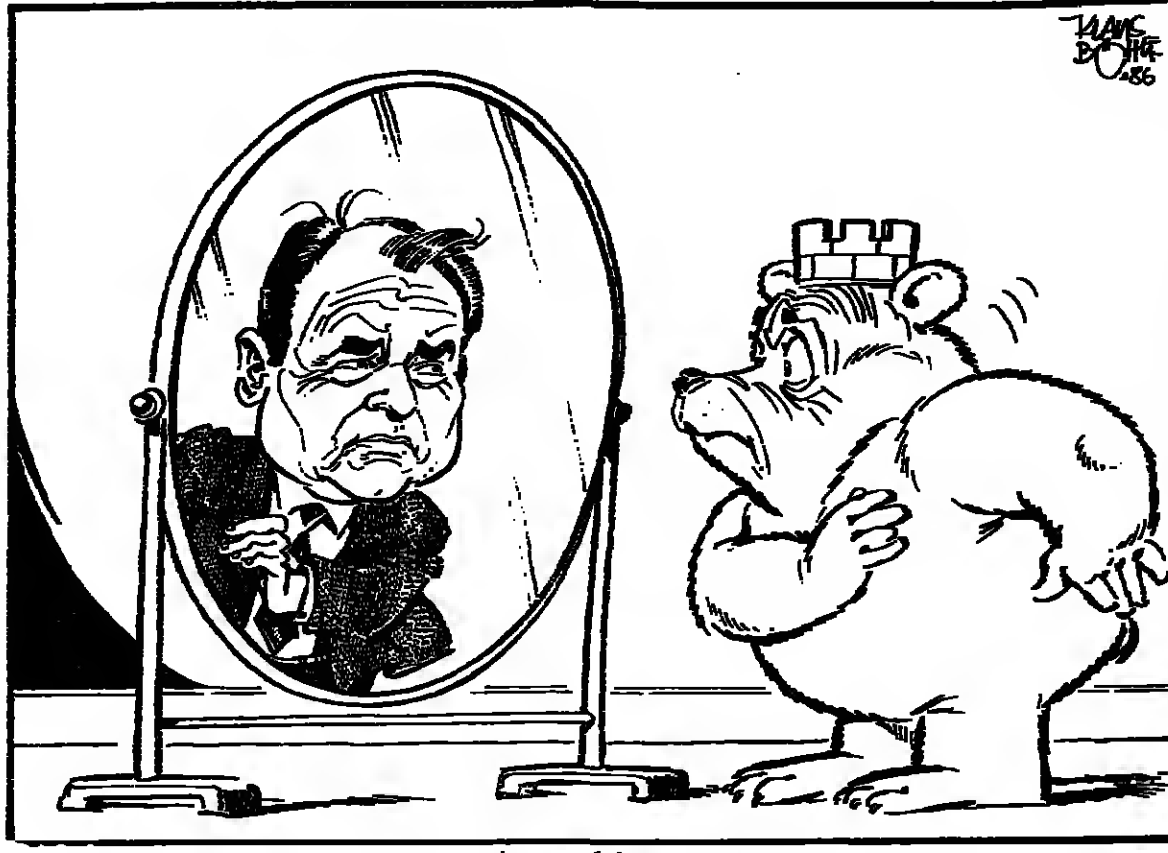
Wenn es um die Dauerarbeitslosigkeit geht, läßt sich nur etwas bewegen, wenn die Betroffenen mitziehen. Darauf hat Kanzleramtsminister Wolfgang Schäuble wieder einmal hingewiesen. Er mahnte die Betriebe, noch mehr Aus- und Fortbildungsmöglichkeiten zu schaffen. Und der DGB dürfe bei seiner Polemik gegen die Bundesregierung nicht seine Aufgabe als Interessenvertretung der Arbeitnehmer vergessen, er müsse stärker dafür werben, daß Dauer-Arbeitslose ihre Chance der Fortbildung erkennen.

Immerhin verfügen 56 Prozent der Arbeitslosen über keine abgeschlossene Berufsausbildung. Für die berufliche Fortbildung und Umschulung stehen den Arbeitsämtern in diesem Jahr 5,1 Milliarden Mark zur Verfügung, 35 Prozent mehr als vor vier Jahren. Damit könnten vierhunderttausend Dauer-Arbeitslose nach Angaben Schäubles qualifiziert werden. Davon machten aber viel zu wenig Gebrauch.

Erschreckend ist das schon - vor allem vor dem Hintergrund, daß es in manchen Bereichen und Regionen einen Mangel an Facharbeitern gibt. Für die schulische Ausbildung wurde in den vergangenen Dekaden getrommelt, auch in den beruflichen Ausbildungen ist in den letzten Jahren einiges geschehen. Die Zahl der Lehrlinge erklümmt immer neue Höchststände. Aber die Einsicht, daß angesichts des raschen technischen Fortschritts ein lebenslanges Lernen auch zur Erhaltung des Arbeitsplatzes notwendig ist, sitzt noch nicht tief genug, leider auch nicht bei den Betroffenen.

Viel mehr als die Möglichkeit, Versäumtes nachzuholen, kann der Staat nicht anbieten. Er sollte auch nicht immer neue Aufgaben an sich ziehen - und schon gar nicht die Milliardenverschwendung der sechziger und siebziger Jahre wiederholen, als das Geld massenhaft für überbelegte und völlig sinnlose Zusatzberufskurse hinausgeworfen wurde -; vielmehr sollte die Umschulung und Fortbildung in erster Linie dort erfolgen, wo der Bedarf am besten abgeschätzt werden kann, also in den Unternehmen selbst.

Bringen wird dieses aber nur etwas, wenn eine ausreichende Resonanz vorhanden ist. Dafür muß der Boden bereitet werden, und zwar gerade von den Arbeitnehmervertretern.



Lummerfalten

KLAUS BOHLE

## Hessisches Niveau

Von Paul F. Reitze

Es scheint, als würden die Richter zu Ersatz-Kultusministern für Hessen. Noch vor den Osterferien haben rund fünfzig Eltern den Versuch unternommen, mit juristischen Mitteln für ihre Kinder die Errichtung eines Gymnasiums in Wetzlar zu erzwingen. Mitte dieses Monats hat sich der Staatsgerichtshof mit einem Normenkontrollverfahren der CDU zu befassen. Wohl noch im September wird an gleicher Stelle eine von zweihunderttausend Birgern angestrebte „Volksklage“ verhandelt. Die Städte Frankfurt und Fulda tragen sich mit der Absicht, das Bundesverfassungsgericht anzurufen, desgleichen der Main-Taunus-Kreis. Vor dem Verwaltungsgericht Wiesbaden schwebt ein von Eltern angestrebtes Verfahren. Erziehungsrechtliche aus der Wetterau, dem Kreis Marburg-Biedenkopf und aus Wiesbaden bereiten weitere juristische Schritte vor. Eine Bilanz, die normalerweise für Politiker tödlich sein müßte.

Stein des Anstoßes ist vor allem das von der rot-grünen Koalition im vergangenen Sommer durchgepeitschte „Förderstufen-Abschlußgesetz“, das landesweit die Grundschule faktisch um zwei Jahre verlängern soll. Dabei ging es dem Kultusminister Schneider (SPD) noch nicht schnell genug. Die seit 1965 in immer neuen Anläufen versuchte „Förderstufe“, der mittlerweile um die sechzig Prozent der Kinder ausgeliefert sind, wird nach dem Buchstaben des Gesetzes bis zum 1. August 1987 verbindlich. Gleich nach der Verabschiedung richtete der Minister indes an die noch Säuglinge eine geradezu herzliche Einladung, die Frist nicht auszuschießen: Wer unvernünftig zu handeln wünschte, wurde eindringlich darauf hingewiesen, daß eine Rechtsverordnung dies ermöglichen werde, schon zum Schuljahresbeginn 1986. Die Hälfte regierte prompt, die politischen Verhältnisse waren nun mal so. Vergebens appellierten CDU und FDP an die Koalition, dem Urteil des Staatsgerichtshofes nicht vorzugreifen. Das wäre zumindest guter demokratischer Brauch gewesen. Vor allem aber wäre ein Quentchen pädagogischer Vernunft vielleicht noch durch die eine



Richtersprüche werden mißachtet: Kinder im „Orientierungs“-Alter

oder andere praktische Korrektur zu retten gewesen: Niedersachsen, das die Förderstufe unter dem Begriff Orientierungsstufe kennt, will sie nach bitteren Erfahrungen bald nach den Wahlen von Grund auf umgestalten. Die CDU/FDP-Regierung des Saarlandes hätte sie, laut Kabinettsbeschluß, ganz abgeschafft, hätte nicht Lafontaine wenig später obseigt.

Auch die Klage der Wetzlarer Eltern hat - indirekt - mit dem „Förderstufen-Abschlußgesetz“ zu tun. Zehnkeimchend haben sie hinge-nommen, daß nicht allein die Stadt, sondern der ganze zugehörige Altkreis seit Jahr und Tag nur noch über Gesamtschulen verfügt. Sie schickten ihre Kinder außerhalb aufs Gymnasium. Jetzt wird ihnen auch diese Möglichkeit verwehrt. Das Gesetz sieht verbindliche Schulbezirke vor. Damit hat das Land Bremen schon experimentiert, als die Gesamtschule im freien Wettbewerb mit dem Gymnasium nicht reüssieren konnte. Hessen möchte den Fünf- und Sechsklässlern nicht einmal den Besuch von Ausbildungsstätten in grenznahen Bayern, Rheinland-Pfalz oder Baden-Württemberg gestatten - wohl im Vertrauen darauf, daß danach ein Wechsel unmöglich ist. Zwei verlorene Jahre sind nämlich, zumal in der beginnenden Pubertät, nicht aufzuholen.

Ausnahmsweise kann Englisch als erste Fremdsprache durch Latein oder Französisch ersetzt werden, sofern „gesellschaftlicher Bedarf“ nachgewiesen wird. Aber Schulträger und Lehrer können auch auf Differenzierung verzichten, zu Versuchszwecken. Nicht einmal der Zeitpunkt für die Einführung der verschiedenen Niveaus ist verbindlich festgelegt. Ob ein Kind etwas lernen darf, hängt von Zufälligkeiten ab, nicht zuletzt von der politischen Geographie des Wohnorts. Bildungsanspruch verkommt in der Lotterie.

Offen bleibt ein einziger Ausweg: private Schulen. Einstweilen will sich Schneider mit Reglementierungen da zurückhalten. Auch in diesem Punkt sind ihm Bremens Genossen vorangegangen. Als die Konkurrenz gefährlich wurde, kürzten sie die Staatszuschüsse, froren sie ein, gewährten keine Neugründungen: Freiheit auf Ab-ruf.

## Das Blutvergießen im Pandschab und Gandhis Zögern

Der Premier sucht Zeit zu gewinnen / Von Peter Dienemann

Rajiv Gandhi, so heißt es plötzlich - sogar in Kreisen der Kongreß-Regierungspartei -, habe die Kontrolle verloren, er zögere, er wisse keine Lösung. Gemeint mit der Kritik an dem Ministerpräsidenten Indiens, der mit einundvierzig Jahren die Nachfolge seiner von Sikhs erschossenen Mutter angetreten hatte, ist vor allem die Situation in Pandschab.

Das Land der Sikhs wird augenscheinlich von Terroristen beherrscht, die jeden Tag zehn Menschen töten. Die Opfer sind moderate Glaubensbrüder, die ihren Wunsch nach dem Sikh-Staat „Khalistan“ nicht teilen, oder konservative Hindus wie jene RSS-Leute, die vergangene Woche bei Leibesübungen in einem Park niedergeschossen wurden. Oder Polizisten, die versuchen, für Ordnung zu sorgen.

Der Geheimminister von Pandschab, S. S. Barnala, zeigt sich zwar besorgt, zögert aber, mit seiner völlig demokratisierten Polizei - in der die Sikhs kaum die Hand gegen Terroristen erheben, die Hin-

aus aber um so eifriger - scharf durchzugreifen. Zumal da er fürchtet, Sympathien seiner Sikh-Wähler zu verlieren.

Hilflos wie Barnala ist die gesamte indische Opposition. Die von ihr organisierten „Bandhs“, jene tageweisen Schließungen von Läden und Industrien, die jeden Monat irgendwo einmal in einem indischen Staat stattfinden und das Land nach Gandhis Rechnung am Tag eine Milliarde Mark an Produktionsausfall kosten, erfüllen schon gar keinen sinnvollen Zweck.

Warum weigert sich Gandhi, Barnala zu entmachten, das Pandschab-Parlament aufzulösen, den Staat unter Präsidentenherrschaft (president's rule) zu stellen und jene indische Armee, die 1984 und 1985 in Pandschab bewiesen hat, daß sie mit dem Terroris-mus-Problem fertigwerden kann, dort wieder für Ruhe und Ordnung sorgen zu lassen?

Dies hat System. Das Pandschab-Papier vom August 1985, auch von der Opposition kurzschichtig als „Lösung aller Probleme

## IM GESPRÄCH Izaac Mokoena

### Gebete gegen die Gewalt

Von Monika Germani

Luthers Lehre von den zwei Reichen ist für Bischof Izaac Mokoena, Oberhaupt der viereinhalb Millionen schwarze Gläubige im Alter über fünfzehn Jahre umfassenden RICA-Kirche (Reformierte Unabhängige Christliche Gesellschaft), eine der wichtigsten Botschaften seines Glaubens. Das gilt besonders für die derzeitige politische Situation Südafrikas. Der zweifundfünfzigjährige Bischof ist überzeugt davon, daß nur ein kleiner Teil der schwarzen Bevölkerung („nur zweieinhalb Prozent“) für die Gewalttätigkeiten verantwortlich ist. Sie wollen seiner Meinung nach die Radikalisierung der Jugendlichen betreiben, um in der gesamten Bevölkerung ein revolutionäres Klima zu erzeugen und so den Sturz der Regierung zu erreichen.

Den Terror und das Chaos in den schwarzen Stätten will die RICA-Kirche nun mit gemeinsamen Gebeten in allen Gemeinden bewahren. Im Gegensatz zur nur achtzehntausend Gläubige umfassenden Johannesburg-anglikanischen Gemeinde Bischof Tutus sind diese Gebetsveranstaltungen nicht als politische Plattform gedacht. Der RICA-Bischof glaubt, Südafrikas Friedensnobelpreisträger befindet sich auf einem gefährlichen ideologischen Weg. So fordert Mokoena auch den weltberühmten Bischof auf, ebenso wie den südafrikanischen Kirchenrat und den Weltkirchenrat, sich endlich von den Gewalttätigkeiten nicht nur durch Worte, sondern in der Tat abzuwenden und sie nicht weiterhin zu dulden. Doch auch die Kirchenaustritte aus Tutus Gemeinde kritisiert Mokoena und fordert die Gläubigen auf, in ihrer Gemeinde eine Front gegen politischen Aktivismus zu bilden.

Der Bischof, der mit seiner Frau Miriam, einer Lehrerin, und seiner Familie, einem Sohn und sechs Töchtern, in Soweto lebt und mit einem japanischen Billigauto Besuche in



Fordert Tutu zur Umkehr auf: Bischof Mokoena

seiner Gemeinde abstatet, äußert offen seine Unzufriedenheit über die Aufhebung des Ausnahmezustandes. Er wünscht vor allem Frieden in allen Teilen des Landes und fordert die Ende aller revolutionären Veranstaltungen unter dem Deckmantel friedlicher Besetzungen. Auch wendet er sich gegen Wirtschaftssanktionen durch das Ausland, die seiner Meinung nach der schwarzen Bevölkerung nur neue Leiden brächten.

Was sich derzeit abspielt, ist nach Mokoenas Einschätzung keine schwarz-weiße Auseinandersetzung. „Schwarze Brüder töten sich gegenseitig“. Er kritisiert die Verzagtheit der weißen Regierung, weil sie die schwarz-schwarze Konfrontation nicht zu beenden vermag. Sie unternehme halbherzige Maßnahmen mit Rücksicht auf die Weltmeinung. Chester Crocker's Bekenntnis zur „Majority Rule“ und Wahlen nach dem Modus „ein Mann eine Stimme“ lehnt er für den Vielvölkerstaat Südafrika ab, in dem acht verschiedene schwarze Nationen leben, jede mit ihrer eigenen Sprache und Kultur. „Ein Engländer ist kein Franzose - und ein Afrikaner kein Deutscher.“

## DIE MEINUNG DER ANDEREN

### WESTFALEN-BLATT

Die Westfälische Zeitung macht zum Passagen 1986

Der DGB zwingt mit seinem „Arbeitnehmer-Votum“ die abstimmenden Mitglieder zur Lüge. Denn die Teilnehmer dieser Abstimmung werden genötigt, davon auszugehen, daß es sich um das „Ja“ oder „Nein“ zu einem Paragraphen 116 handelt, den die Gewerkschaft ausnahmslos als „Streikparagrafen“ bezeichnet. Und das ist er nachweislich nicht. Tatsächlich regelt der Paragraph 116 des Arbeitsförderungsgesetzes auch in seiner korrigierten Fassung ausschließlich die Neutralität der Bundesanstalt für Arbeit. Und gegen diese kann niemand etwas haben.

### BERLINER MORGENPOST

Die schreibt zum Senator Lummer:

Es ist ein wahrer Jammer um diese politische Vollspur. Lummer war allzeit ein unerschrockener Streiter für die Wehrhaftigkeit der parlamentarischen Demokratie. Er zog im Senat die Speerspitzen der parlamentarischen und außerparlamentarischen Opposition auf sich. Die Gedächtniswörter von Lummer sind nicht nur peinlich, sondern peinigend. Über eine gemeinsame Reise nach Beirut, die Putsch gezahlt haben will, enthält sich Lummer genauer Angaben. Das allein macht ihn so anfänglich, daß er ohne Säumen seine Ämter rühen lassen sollte, bis die Vorwürfe gegen ihn geklärt sind. Dieppens Treue zu Lummer ist persönlich ehrenwert, aber eine Korruptionsaffäre ohne Ende kann nicht nur in Berlin, sondern

spätestens auch im Juni bei den Wahlen in Niedersachsen zum politischen Rohrkrepierer werden.

### NEUE RUHRZEITUNG

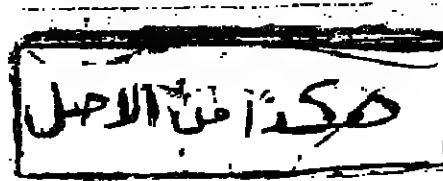
Auch die Ruhrzeitung beschäftigt sich mit dem Berliner Politicker.

Lummer ist immer noch Innenminister in Berlin. Trotz seiner jetzt eingestandenem Kontakte zu zweifelhaften Freunden, der undurchsichtigen Bekanntheit mit einem offensichtlich kriminellen (so Dieppens). Und trotz der immer spürbarer werdenden Belastung für den Senat der Spreemetropole. Trotz allem wird er (noch) gehalten im Amt, wie einem ehrenwerten Mann gezinkt. Aber wieviel Ehren ist er noch wert? Vermutlich ist das nur eine Frage der Verdienste. Heinrich Lummer hat viel getan für die Partei - und in deren Sinn.

### LIBERATION

Die Pariser Zeitung geht auf den Libanon ein.

Was auch immer die offiziellen Gründe sein mögen, der Abzug der französischen Militärbeobachter ist eine wahrscheinlich recht verspätete Anerkennung der libanesischen Realität, daß dort die Legalität ebenso dem Bereich der Erfindung entstammt wie die Einheit und Integrität des Libanon. Sie ist Grundlage der ersten bedeutenden Entscheidung der Cohabitation-Führung in Paris und bestätigt die Unmöglichkeit des Zusammenlebens in Beirut. Und sie ist sicherlich eine Botschaft an die Adresse von Damaskus, wenn nicht sogar ein Blanko-Scheck.





# Der „Heinrich fürs Grobe“ ist müde geworden

Ist Heinrich Lummer zur politischen Last für den Berliner Senat geworden? Der „Regierende“ Eberhard Diepgen hat die Frage – zu schnell? – verneint. Lummer selbst stellt sich zur Disposition – und die Stadt kommt nicht aus den Schlagzeilen.

Von DIETER DOSE

Als Heinrich Lummer, Bürgermeister und Innensenator in Berlin, am Abend des Ostermontags nach seinem zweistündigen „Rapport“ beim Regierenden Bürgermeister Eberhard Diepgen die Kneipe „Alt-Zehlendorf“ aufsuchte, traf er Bubi Scholz. Der ehemalige Box-Europameister hat seine Frau erschossen und verbüßt die gegen ihn verhängte 2½-jährige Freiheitsstrafe wegen fahrlässiger Tötung als Freigänger.

Lummer führt das zufällige Treffen mit dem alten Bekannten als Beispiel an: „Es ist doch zu viel verlangt, jeden Menschen zu überprüfen, den man irgendwann mal kennenlernt“, sagt der CDU-Politiker. „Man könnte mir ja auch vorhalten, daß ich viele Leute aus der Führungsspitze der Neuen Heimat kenne.“

## Eine Bekanntschaft mit unangenehmen Folgen

Eine der „Zufallsbekanntschaften“ Heinrich Lummers hat ihn ins Zwielicht und eine insgesamt erfolgreiche Politik des Senats unter der Führung von Eberhard Diepgen in Verruf gebracht: die Bekanntschaft mit dem Wuppertaler Autohändler Otto Putsch. Damals, 1973, war Heinrich Lummer Fraktionschef der Berliner CDU. Fälschlicherweise wird oft behauptet, daß Lummer Putsch mit dem inhaftierten ehemaligen Charlottenburger Baustadtrat Wolfgang Antes zusammengebracht habe. Bei allen „Gedächtnisblücken“ des Innensenators – eins hat er, seit die Berliner Korruptionsaffäre zum „Dauerbrenner“ der regionalen und überregionalen Medien wurde, stets bekräftigt: „Ich habe Putsch lediglich an die Fraktion verwiesen.“

Von dort wurde die Verbindung zu Antes hergestellt. Lummer bestreitet energisch, etwas davon zu wissen, daß Antes von Putsch für die Vermittlung des Kaufs von rund 2000 landeseigenen Wohnungen fünf Millionen Mark als Schmiergeld oder Parteispende gefordert haben soll.

„Banalitäten“ nennt Diepgen, was Lummer konkret vorgeworfen wird: seine Libanon-Reise samt familiärem Anhang, die Putsch bezahlt haben will (wofür Lummer bisher nicht den Gegenbeweis antreten konnte) sowie die Zahlung von 2000 Mark aus der Parteischatulle an eine rechtsextremistische Organisation.

Der Heinrich Lummer der ersten Apriltage '86 wirkt müde. „Heinrich fürs Grobe“ wird er in seiner Partei genannt. Einer, der immer in der vordersten Front der Union kämpfte. Scharfzüngig, schlagfertig, auch unpopuläre Entscheidungen nicht scheuend. Doch in der „Monitor“-Sendung der letzten Woche, die Lummer und mit ihm zwangsläufig auch den Diepgen-Senat wieder in die Schlagzeilen brachte, und auch bei sei-

nem Auftritt vor der Presse am Dienstag wirkte Lummer nicht wie „Heinrich fürs Grobe“. „Er hat das Kessel-treiben gegen sich satt“, sagen Insider. „Wenn Diepgen ihm den Rücktritt nahegelegt hätte, er hätte seinen Hut genommen.“ Indirekt hat Lummer das bestätigt. Wenn Partei und Senat ihn als „Last“ empfänden, würde er das Handtuch werfen. Schon seit Wochen wird gemunkelt, daß ihn die Berliner CDU dann in den Bundestag schicken will.

Denn Lummers Verdienste für die Partei und Berlin will man nicht einfach vom Tisch wischen. Bei der Lösung des Problems der Hausbesetzungen, das die SPD der Union als „Erbe“ hinterlassen hatte, war er erfolgreich, auch wenn manchem Parteifreund die Konsequenz Lummers zu radikal war. Unter Lummer als Fraktionsvorsitzenden brach die CDU die drei Jahrzehnte währende Vorherrschaft der Sozialdemokraten: Bei den Berliner Wahlen 1975 und 1979 wurde die CDU stärkste Partei, blieb allerdings angesichts der SPD-FDP-Koalition noch von der Regierungsverantwortung ausgespart.

Lummer, der „Tausendsassa“ – der Brennholz an Sozialhilfeempfänger verteilt, als Partei-Rechter am linken Flügel einer Prominenten-Fußballmannschaft stürmt, der 1974 sogar eine Schallplatte („Die Kneipe an der Ecke, 'nen Korn, 'ne Molle Bier, 'n Schrank, 'n Tisch, 'n Bett und stets 'ne offene Tür“) besang und sich manchmal in Lederkleidung und Sturzhelm als Soziusfahrer an Fahrten von Motorradklubs beteiligte. Für seine und die Popularität der CDU hat der gebürtige Essener, der sich nach dem Studium in Berlin der Union anschloß, viel getan.

Ein Politiker zum Anfassen. Auf Partys und an Stammtischen ein gern gesehener Gast, kein Kind von Traurigkeit. Aber, unabhängig vom Skandal, nicht unumstritten in der Partei. Erst kürzlich ließ sie ihn beim angestrebten harten Lummer-Kurs in der Asylantenfrage im Stich. Ein von ihm beabsichtigter Vorstoß zur Änderung des Grundgesetzes gelangte gar nicht erst bis nach Bonn. Senat



Ein Mann wirft Schatten: Heinrich Lummer vor einem Diepgen-Plakat. FOTO: PAUL GLASER

und CDU bremsen seine Pläne. Und nun stellt er sich zur Disposition, wenn ihn die Partei als Last empfindet.

Berlins Skandal-Chronik reicht viele Jahre zurück. Die CDU, durch die verhafteten Baustadtrate Antes und Herrmann, durch dubiose Parteispenden, Verbindungen zu Bauträgern und Lummers Eskapaden am Rande des Skandals in den Verdacht des „schwarzen Filz“ geraten, war dabei lange Zeugast. Die Affären gingen zu Lasten der SPD.

Von einer profitierte die Union: Der Stobbe-Senat stürzte 1981 über den Garski-Skandal. Rund 100 Millionen Mark kosteten den Steuerzahler die dem inzwischen verurteilten Architekten Dietrich Garski gewährten Bürgschaften.

Den Abgang des Regierenden Bürgermeisters Klaus Schütz (SPD) im Jahre 1977 leitete sein Innensenator ein: Kurt Neubauer hatte Tantiemen von der Berliner Bank, 56 000 Mark, erst mit mehrjähriger Verspätung der Landeskasse überwiesen. Er wurde zum Rücktritt gezwungen.

Berlins „Chronique scandaleuse“ war oft mit den „Spitzenmännern“ vom Bau verbunden. SPD-Bausenator Rolf Schwedler (Spitzname „Blausenator“) stolperte über eine Alkoholfahrt am Steuer des Dienstwagens. SPD-Finanzsenator Heinz Streik nahm 1977 den Hut in Verbindung mit dem

Pleiteprojekt „Steglitzer Kreisel“. Ganz unbeschädigt aber blieb auch die CDU in dieser Bilanz nicht: 1983, zu Zeiten von Richard von Weizsäcker als Bürgermeister, verschwand plötzlich Bausenator Ulrich Rastemborski – „black-out“ würde man es heute wohl nennen. Als er wieder auftauchte, kehrte er nicht mehr an seinen Schreibtisch zurück.

## Positive Leistungen, negative Schlagzeilen

Die bis dahin weiße Weste der CDU im Vergleich mit der auch politisch verbrauchten SPD war ausschlaggebend, daß die Union – mit glänzenden Wahlergebnissen – die Führung im Rathaus Schöneberg übernahm und sich die Freien Demokraten vom Koalitionspartner SPD abwandten.

Es ging aufwärts in Berlin, zuerst mit Richard von Weizsäcker, dann mit Eberhard Diepgen – bis sich der zunächst im Stadtteil Charlottenburg schwelende Antes-Skandal zum Flächenbrand ausweitete. „Die Aufwärtsentwicklung wird in keiner Weise beeinträchtigt“, sagt Eberhard Diepgen. Schaden aber hat die Stadt genommen. Die negativen Schlagzeilen haben die positiven Leistungen – neue Arbeitsplätze, wirtschaftlichen Aufschwung, Erfolge beim Ausbau als europäisches Kulturzentrum – klar in den Schatten gestellt. Einen Teil dieses Schattens wirft Heinrich Lummer.

Der in der Affäre integre Eberhard Diepgen aber ist wie im Falle Antes in Gefahr geraten, nicht zu erkennen, daß mit Sätzen wie „Verdienten Politikern mehr glauben als Kriminellen“ allein nicht zu überzeugen ist. Die Opposition, der Untersuchungsausschuß des Parlaments und Gerichte werden die Affäre am Kochen halten.

Schon – oder sollte man sagen, noch? – werden Witze gemacht. Der neueste: „Wissen Sie, warum Diepgen vor Lummer in die Knie geht? Weil der so klein ist.“ Lummer ist 1,61 Meter groß.



Aktion 'Bremstoff für Bedürftige': Holz vom Senator. FOTO: OPA

# Giftmischer versetzen die Amerikaner in Schrecken

Eine absonderliche Terror-Welle überzieht die USA: In Medikamenten taucht Rattengift auf, in Baby-Nahrung finden sich Glassplitter, in Pizzas Rasierklippen. Die Täter stellen keine Geldforderungen. Wen wollen sie treffen: wahllos Namenlose oder gezielt bestimmte Firmen?

Von FRITZ WIRTH

Gary war am Telefon. Er sagte, er habe in Orlando, Houston, Chicago und St. Louis Zyankali und Rattengift unter drei Arzneimittel der Firma Smithkline geschmuggelt. Die drei Arzneimittel namens Contac, Teldrin und Diatac, so forderte er, müßten sofort und im ganzen Lande aus den Regalen der Supermärkte und Drogerien entfernt werden.

Gary wählte als Telefonpartner den amerikanischen Nachrichtensprecher Peter Jenkins von der Fernsehgesellschaft ABC. Jenkins lehnte das Gespräch ab, das FBI weiter. 24 Stunden später fand die Polizei in Houston und in Orlando tatsächlich in acht solcher Arzneipackungen Rattengift. Zwei Tage danach waren die Produkte in den gesamten USA vom Markt verschwunden.

Man weiß trotz einer landesweiten Fahndung von jenem Gary zur Stunde nicht mehr, als daß er akzentfrei spricht, einen überdurchschnittlichen Wortschatz hat und vermutlich Weiber ist. Wer immer sich hinter dieser Stimme verbergen mag – dieser Gary verkörpert einen neuen Typus von Terrorist in diesem Land.

Lebensmittel- und Arzneimittelvergiftungen häufen sich seit einigen Monaten in alarmierender Weise. Im gesamten letzten Jahr erlitt die amerikanische „Federal Drug Administration“ (FDA) insgesamt 85 Berichte über derartige Vergiftungen. In diesem Jahr gingen bisher durchschnittlich täglich 300 solcher Alarmmeldungen bei der Behörde ein.

In diesem Land, in dem angeblich der Verbraucher König ist, berstet die große Verunsicherung. Der Verbraucher traut sich in manchen Fällen buchstäblich nicht mehr, herzhaf zuzubeißen, was verständlich ist, seit vor 14 Tagen in einigen Pizzas Rasierklippen gefunden wurden.

Andere Fälle der letzten Woche: Im Staate Maryland ordnete Gouverneur Hughes an, daß Produkte der Baby-Nahrungsfirma Gerber von den Regalen der Supermärkte entfernt werden, nachdem 259 Scherben bei der „Federal Drug Administration“ eingegangen waren, daß Glassplitter in dieser Nahrung gefunden worden seien. Im Staate New York zog die größte Ladenkette Corn Flakes aus dem Verkehr, nachdem in zwei dieser Packungen ebenfalls zentimeterlange Glassplitter entdeckt wor-

den waren. Im Staate Indiana hat Woodrow Myers, der Kommissar der Gesundheitsbehörde, die Bevölkerung gewarnt, sich sogenannte „Girl Scout Cookies“ sorgfältig anzuschauen, bevor sie in diese Kekse hineinbeißen. Es waren Stecknadeln und Glassplitter in diesem Gebäck geortet worden.

Und für die Schulkinder der Nation wurden „Tony's Pizzas“ vom größten amerikanischen Pizzalieferanten für das amerikanische Schul-Lunch erst wieder zum Verkehr freigegeben, nachdem Inspektoren des Landwirtschaftsministeriums elf Millionen dieser Pizzas mit Metalldetektoren auf Rasierklippen hin untersucht hatten.

Henry Wendt, der Präsident der Firma Smithkline, die mit ihren Produkten in den letzten 14 Tagen am härtesten von diesem neuartigen Terror getroffen wurde, hat keine Zweifel, was hier vorgeht: „Dies ist schiefer Terrorismus mit neuen Waffen. Ich sehe keinen Unterschied zwischen jenen Terroristen, die Geiseln nehmen oder Bomben in Flugzeuge schmuggeln, und den Männern, die hier am Werk sind.“

Die Frage ist: Terror gegen wen? Gegen König Verbraucher oder gegen die Hoflieferanten dieses Königs?

## Zu den Anschlägen kommt viel falscher Alarm

Die Frage ist schwer zu beantworten, da noch kein klares System in diesen Anschlägen am Latentschub zu entdecken ist und weil es bisher zu viel falschen Alarm gegeben hat. So wurden in Louisville zwei Frauen, die behauptet hatten, in Gerbers Baby-nahrung Glassplitter entdeckt zu haben, einem Lügendetektor-Test unterzogen. Sie gestanden schließlich, den Alarm aus Spaß an der makabren Freude inszeniert zu haben.

Die Firmen und die Behörden jedoch befinden sich in einer schwierigen Situation. Sie können es sich nicht mehr erlauben, eine Drohung mit Lebensmittel- oder Drogenvergiftung nicht ernst zu nehmen, seit vor fünf Wochen, wie berichtet, die 23jährige Diane Eisroth in New York starb, nachdem sie das Kopfschmerz-

mittel Tylenol genommen hatte, das mit Zyankali versetzt war. Vom Täter fehlt bisher ebenso jede Spur wie von jenem Verbraucherterroristen, der im Jahre 1982 auf gleiche Weise in Chicago sieben Menschen ums Leben brachte.

Während politische Terroristengruppen sich in der Regel zu ihren Taten bekennen und die Motive nennen, herrschte bisher mit Ausnahme des anonymen Gary tiefes Schweigen. Außerdem wurde bisher in keinem Fall von den betroffenen Firmen Geld erpreßt.

## Ein hoher Verlust an Geld und Vertrauen

Diese Firmen sind jedoch auch ohne Erpressung finanziell hart genug getroffen. Der Arzneimittelhersteller Smithkline veranschlagt die Unkosten für die Entfernung seiner drei bedrohten Präparate aus den Ladenregalen auf 8 Millionen Dollar. Der finanzielle Verlust durch den Vertrauensverlust in ihre Produkte ist zur Stunde nicht abschätzbar.

Auffallen ist, daß die drei bedrohten Firmen der Firma Smithkline ebenso in Kapselform verkauft wurden wie das Kopfschmerzmittel Tylenol der Firma Johnson & Johnson. Die Amerikaner schluckten bisher jährlich zehn Milliarden Präparate in Kapselform, weil sie glauben, daß sie schneller wirken. Sie werden jedoch ihre Schluckgewohnheiten ändern müssen. Nachdem die Pharma-Firma Johnson & Johnson den Verkauf ihrer Präparate in Kapselform gestoppt hat, erwägt nach den jüngsten Anschlägen gegen ihre Produkte die Firma Smithkline ähnliche Maßnahmen. Experten sagen voraus, daß es in spätestens einem Jahr in den USA keine Präparate mehr in Kapselform geben wird.

Die bedrohten Firmen und die Behörden haben in der letzten Woche die Belohnung für die Ergreifung der Täter auf 900 000 Dollar erhöht. Es war für Gary Anlaß, sich wieder telefonisch beim Fernsehen zu melden. Er fühlte sich beleidigt und in seinem zweifelhaften Stolz verletzt: „Für 900 000 Dollar kriegt ihr mich nicht.“ Es war bisher sein letztes Wort.



Mistrauen beim Griff ins Regal: Die Terror-Welle begann mit dem Fall „Tylenol“.

### Es ist ein gutes Gefühl, wenn aus Leistung Erfolg wird.

Erfolg zu haben ist sicher nicht nur eine Frage der Begabung. Voraussetzungen sind Fleiß, Beständigkeit – und vor allem der Wille zur Leistung.









### Warschauer Signal vor Besuch des Außenministers

**BERNT CONRAD, Bonn**  
Wenige Tage vor dem Besuch des polnischen Außenministers Marian Orzechowski in Bonn hat Warschau den Wunsch nach „guten, partnerschaftlichen Beziehungen mit der Bundesrepublik Deutschland“ ausgedrückt. In der letzten Zeit seien Anzeichen dafür aufgetaucht, daß die nach den Worten des Staatsratsvorsitzenden Jaruzelski „verlorene Zeit“ in den Beziehungen aufgeholt werde, erklärte die polnische Botschaft in einer Pressemitteilung.

Damit sollen offensichtlich die Weichen für einen positiven Verlauf der Außenminister-Visite gestellt werden. Zu den Gesprächspartnern Orzechowskis, der am kommenden Montag in Bonn erwartet wird, werden neben seinem Amtskollegen Hans-Dietrich Genscher auch Bundespräsident Richard von Weizsäcker und Bundeskanzler Helmut Kohl gehören. Für Genscher verschobene Polen-Reise gibt es noch keinen Termin.

Bilaterale Wirtschafts- und Kreditprobleme waren Anfang März in Gesprächen zwischen Bundeswirtschaftsminister Martin Bangemann und dem stellvertretenden polnischen Ministerpräsidenten Zbigniew Szalajda weitgehend geregelt worden. Jetzt will Warschau auch die in der Zeit des Militärregimes abgekühlte Atmosphäre der politischen Beziehungen wieder erwärmen.

Ein partnerschaftliches Verhältnis liege im Interesse beider Staaten und ganz Europas, betonte die polnische Botschaft. In ihrer Pressemitteilung zitierte sie „Mitbegründer“ des Warschauer Vertrages wie Willy Brandt und Walter Scheel „Achtung und Anerkennung“. Gleichzeitig registrierte sie jedoch „mit wohlwollendem Interesse“ und „gebührender Aufmerksamkeit“ positive Ausführungen des Bundespräsidenten, des Bundeskanzlers und des Bundesministerpräsidenten über die Bedeutung des deutsch-polnischen Vertrages „als Grundlage zur Normalisierung und Entwicklung der Beziehungen zwischen unseren Staaten“.

Kurz nach dem Orzechowski-Besuch will die Europäische Konferenz für Menschenrechte und Selbstbestimmung am 12. April im Bonner Konrad-Adenauer-Haus ein Symposium über die Verletzung von Menschenrechten im polnischen Machtbereich veranstalten.

### Der Rückzug der „Weißhelme“ gibt Chirac mehr Spielraum in Libanon

**PETER RUGE, Paris**  
In Libanon setzt Frankreich durch den Rückzug seiner Waffenstillstandsbeobachter ein deutliches Zeichen: Die fünfte Republik gibt eine Schiedsrichterrolle im Nahen Osten auf, die sie in den letzten Jahren immer weniger ausfüllen vermochte. Seit dem Geiseldrama in Beirut ist zudem der Ruf der alten Pariser Regierung angeschlagen, so daß Jacques Chirac, der neue Premierminister, handeln muß.

Chirac will mit dem Abzug der 45 „Weißhelme“, die seit 1985 als Militärbeobachter an der grünen Linie zwischen dem christlichen Ostteil der Stadt und dem moslemischen Westviertel für die Einhaltung von Waffenstillstandslinien sorgen sollten, nicht die Verbindungen zu Libanon abbrechen.

In Paris wird betont, daß das traditionelle Engagement Frankreichs im Nahen Osten davon unberührt bleibe. Dann nämlich hätte man auch die französischen Staatsbürger zurückbeordern müssen, die in verschiedenen humanitären Diensten in Beirut zwischen den Kampflinien agieren, oder die Kaufleute, Diplomaten und Lehrer, die in Libanon leben. Ihre Zahl wird auf etwa 6000 Personen geschätzt.

Paris nimmt diese Militärfreibeit gewissermaßen aus der Schußlinie. Sie wird verlegt, so heißt es offiziell, weil Frankreich bereits einen zu hohen Blutzoll für seine Schutz- und Beobachterrolle gezahlt habe: In den zwei Jahren wurden sieben „Weißhelme“ getötet, der letzte Anschlag geschah vor nicht ganz drei Wochen.

Jacques Chirac will aber mit dieser Maßnahme, die am Ostersonntag mit Staatspräsident Mitterrand abgestimmt wurde, etwas ganz anderes bewirken: Er will einmal eine direkte Konfrontation mit fanatischen Schritten vermeiden, zum anderen aber terroristische Geiselnahmen dieser Soldaten, in die dann die französische Staatsführung sofort hineingezogen wäre, als politisches Druckmittel unbrauchbar machen.

So gewinnt die neue bürgerliche Regierungsmannschaft den nötigen Spielraum, um sich dem Problem zuwenden zu können, das ihr die sozialistischen Vorgänger hinterlassen haben: die bisher nicht zustande gekommene Befreiung von acht französischen Staatsbürgern, von denen zwei seit über einem Jahr in den Händen von Khomeini-Anhängern befinden.

### Waffen für Irak und Iran

Frankreich gilt nicht nur als einer der größten Waffenlieferanten Iraks. Nach der Aufdeckung von verdeckten Munitionstransporten auch nach Iran - es handelte sich um die „Granaten von Cherbourg“ - glaubten die Sozialisten, beide Seiten durch Zugeständnisse beschwichtigen zu müssen: Paris lieferte zwei irakische Oppositionelle an Bagdad aus. Das veranlaßte angeblich die Beirut-Terroristen, eine ihrer französischen Geiseln, Michel Seurat, zu ermorden.

Die unter der Empörung der Öffentlichkeit einsetzende, febrile diplomatische Tätigkeit scheiterte, wozu auch, weil sie zu überstürzt angelegt war. Paris wurde zum Schauplatz mehrerer Attentate. Chirac hat die Chance eines Neubeginns im Nahen Osten - er scheint sie zu nutzen, mit der nun gebotenen Diskretion.

### Manila greift nach Marcos-Vermögen

**RMB, Moskau**  
Zur Teilnahme an der 14. Sitzung der deutsch-sowjetischen Wirtschaftskommission ist Bundeswirtschaftsminister Bangemann gestern in Moskau eingetroffen. Schwerpunkt der heute beginnenden zweitägigen Verhandlungen wird die Zusammenarbeit im Maschinenbau, im Eisenhüttenwesen und bei NE-Metallen sowie im Konsumgüterbereich sein.

Die in der vergangenen Woche zwischen der Bundesrepublik und den USA getroffenen SDI-Vereinbarungen werden nach dem stellvertretenden sowjetischen Außenminister Korniienko von sowjetischer Seite nicht zur Sprache gebracht werden. Korniienko fügte jedoch hinzu: „Unsere Reaktion ist negativ, egal um welches Land es sich handelt, daß sich an dem amerikanischen Projekt beteiligt.“

Die sowjetische Delegation wird von dem stellvertretenden Ministerpräsidenten Antonow geleitet. Zur deutschen Vertretung gehören neben dem stellvertretenden Wirtschaftsminister Otto Wolf von Amersfoort, Bangemanns Stellvertreter, auch ein von Krupp errichtetes Stahlwerk zu besichtigen.

Die UdSSR bleibt trotz des 1985 um vier Prozent auf 24,2 Milliarden Mark geschrumpften Handelsvolumens größter Ost-Handelspartner in der Bundesrepublik. Nach dem neuen Fünf-Jahres-Plan und den Zielrichtungen der sowjetischen Wirtschaft bis zum Jahr 2000 rechnen sich deutsche Firmen gute Chancen aus, an der Modernisierung der sowjetischen Wirtschaft beteiligt zu werden.

Nicht ausgeschlossen wird, daß auf der Moskauer Tagung vier noch ausstehende Großprojekte zur Sprache kommen: Eine Polyesteranlage bei UFA über die die Hoechst-Tochter Friedrich Ude verhandelt, eine Polyolefinanlage im Norden des Landes, an der die Linde-Lurgi-Gruppe interessiert ist, sowie der Bau eines Stahlwerks bei Tula, für das Krupp Offerten abgegeben hat, und eines Motorenwerks durch Volkswagen.

Das Werk in der Nähe von Moskau soll Mittelklassewagen für 12 000 Rubel herstellen. Als mögliche Partner von VW werden Saabgüter und Liebherr genannt.

### Vereinbarung mit Sowjets über Großprojekte?

**Waffen für Irak und Iran**  
Frankreich gilt nicht nur als einer der größten Waffenlieferanten Iraks. Nach der Aufdeckung von verdeckten Munitionstransporten auch nach Iran - es handelte sich um die „Granaten von Cherbourg“ - glaubten die Sozialisten, beide Seiten durch Zugeständnisse beschwichtigen zu müssen: Paris lieferte zwei irakische Oppositionelle an Bagdad aus. Das veranlaßte angeblich die Beirut-Terroristen, eine ihrer französischen Geiseln, Michel Seurat, zu ermorden.

Die unter der Empörung der Öffentlichkeit einsetzende, febrile diplomatische Tätigkeit scheiterte, wozu auch, weil sie zu überstürzt angelegt war. Paris wurde zum Schauplatz mehrerer Attentate. Chirac hat die Chance eines Neubeginns im Nahen Osten - er scheint sie zu nutzen, mit der nun gebotenen Diskretion.

### Ölpreis-Sturz durchkreuzt Moskaus Wirtschaftspläne

**CARL GUSTAF STRÖHM, Wien**  
Der rapide Verfall der Ölpreise hat die Sowjetunion als größten Erdölproduzenten der Welt besonders betroffen. Um so mehr dürfte sich das sowjetische Augenmerk jetzt auf die anderen Ostblockstaaten richten, die von sowjetischen Öllieferungen abhängig sind und diese zu Sonderkonditionen beziehen.

Auf die Gestaltung der internationalen Erdölpreise hat Moskau wenig oder gar keinen Einfluß. Es muß zum jeweiligen Weltmarktpreis verkaufen. Durch den jüngsten Preissturz haben die sowjetischen Erdölexporte nach Westen einen Wertverlust von 30 bis 40 Prozent durchgemacht. Die UdSSR müßte bei anhaltendem Preisniveau also mindestens um ein Drittel mehr Erdöl nach Westen exportieren, um die erwarteten Einnahmen an „harter“ Währung - bislang stammten 60 Prozent aus dem Ölgeschäft - zu erzielen.

Hier aber stellt sich bereits die Frage, ob Moskau überhaupt in der Lage ist, seine Rolle als „unbegrenzter“ Exporteur von Energieträgern und Rohstoffen weiterzuspielen. Auf dem jüngsten Parteikongreß der KPdSU war immer wieder davon die Rede, man müsse von der extensiven zur intensiven Wirtschafts- und Produktionsform übergehen, zumal den sowjetischen Führern bewußt sein dürfte, daß auch die sowjetischen Ressourcen nicht unerschöpflich sind.

### Tauschhandel im RGW

Bei sinkenden Preisen auf dem Weltmarkt zahlen die Osteuropäer jedoch drauf. Die bereits laut gewordene Forderung, Moskau möge der neuen Situation Rechnung tragen, wird von den Sowjets mit der kühlen Bemerkung quittiert, die osteuropäischen Länder produzierten zu wenig Waren, die auf westlichen Märkten konkurrenzfähig sind. Nach sowjetischen Berechnungen müßten die RGW-Mitglieder, um mit ihrer Erdölversorgung teilweise auf westliche Märkte ausweichen zu können (und damit in den Genuß des verbliebenen Erdöls zu kommen), ihre Exporte in die konvertiblen Währungsgebiete beinahe verdoppeln. Die Sowjets ihrerseits aber haben kein Interesse daran, die „Anschaffware“ aus Osteuropa geliefert zu bekommen.

### Chinas Armee entläßt Offiziere

**tr, Peking**  
Die chinesische Armee wird nach Anstufung des stellvertretenden Generalschefs das Ziel erreichen, ihren Personalbestand bis Ende 1986 um eine Million Soldaten zu vermindern. In einem Interview der englischsprachigen Zeitung „China Daily“ teilte Han Huozhi mit, zahllose Offiziere seien schon entlassen worden, ohne daß dies zu dienstlichen Problemen in der Armee geführt habe. Der chinesische Spitzenpolitiker Deng Xiaoping hatte die Maßnahme im Mai 1985 angekündigt.

Der Darstellung des Generalschefs widerspricht eine Aussage des Vizeministers der Militärkommission, Yang Shangkun, der im Januar noch einige Jahre bis Abschluß des Personalabbaus veranschlagt hatte.

### Australien vertagt SDI-Entscheidung

**AFP, Canberra**  
Die australische Regierung hat ihre endgültige Entscheidung über eine Teilnahme an dem amerikanischen SDI-Programm verschoben. Das wurde gestern offiziell in Canberra bekanntgegeben. Australien sollte seine Antwort ursprünglich am 7. April, einen Tag vor Beginn eines dreitägigen Besuchs des amerikanischen Verteidigungsministers Caspar Weinberger, in Australien fällen. Wie es jetzt heißt, soll die Entscheidung nach dem Weinberger-Besuch und nach der Reise des australischen Regierungschefs Bob Hawke Ende des Monats nach Washington getroffen werden. Die australische Regierung hatte bislang vor dem Parlament eine SDI-Teilnahme abgelehnt, doch nie eine offizielle Weigerung ausgesprochen.

### Manila greift nach Marcos-Vermögen

**tr, Manila**  
Die philippinische Regierung hat ehemalige Minister und Mitarbeiter des gestürzten Staatschefs Ferdinand Marcos gestern beschuldigt, Vorauszahlungen in Höhe von 150 Millionen Dollar nicht abgerechnet zu haben. Außerdem wurden 34 Unternehmen, die engen Marcos-Freunden gehört hatten, unter treuhänderische Zwangsverwaltung gestellt. Zu diesen Firmen gehört auch die von Eduardo Cojuangco, einem Vetter der Präsidentin Aquino, der mit Marcos das Land verlassen hatte. Eine Regierungskommission zur Wiederverlangung der Marcos-Besitztümer erklärte unterdessen, sie sei gute Chancen, wesentliche Teile des Marcos-Vermögens aus den USA und der Schweiz freizubekommen.

### Förderung rückläufig

Zwar hat die Sowjetunion 1985 von den 11,8 Millionen Barrel Erdöl, die sie täglich produzierte, noch 1,4 bis 1,5 Millionen Barrel an westeuropäische Abnehmer geliefert. Der größte Teil ist aber für den Binnenmarkt und die Partner Moskaus im Rat für gegenseitige Wirtschaftshilfe (RGW) bestimmt. Seit 1983 jedoch ist die Förderung rückläufig: 1984 wurden 616 Millionen Tonnen, 1985 nur noch 595 Millionen Tonnen Erdöl gewonnen.

Verringerte Fördermengen, fallende Weltmarktpreise, gleichzeitig aber ein verstärkter Erdölexport der osteuropäischen Staaten - das alles schafft für den neuen Parteichef Gorbatschow zusätzliche Schwierigkeiten. Die Frage ist, ob Moskau seine Devisenentnahmen aufbessern kann, indem es statt Erdöl mehr Gold auf

### „Gastarbeiter“ kämpfen am Golf

**tr, Kairo/Bagdad**  
Zum ersten Mal hat Kairo offiziell bestätigt, daß Ägypter auf irakischer Seite im Golfkrieg kämpfen. Präsident Mubarak sagte in einem Interview, diese Männer seien als Gastarbeiter in Irak gebeten worden, sich zur Verfügung zu stellen. Neutrale Beobachter in Bagdad gehen davon aus, daß etwa 15 000 Ägypter die irakische Armee unterstützen.

Vorgestern meldete Radio Teheran einen Luftangriff auf irakische Stellungen vor dem unbesetzten Hafen Fao am Städt el-Arab, den die Perser am 10. Februar eroberten. Von irakischer Seite gibt es dafür keine Bestätigung. Die Iraker versuchen, die Stimpfe dort mit Pumpen zu entwässern, um einen Panzer-Einsatz zu ermöglichen. Die Perser pumpen ihrerseits Wasser in diesen Frontabschnitt, berichten Diplomaten in Bagdad.

### Von Schiwkow nur Kritik

**opa, Sofia**  
Scharfe Kritik an Wirtschaft, Wissenschaft und Partei hat den Anfuhrer des 13. Parteitag der bulgarischen Kommunistischen Partei gestern in Sofia bestimmt. „Nicht wenige Vorgesetzte, Angestellte und Vorgesetzten scheinen ruhig schlafen zu können, obwohl sie einfache Bürger betrogen (oder) sich an gesellschaftlichem Eigentum vergriffen haben“, erklärte Staats- und Parteichef Todor Schiwkow in seinem Einführungsvortrag die Wirtschaftsprobleme. Nach Angaben der Behörden werden ein Drittel aller Diebstähle und die Hälfte aller finanziellen Betrügereien im Handel und in der Lebensmittelversorgung aufgedeckt.

Schiwkow prangerte auch Verspätungen oder gänzliches Fehlen an Arbeitsplätzen an, die „durchaus keine Einzelfälle“ seien. Für die Betriebe kündigte Schiwkow ein Ende der durch staatliche Planungen verursachten „Treibhausbedingungen“ zugunsten von mehr Konkurrenz untereinander an.

Besonders scharf griff Schiwkow die Wissenschaft an: Wenn es nicht zu einer intensiveren Nutzung der Forschung für die Produktion komme, „werden wir einen großen Beifall erleben“. Der Akademie der Wissenschaften warf er mangelnden Praxisbezug vor. Selbst die Partei verschonte der Parteichef nicht. Das „innerparteiliche Leben“ sei oft starr und langweilig und von Passivität geprägt. Die im „voraus arrangierten Diskussionsbeiträge“ hätten den Mitgliedern das Vertrauen genommen.

Schon in den Monaten vor dem Parteitag hatte Schiwkow immer wieder erklärt, Bulgarien müsse sich radikalen Reformen unterziehen, um zu einem Staat mit moderner Technik zu werden. An dem viertägigen Kongreß nehmen mehr als 2 600 Delegierte aus allen Teilen Bulgariens teil. Außerdem sind etwa 130 Gastdelegationen anwesend. Aus Moskau ist Ministerpräsident Nikolai Ryschkow angereist.

Schiwkow, der am längsten amtierende Parteichef eines Landes des Warschauer Paktes, wurde von Beobachtern ein enges Verhältnis zu Brezhnev und Tschernenko nachgesagt. Als der sowjetische Parteichef Gorbatschow 1985 Bulgarien besuchte, sprach man von eher kühlen Beziehungen zwischen den beiden Politikern. Immer wieder waren auch Gerüchte von einer Ablösung Schiwkows aufgetaucht.

### Wer finanziert z.B. das Haus der chinesischen Küche?

Das Haus der chinesischen Küche in Frankfurt am Main ist ein Beispiel für die Finanzierung von Projekten durch die Frankfurter Hypothekenbank. Das Restaurant ist ein Zehnkammerschützenschutzhaus, das innen und außen neu gestaltet ist. Die Finanzierung wurde durch die Frankfurter Hypothekenbank ermöglicht.

### Taiwan wehrt sich gegen die Isolation

**JOCHEN HEHN, Hongkong**  
Taiwan hat eine Offensive gestartet, um der drohenden Einkreisung und Isolation durch Peking entgegenzusteuern. Auf der dritten Plenarsitzung des Zentralkomitees der Kuomintang, der die Inselrepublik beherrschenden Regierungspartei, des Staatspräsidenten Chiang Ching-kuo, kündigte Außenminister Chu Fung-shan an, die taiwanische Regierung werde künftig ihre Anstrengungen verstärken, die De-facto-Außenbeziehungen zu anderen Staaten zu intensivieren.

Taiwan unterhält derzeit nur noch zu 23 Staaten offizielle diplomatische Beziehungen, während die Volksrepublik China von immer mehr Staaten - mittlerweile von 123 - als der einzige Repräsentant Chinas anerkannt wird. Auch in internationalen Organisationen, deren Mitglieder auf Regierungsebene miteinander verkehren, befindet sich Taiwan auf dem Rückzug. Nur noch zehn führen die Inselrepublik als Mitglied.

Jüngstes Beispiel für diese Entwicklung ist die Aufnahme der Volksrepublik China als 46. Mitglied der Asiatischen Entwicklungsbank (ADB). Während Peking dort jetzt unter seiner offiziellen Staatsbezeichnung figuriert, soll Taiwan, das 1966 als „Republik Taiwan“ sogar Gründungsmitglied der ADB war, nun seinen Namen ändern und als „Taipeh, China“ quasi zu einer Provinzregierung Chinas degradiert werden.

Als Beispiel für das mögliche Ausmaß „nicht-offizieller“ Beziehungen nannte Chu das Verhältnis zu den USA. Beide Staaten unterhielten vielfältige Kontakte auf kultureller, wissenschaftlicher und wirtschaftlicher Ebene. Die enge Zusammenarbeit auf politischem und militärischem Gebiet, die Peking in regelmäßigen Abständen gegenüber der amerikanischen Regierung anmahnt, vergab Außenminister Chu jedoch zu erwähnen.

Taiwans Anstrengungen, der Isolation zu entkommen, richten sich jetzt vornehmlich auf die chinesische Bevölkerung in Hongkong und Macao, wo die kommunistische Regierung Pekings ihrerseits sehr darum bemüht ist, gerade die dort lebenden und arbeitenden taiwanesischen Landsleute für ihre Wiedervereinigungspolitik zu gewinnen.

In Hongkong und Macao, die beide 1997 der Volksrepublik eingegliedert werden, versucht Taiwan, das von der Regierung in Peking propagierte Konzept „ein Land, zwei Systeme“, das nach Aufhebung Pekings auch auf Taiwan angewandt werden soll, als falsche Versprechung zu demaskieren.

Ideale Zielgruppe für Taiwan sind vor allem jene Menschen, die schon einmal vor dem kommunistischen Regime geflüchtet sind und sich im wesentlichen eine antikommunistische - was nicht heißen muß: pro-taiwanische - Haltung bewahrt haben. Sie versucht Taiwan davon zu überzeugen, daß sein Konzept einer Wiedervereinigung immer noch das attraktivere sei. Chiang Chingkuo beschwor denn auch in seiner Rede vor dem ZK seine Landsleute, auf die Wiedervereinigung hinzuwirken. Das kommunistische Regime sei - so Chiang - „die Wurzel aller Armut“ auf dem Festland.

Auf die Modernisierungsbemühungen Pekings anspielend fügte er hinzu, daß man dort jetzt in eine Sackgasse geraten sei. Unterziehe sich die kommunistische Regierung nicht grundlegenden Reformen, so münde dies direkt ins Chaos. Entscheide sie sich aber dazu, dann führe dies automatisch zur Selbstzerstörung.

Der Optimismus Chingkuos, die Volksrepublik könnte auf die eine oder andere Weise von Taiwan zurückgewonnen werden, entbehrt jedoch jeder Realität. Durch eine Politik der Nicht-Beziehungen zu Peking bleibt dieses erst recht unerreichbar.

### Die Frankfurter.

Da sehen Sie, was man heute mit einer Hypothek von uns alles unternehmen kann. Unsere Kunden finanzieren damit Stadthäuser, Ländhäuser oder Kaufhäuser, Rechenzentren und Einkaufszentren, Renovierungen und Sanierungen.

Mit uns können Sie über jede Planung reden, die wirtschaftlich sinnvoll ist. Gewerlich oder privat. Über Alt- oder Neubau. An- oder Ausbau. Über Kaufen oder Modernisieren. Über kleine Beträge oder Millionenbeträge.

Die Finanzierungen, die wir Ihnen vorschlagen, sind idenreich wie Ihre eigenen Pläne. Wir garantieren Ihnen langfristig feste Zinssätze - bis zu 30 Jahren - ganz wie es sich für Sie am besten rechnet. Unsere Berater helfen Ihnen, steuerliche Vorteile und staatliche Zuschüsse voll auszunutzen.

Nutzen Sie die Erfahrung, die Beweglichkeit und die Finanzkraft der Frankfurter.



Erstklassiges Chinesenrestaurant im Zentrum von Bonn in denkmalgeschütztem Haus gestaltet. Mit einer Finanzierung von uns

### Taiwan wehrt sich gegen die Isolation

**JOCHEN HEHN, Hongkong**  
Taiwan hat eine Offensive gestartet, um der drohenden Einkreisung und Isolation durch Peking entgegenzusteuern. Auf der dritten Plenarsitzung des Zentralkomitees der Kuomintang, der die Inselrepublik beherrschenden Regierungspartei, des Staatspräsidenten Chiang Ching-kuo, kündigte Außenminister Chu Fung-shan an, die taiwanische Regierung werde künftig ihre Anstrengungen verstärken, die De-facto-Außenbeziehungen zu anderen Staaten zu intensivieren.

Taiwan unterhält derzeit nur noch zu 23 Staaten offizielle diplomatische Beziehungen, während die Volksrepublik China von immer mehr Staaten - mittlerweile von 123 - als der einzige Repräsentant Chinas anerkannt wird. Auch in internationalen Organisationen, deren Mitglieder auf Regierungsebene miteinander verkehren, befindet sich Taiwan auf dem Rückzug. Nur noch zehn führen die Inselrepublik als Mitglied.

Jüngstes Beispiel für diese Entwicklung ist die Aufnahme der Volksrepublik China als 46. Mitglied der Asiatischen Entwicklungsbank (ADB). Während Peking dort jetzt unter seiner offiziellen Staatsbezeichnung figuriert, soll Taiwan, das 1966 als „Republik Taiwan“ sogar Gründungsmitglied der ADB war, nun seinen Namen ändern und als „Taipeh, China“ quasi zu einer Provinzregierung Chinas degradiert werden.

Als Beispiel für das mögliche Ausmaß „nicht-offizieller“ Beziehungen nannte Chu das Verhältnis zu den USA. Beide Staaten unterhielten vielfältige Kontakte auf kultureller, wissenschaftlicher und wirtschaftlicher Ebene. Die enge Zusammenarbeit auf politischem und militärischem Gebiet, die Peking in regelmäßigen Abständen gegenüber der amerikanischen Regierung anmahnt, vergab Außenminister Chu jedoch zu erwähnen.

Taiwans Anstrengungen, der Isolation zu entkommen, richten sich jetzt vornehmlich auf die chinesische Bevölkerung in Hongkong und Macao, wo die kommunistische Regierung Pekings ihrerseits sehr darum bemüht ist, gerade die dort lebenden und arbeitenden taiwanesischen Landsleute für ihre Wiedervereinigungspolitik zu gewinnen.

In Hongkong und Macao, die beide 1997 der Volksrepublik eingegliedert werden, versucht Taiwan, das von der Regierung in Peking propagierte Konzept „ein Land, zwei Systeme“, das nach Aufhebung Pekings auch auf Taiwan angewandt werden soll, als falsche Versprechung zu demaskieren.

Ideale Zielgruppe für Taiwan sind vor allem jene Menschen, die schon einmal vor dem kommunistischen Regime geflüchtet sind und sich im wesentlichen eine antikommunistische - was nicht heißen muß: pro-taiwanische - Haltung bewahrt haben. Sie versucht Taiwan davon zu überzeugen, daß sein Konzept einer Wiedervereinigung immer noch das attraktivere sei. Chiang Chingkuo beschwor denn auch in seiner Rede vor dem ZK seine Landsleute, auf die Wiedervereinigung hinzuwirken. Das kommunistische Regime sei - so Chiang - „die Wurzel aller Armut“ auf dem Festland.

Auf die Modernisierungsbemühungen Pekings anspielend fügte er hinzu, daß man dort jetzt in eine Sackgasse geraten sei. Unterziehe sich die kommunistische Regierung nicht grundlegenden Reformen, so münde dies direkt ins Chaos. Entscheide sie sich aber dazu, dann führe dies automatisch zur Selbstzerstörung.

Der Optimismus Chingkuos, die Volksrepublik könnte auf die eine oder andere Weise von Taiwan zurückgewonnen werden, entbehrt jedoch jeder Realität. Durch eine Politik der Nicht-Beziehungen zu Peking bleibt dieses erst recht unerreichbar.

### Die Frankfurter.

Da sehen Sie, was man heute mit einer Hypothek von uns alles unternehmen kann. Unsere Kunden finanzieren damit Stadthäuser, Ländhäuser oder Kaufhäuser, Rechenzentren und Einkaufszentren, Renovierungen und Sanierungen.

Mit uns können Sie über jede Planung reden, die wirtschaftlich sinnvoll ist. Gewerlich oder privat. Über Alt- oder Neubau. An- oder Ausbau. Über Kaufen oder Modernisieren. Über kleine Beträge oder Millionenbeträge.

Die Finanzierungen, die wir Ihnen vorschlagen, sind idenreich wie Ihre eigenen Pläne. Wir garantieren Ihnen langfristig feste Zinssätze - bis zu 30 Jahren - ganz wie es sich für Sie am besten rechnet. Unsere Berater helfen Ihnen, steuerliche Vorteile und staatliche Zuschüsse voll auszunutzen.

Nutzen Sie die Erfahrung, die Beweglichkeit und die Finanzkraft der Frankfurter.

### Taiwan wehrt sich gegen die Isolation

**JOCHEN HEHN, Hongkong**  
Taiwan hat eine Offensive gestartet, um der drohenden Einkreisung und Isolation durch Peking entgegenzusteuern. Auf der dritten Plenarsitzung des Zentralkomitees der Kuomintang, der die Inselrepublik beherrschenden Regierungspartei, des Staatspräsidenten Chiang Ching-kuo, kündigte Außenminister Chu Fung-shan an, die taiwanische Regierung werde künftig ihre Anstrengungen verstärken, die De-facto-Außenbeziehungen zu anderen Staaten zu intensivieren.

Taiwan unterhält derzeit nur noch zu 23 Staaten offizielle diplomatische Beziehungen, während die Volksrepublik China von immer mehr Staaten - mittlerweile von 123 - als der einzige Repräsentant Chinas anerkannt wird. Auch in internationalen Organisationen, deren Mitglieder auf Regierungsebene miteinander verkehren, befindet sich Taiwan auf dem Rückzug. Nur noch zehn führen die Inselrepublik als Mitglied.

Jüngstes Beispiel für diese Entwicklung ist die Aufnahme der Volksrepublik China als 46. Mitglied der Asiatischen Entwicklungsbank (ADB). Während Peking dort jetzt unter seiner offiziellen Staatsbezeichnung figuriert, soll Taiwan, das 1966 als „Republik Taiwan“ sogar Gründungsmitglied der ADB war, nun seinen Namen ändern und als „Taipeh, China“ quasi zu einer Provinzregierung Chinas degradiert werden.

Als Beispiel für das mögliche Ausmaß „nicht-offizieller“ Beziehungen nannte Chu das Verhältnis zu den USA. Beide Staaten unterhielten vielfältige Kontakte auf kultureller, wissenschaftlicher und wirtschaftlicher Ebene. Die enge Zusammenarbeit auf politischem und militärischem Gebiet, die Peking in regelmäßigen Abständen gegenüber der amerikanischen Regierung anmahnt, vergab Außenminister Chu jedoch zu erwähnen.

Taiwans Anstrengungen, der Isolation zu entkommen, richten sich jetzt vornehmlich auf die chinesische Bevölkerung in Hongkong und Macao, wo die kommunistische Regierung Pekings ihrerseits sehr darum bemüht ist, gerade die dort lebenden und arbeitenden taiwanesischen Landsleute für ihre Wiedervereinigungspolitik zu gewinnen.

In Hongkong und Macao, die beide 1997 der Volksrepublik eingegliedert werden, versucht Taiwan, das von der Regierung in Peking propagierte Konzept „ein Land, zwei Systeme“, das nach Aufhebung Pekings auch auf Taiwan angewandt werden soll, als falsche Versprechung zu demaskieren.

Ideale Zielgruppe für Taiwan sind vor allem jene Menschen, die schon einmal vor dem kommunistischen Regime geflüchtet sind und sich im wesentlichen eine antikommunistische - was nicht heißen muß: pro-taiwanische - Haltung bewahrt haben. Sie versucht Taiwan davon zu überzeugen, daß sein Konzept einer Wiedervereinigung immer noch das attraktivere sei. Chiang Chingkuo beschwor denn auch in seiner Rede vor dem ZK seine Landsleute, auf die Wiedervereinigung hinzuwirken. Das kommunistische Regime sei - so Chiang - „die Wurzel aller Armut“ auf dem Festland.

Auf die Modernisierungsbemühungen Pekings anspielend fügte er hinzu, daß man dort jetzt in eine Sackgasse geraten sei. Unterziehe sich die kommunistische Regierung nicht grundlegenden Reformen, so münde dies direkt ins Chaos. Entscheide sie sich aber dazu, dann führe dies automatisch zur Selbstzerstörung.

Der Optimismus Chingkuos, die Volksrepublik könnte auf die eine oder andere Weise von Taiwan zurückgewonnen werden, entbehrt jedoch jeder Realität. Durch eine Politik der Nicht-Beziehungen zu Peking bleibt dieses erst recht unerreichbar.

### Die Frankfurter.

Da sehen Sie, was man heute mit einer Hypothek von uns alles unternehmen kann. Unsere Kunden finanzieren damit Stadthäuser, Ländhäuser oder Kaufhäuser, Rechenzentren und Einkaufszentren, Renovierungen und Sanierungen.

Mit uns können Sie über jede Planung reden, die wirtschaftlich sinnvoll ist. Gewerlich oder privat. Über Alt- oder Neubau. An- oder Ausbau. Über Kaufen oder Modernisieren. Über kleine Beträge oder Millionenbeträge.

Die Finanzierungen, die wir Ihnen vorschlagen, sind idenreich wie Ihre eigenen Pläne. Wir garantieren Ihnen langfristig feste Zinssätze - bis zu 30 Jahren - ganz wie es sich für Sie am besten rechnet. Unsere Berater helfen Ihnen, steuerliche Vorteile und staatliche Zuschüsse voll auszunutzen.

Nutzen Sie die Erfahrung, die Beweglichkeit und die Finanzkraft der Frankfurter.

### Taiwan wehrt sich gegen die Isolation

**JOCHEN HEHN, Hongkong**  
Taiwan hat eine Offensive gestartet, um der drohenden Einkreisung und Isolation durch Peking entgegenzusteuern. Auf der dritten Plenarsitzung des Zentralkomitees der Kuomintang, der die Inselrepublik beherrschenden Regierungspartei, des Staatspräsidenten Chiang Ching-kuo, kündigte Außenminister Chu Fung-shan an, die taiwanische Regierung werde künftig ihre Anstrengungen verstärken, die De-facto-Außenbeziehungen zu anderen Staaten zu intensivieren.

Taiwan unterhält derzeit nur noch zu 23 Staaten offizielle diplomatische Beziehungen, während die Volksrepublik China von immer mehr Staaten - mittlerweile von 123 - als der einzige Repräsentant Chinas anerkannt wird. Auch in internationalen Organisationen, deren Mitglieder auf Regierungsebene miteinander verkehren, befindet sich Taiwan auf dem Rückzug. Nur noch zehn führen die Inselrepublik als Mitglied.

Jüngstes Beispiel für diese Entwicklung ist die Aufnahme der Volksrepublik China als 46. Mitglied der Asiatischen Entwicklungsbank (ADB). Während Peking dort jetzt unter seiner offiziellen Staatsbezeichnung figuriert, soll Taiwan, das 1966 als „Republik Taiwan“ sogar Gründungsmitglied der ADB war, nun seinen Namen ändern und als „Taipeh, China“ quasi zu einer Provinzregierung Chinas degradiert werden.

Als Beispiel für das mögliche Ausmaß „nicht-offizieller“ Beziehungen nannte Chu das Verhältnis zu den USA. Beide Staaten unterhielten vielfältige Kontakte auf kultureller, wissenschaftlicher und wirtschaftlicher Ebene. Die enge Zusammenarbeit auf politischem und militärischem Gebiet, die Peking in regelmäßigen Abständen gegenüber der amerikanischen Regierung anmahnt, vergab Außenminister Chu jedoch zu erwähnen.

Taiwans Anstrengungen, der Isolation zu entkommen, richten sich jetzt vornehmlich auf die chinesische Bevölkerung in Hongkong und Macao, wo die kommunistische Regierung Pekings ihrerseits sehr darum bemüht ist, gerade die dort lebenden und arbeitenden taiwanesischen Landsleute für ihre Wiedervereinigungspolitik zu gewinnen.

In Hongkong und Macao, die beide 1997 der Volksrepublik eingegliedert werden, versucht Taiwan, das von der Regierung in Peking propagierte Konzept „ein Land, zwei Systeme“, das nach Aufhebung Pekings auch auf Taiwan angewandt werden soll, als falsche Versprechung zu demaskieren.

Ideale Zielgruppe für Taiwan sind vor allem jene Menschen, die schon einmal vor dem kommunistischen Regime geflüchtet sind und sich im wesentlichen eine antikommunistische - was nicht heißen muß: pro-taiwanische - Haltung bewahrt haben. Sie versucht Taiwan davon zu überzeugen, daß sein Konzept einer Wiedervereinigung immer noch das attraktivere sei. Chiang Chingkuo beschwor denn auch in seiner Rede vor dem ZK seine Landsleute, auf die Wiedervereinigung hinzuwirken. Das kommunistische Regime sei - so Chiang - „die Wurzel aller Armut“ auf dem Festland.

Auf die Modernisierungsbemühungen Pekings anspielend fügte er hinzu, daß man dort jetzt in eine Sackgasse geraten sei. Unterziehe sich die kommunistische Regierung nicht grundlegenden Reformen, so münde dies direkt ins Chaos. Entscheide sie sich aber dazu, dann führe dies automatisch zur Selbstzerstörung.

Der Optimismus Chingkuos, die Volksrepublik könnte auf die eine oder andere Weise von Taiwan zurückgewonnen werden, entbehrt jedoch jeder Realität. Durch eine Politik der Nicht-Beziehungen zu Peking bleibt dieses erst recht unerreichbar.

### Die Frankfurter.

Da sehen Sie, was man heute mit einer Hypothek von uns alles unternehmen kann. Unsere Kunden finanzieren damit Stadthäuser, Ländhäuser oder Kaufhäuser, Rechenzentren und Einkaufszentren, Renovierungen und Sanierungen.

Mit uns können Sie über jede Planung reden, die wirtschaftlich sinnvoll ist. Gewerlich oder privat. Über Alt- oder Neubau. An- oder Ausbau. Über Kaufen oder Modernisieren. Über kleine Beträge oder Millionenbeträge.

Die Finanzierungen, die wir Ihnen vorschlagen, sind idenreich wie Ihre eigenen Pläne. Wir garantieren Ihnen langfristig feste Zinssätze - bis zu 30 Jahren - ganz wie es sich für Sie am besten rechnet. Unsere Berater helfen Ihnen, steuerliche Vorteile und staatliche Zuschüsse voll auszunutzen.

Nutzen Sie die Erfahrung, die Beweglichkeit und die Finanzkraft der Frankfurter.

### Taiwan wehrt sich gegen die Isolation

**JOCHEN HEHN, Hongkong**  
Taiwan hat eine Offensive gestartet, um der drohenden Einkreisung und Isolation durch Peking entgegenzusteuern. Auf der dritten Plenarsitzung des Zentralkomitees der Kuomintang, der die Inselrepublik beherrschenden Regierungspartei, des Staatspräsidenten Chiang Ching-kuo, kündigte Außenminister Chu Fung-shan an, die taiwanische Regierung werde künftig ihre Anstrengungen verstärken, die De-facto-Außenbeziehungen zu anderen Staaten zu intensivieren.

Taiwan unterhält derzeit nur noch zu 23 Staaten offizielle diplomatische Beziehungen, während die Volksrepublik China von immer mehr Staaten - mittlerweile von 123 - als der einzige Repräsentant Chinas anerkannt wird. Auch in internationalen Organisationen, deren Mitglieder auf Regierungsebene miteinander verkehren, befindet sich Taiwan auf dem Rückzug. Nur noch zehn führen die Inselrepublik als Mitglied.

Jüngstes Beispiel für diese Entwicklung ist die Aufnahme der Volksrepublik China als 46. Mitglied der Asiatischen Entwicklungsbank (ADB). Während Peking dort jetzt unter seiner offiziellen Staatsbezeichnung figuriert, soll Taiwan, das 1966 als „Republik Taiwan“ sogar Gründungsmitglied der ADB war, nun seinen Namen ändern und als „Taipeh, China“ quasi zu einer Provinzregierung Chinas degradiert werden.

Als Beispiel für das mögliche Ausmaß „nicht-offizieller“ Beziehungen nannte Chu das Verhältnis zu den USA. Beide Staaten unterhielten vielfältige Kontakte auf kultureller, wissenschaftlicher und wirtschaftlicher Ebene. Die enge Zusammenarbeit auf politischem und militärischem Gebiet, die Peking in regelmäßigen Abständen gegenüber der amerikanischen Regierung anmahnt, vergab Außenminister Chu jedoch zu erwähnen.

Taiwans Anstrengungen, der Isolation zu entkommen, richten sich jetzt vornehmlich auf die chinesische Bevölkerung in Hongkong und Macao, wo die kommunistische Regierung Pekings ihrerseits sehr darum bemüht ist, gerade die dort lebenden und arbeitenden taiwanesischen Landsleute für ihre Wiedervereinigungspolitik zu gewinnen.

In Hongkong und Macao, die beide 1997 der Volksrepublik eingegliedert werden, versucht Taiwan, das von der Regierung in Peking propagierte Konzept „ein Land, zwei Systeme“, das nach Aufhebung Pekings auch auf Taiwan angewandt werden soll, als falsche Versprechung zu demaskieren.

Ideale Zielgruppe für Taiwan sind vor allem jene Menschen, die schon einmal vor dem kommunistischen Regime geflüchtet sind und sich im wesentlichen eine antikommunistische - was nicht heißen muß: pro-taiwanische - Haltung bewahrt haben. Sie versucht Taiwan davon zu überzeugen, daß sein Konzept einer Wiedervereinigung immer noch das attraktivere sei. Chiang Chingkuo beschwor denn auch in seiner Rede vor dem ZK seine Landsleute, auf die Wiedervereinigung hinzuwirken. Das kommunistische Regime sei - so Chiang - „die Wurzel aller Armut“ auf dem Festland.

Auf die Modernisierungsbemühungen Pekings anspielend fügte er hinzu, daß man dort jetzt in eine Sackgasse geraten sei. Unterziehe sich die kommunistische Regierung nicht grundlegenden Reformen, so münde dies direkt ins Chaos. Entscheide sie sich aber dazu, dann führe dies automatisch zur Selbstzerstörung.

Der Optimismus Chingkuos, die Volksrepublik könnte auf die eine oder andere Weise von Taiwan zurückgewonnen werden, entbehrt jedoch jeder Realität. Durch eine Politik der Nicht-Beziehungen zu Peking bleibt dieses erst recht unerreichbar.

### Die Frankfurter.

Da sehen Sie, was man heute mit einer Hypothek von uns alles unternehmen kann. Unsere Kunden finanzieren damit Stadthäuser, Ländhäuser oder Kaufhäuser, Rechenzentren und Einkaufszentren, Renovierungen und Sanierungen.

Mit uns können Sie über jede Planung reden, die wirtschaftlich sinnvoll ist. Gewerlich oder privat. Über Alt- oder Neubau. An- oder Ausbau. Über Kaufen oder Modernisieren. Über kleine Beträge oder Millionenbeträge.

Die Finanzierungen, die wir Ihnen vorschlagen, sind idenreich wie Ihre eigenen Pläne. Wir garantieren Ihnen langfristig feste Zinssätze - bis zu 30 Jahren - ganz wie es sich für Sie am besten rechnet. Unsere Berater helfen Ihnen, steuerliche Vorteile und staatliche Zuschüsse voll auszunutzen.

Nutzen Sie die Erfahrung, die Beweglichkeit und die Finanzkraft der Frankfurter.

### Taiwan wehrt sich gegen die Isolation

**JOCHEN HEHN, Hongkong**  
Taiwan hat eine Offensive gestartet, um der drohenden Einkreisung und Isolation durch Peking entgegenzusteuern. Auf der dritten Plenarsitzung des Zentralkomitees der Kuomintang, der die Inselrepublik beherrschenden Regierungspartei, des Staatspräsidenten Chiang Ching-kuo, kündigte Außenminister Chu Fung-shan an, die taiwanische Regierung werde künftig ihre Anstrengungen verstärken, die De-facto-Außenbeziehungen zu anderen Staaten zu intensivieren.

Taiwan unterhält derzeit nur noch zu 23 Staaten offizielle diplomatische Beziehungen, während die Volksrepublik China von immer mehr Staaten - mittlerweile von 123 - als der einzige Repräsentant Chinas anerkannt wird. Auch in internationalen Organisationen, deren Mitglieder auf Regierungsebene miteinander verkehren, befindet sich Taiwan auf dem Rückzug. Nur noch zehn führen die Inselrepublik als Mitglied.

Jüngstes Beispiel für diese Entwicklung ist die Aufnahme der Volksrepublik China als 46. Mitglied der Asiatischen Entwicklungsbank (ADB). Während Peking dort jetzt unter seiner offiziellen Staatsbezeichnung figuriert, soll Taiwan, das 1966 als „Republik Taiwan“ sogar Gründungsmitglied der ADB war, nun seinen Namen ändern und als „Taipeh, China“ quasi zu einer Provinzregierung Chinas degradiert werden.

Als Beispiel für das mögliche Ausmaß „nicht-offizieller“ Beziehungen nannte Chu das Verhältnis zu den USA. Beide Staaten unterhielten vielfältige Kontakte auf kultureller, wissenschaftlicher und wirtschaftlicher Ebene. Die enge Zusammenarbeit auf politischem und militärischem Gebiet, die Peking in regelmäßigen Abständen gegenüber der amerikanischen Regierung anmahnt, vergab Außenminister Chu jedoch zu erwähnen.

Taiwans Anstrengungen, der Isolation zu entkommen, richten sich jetzt vornehmlich auf die chinesische Bevölkerung in Hongkong und Macao, wo die kommunistische Regierung Pekings ihrerseits sehr darum bemüht ist, gerade die dort lebenden und arbeitenden taiwanesischen Landsleute für ihre Wiedervereinigungspolitik zu gewinnen.

In Hongkong und Macao, die beide 1997 der Volksrepublik eingegliedert werden, versucht Taiwan, das von der Regierung in Peking propagierte Konzept „ein Land, zwei Systeme“, das nach Aufhebung Pekings auch auf Taiwan angewandt werden soll, als falsche Versprechung zu demaskieren.

Ideale Zielgruppe für Taiwan sind vor allem jene Menschen, die schon einmal vor dem kommunistischen Regime geflüchtet sind und sich im wesentlichen eine antikommunistische - was nicht heißen muß: pro-taiwanische - Haltung bewahrt haben. Sie versucht Taiwan davon zu überzeugen, daß sein Konzept einer Wiedervereinigung immer noch das attraktivere sei. Chiang Chingkuo beschwor denn auch in seiner Rede vor dem ZK seine Landsleute, auf die Wiedervereinigung hinzuwirken. Das kommunistische Regime sei - so Chiang - „die Wurzel aller Armut“ auf dem Festland.

Auf die Modernisierungsbemühungen Pekings anspielend fügte er hinzu, daß man dort jetzt in eine Sackgasse geraten sei. Unterziehe sich die kommunistische Regierung nicht grundlegenden Reformen, so münde dies direkt ins Chaos. Entscheide sie sich aber dazu, dann führe dies automatisch zur Selbstzerstörung.

Der Optimismus Chingkuos, die Volksrepublik könnte auf die eine oder andere Weise von Taiwan zurückgewonnen werden, entbehrt jedoch jeder Realität. Durch eine Politik der Nicht-Beziehungen zu Peking bleibt dieses erst recht unerreichbar.

### Die Frankfurter.

Da sehen Sie, was man heute mit einer Hypothek von uns alles unternehmen kann. Unsere Kunden finanzieren damit Stadthäuser, Ländhäuser oder Kaufhäuser, Rechenzentren und Einkaufszentren, Renovierungen und Sanierungen.

Mit uns können Sie über jede Planung reden, die wirtschaftlich sinnvoll ist. Gewerlich oder privat. Über Alt- oder Neubau. An- oder Ausbau. Über Kaufen oder Modernisieren. Über kleine Beträge oder Millionenbeträge.

Die Finanzierungen, die wir Ihnen vorschlagen, sind idenreich wie Ihre eigenen Pläne. Wir garantieren Ihnen langfristig feste Zinssätze - bis zu 30 Jahren - ganz wie es sich für Sie am besten rechnet



### Scholz: Berlin ist zufrieden mit dem Kulturabkommen

DIETHART GOOS, Bonn

Der Ständige Vertreter der Bundesrepublik Deutschland in Ost-Berlin, Staatssekretär Hans-Otto Bräutigam, und der stellvertretende DDR-Außenminister Kurt Nier werden Anfang Mai nach mehrjährigen Verhandlungen das deutsch-deutsche Kulturabkommen in Ost-Berlin unterzeichnen. In seiner nächsten Sitzung am kommenden Mittwoch wird das Bundeskabinett den ausgehandelten Text letztendlich beraten und verabschieden. Das Kulturabkommen als Folgevereinbarung des Grundgesetzes vom 21. Dezember 1972 regelt den Austausch von künstlerischen und wissenschaftlichen Vorhaben beider Seiten. Die lange Verhandlungsdauer ergab sich aus Schwierigkeiten mit der Einbeziehung Berlins in den Vertrag.

Der Berliner Bundesdeputat Professor Rupert Scholz sagte gestern der WELT: „Wir sind zufrieden mit dem ausgehandelten Text.“ Mit gedämpftem Optimismus gehe man jetzt in die Praxis des Kulturabkommens. Man habe der anderen Seite unmissverständlich zu verstehen gegeben, daß ohne die praktische Einbeziehung West-Berlins in das Abkommen keine Zustimmung zu erhalten sei. „Das hat Ost-Berlin verstanden.“ In ersten abgestimmten Arbeitsplänen sind bereits jetzt 22 Vorhaben fest vereinbart, darunter Berlin mit drei Terminen.

Auch der deutschlandpolitische Sprecher der CDU/CSU-Bundestagsfraktion, Eduard Lintner, bewertet gestern das Kulturabkommen positiv. Lintner sagte der WELT: „Es wurde erreicht, was erreicht werden konnte. Mehr war nicht möglich.“ Fortschritte sieht der Unionspolitiker besonders durch die Zusage Ost-Berlins, den bisherigen Boykott der Stiftung Preußischer Kulturbesitz aufzugeben.

An den weltberühmten Kunstschatzen der Stiftung in den Westberliner Museen hat die DDR immer wieder Besitzrechte geltend gemacht. Im Abkommen heißt es dazu: „Die unterschiedlichen Auffassungen in der Frage kriegsbedingt verlagert Kulturgüter bleiben unberührt. Die Abkommenspartner erklären ihre Bereitschaft, im Rahmen ihrer Möglichkeiten Lösungen in den Bereichen kriegsbedingt verlagert Kulturgüter zu suchen.“

### Rabin wünscht engeren Kontakt mit Bundeswehr

Zurückhaltung in Bonn vor dem Besuch Wörners

RÜDIGER MONIAC, Bonn

Zurückhaltend hat Bonn auf den Wunsch des israelischen Verteidigungsministers Rabin reagiert, der wenige Tage vor Beginn des Israelbesuchs seines deutschen Amtskollegen Wörner von einem besonderen Interesse Israels an einem Ausbau der militärischen Zusammenarbeit mit der Bundesrepublik Deutschland gesprochen hatte. Rabin hatte betont, Israel sei neben einer Vertiefung der Forschungs- und Entwicklungskooperation und einem verstärkten Austausch von militärischen Daten und Erkenntnissen auch am Export deutscher Waffen gelegen. In Bonn war man, wie zu erkennen war, über die in den öffentlichen Äußerungen des israelischen Ministers gesetzten Akzente nicht sonderlich erfreut. Die Bundesregierung strich heraus, der Wörner-Besuch diene der Bekräftigung der freundschaftlichen Beziehungen. Wenn die israelische Seite darüber hinaus danach verlange, auch die Möglichkeit der Rüstungskooperation anzusprechen, so werde die deutsche Delegation dem nicht ausweichen. Ihr vorrangiges Ziel sei dies aber nicht.

#### Neuer Akzent

Mit der am kommenden Sonntag beginnenden Reise von Bundesverteidigungsminister Manfred Wörner nach Israel werden die von beiden Ländern als freundschaftlich betrachteten Beziehungen mit einem neuartigen Akzent versehen. Wörner ist der erste Bonner Verteidigungsminister, der Israel offiziell besucht. Seine Reise findet auf Einladung von Rabin statt. Sie dient, wie vom Bundesverteidigungsministerium erklärt wurde, der Information für Wörner. Er will den sicherheitspolitischen Dialog ausdehnen und vertiefen, den er vor gut einem Jahr in der nahöstlichen Region mit seinem ersten Aufenthalt in Ägypten begann.

Der deutsche Verteidigungsminister wird mit führenden israelischen Politikern zusammentreffen. Vorgezogen sind unter anderem Gespräche mit Staatspräsident Herzog, Ministerpräsident Peres und Außenminister Schamir.

Bei seinem Besuch dürfte der deutsche Minister von Rabin auch auf die Bonner Absichten zu Rüstungs-

lieferungen an arabische Länder, vor allem Saudi-Arabien, angesprochen werden. Bisher hat es nach israelischer Kenntnis noch keine größeren Waffenlieferungen aus der Bundesrepublik an arabische Staaten gegeben. Mit dieser Politik sei Israel bisher zufrieden gewesen. In Bonn ist diese Bemerkung Rabins als indirekte Kritik an den deutschen Plänen nach Export einer Munitionsfabrik nach Saudi-Arabien verstanden worden. Bundeswirtschaftsminister Bangemann war über Ostern in Riad. Es ist allerdings bisher nicht bekannt geworden, ob zwischen ihm, dem für die Genehmigung von Rüstungsexporten zuständigen Ressortchef, und der saudischen Seite neue Absprachen zur Erweiterung möglicher deutscher Lieferungen getroffen worden sind.

#### U-Boot-Auftrag

In Israel konkretisieren sich unterdessen die Wünsche nach bestimmten deutschen Waffenexporten. Rabin sagte, sein Land werde voraussichtlich „beträchtliche Teile“ von Kriegsschiffen in der Bundesrepublik bauen lassen. Das Projekt hat seinen Angaben zufolge einen Wert von 100 bis 150 Millionen Dollar und soll im Rahmen der von den USA gewährten Militärlieferungen für Israel abgewickelt werden. In Bonn wurde lediglich bestätigt, Israel sei an der Lieferung von U-Boot-Rumpfen interessiert. Wie Rabin weiter erläuterte, befänden sich israelische Experten seit längerem in der Bundesrepublik mit der Vorbereitung des Auftrages beschäftigt. Da aber die Genehmigung aus Washington noch ausstehe, sei das Projekt noch nicht angelaufen, sagte Rabin.

Minister Wörner wird in Israel unter anderem die Produktion des Panzers „Merkava“ besichtigen und Einrichtungen der Streitkräfte besuchen. Dazu gehört auch ein militärisches Ausbildungslager für Frauen und ein Hubschrauberflughafen für die Verteidigung des Landes strategisch wichtigen Punkten im Norden. Wörner verläßt Israel wieder am Donnerstag der nächsten Woche und wird auf dem Rückweg in Rom Station machen, wo er beim „NATO-Defense College“ einen Vortrag halten will.

### Argentinien will seine Offiziere nach Bundeswehr-Modell ausbilden

Neue Struktur der Streitkräfte / WELT-Gespräch mit dem Verteidigungsminister aus Buenos Aires

GÜNTHER BADING, Bonn

Die Offiziersausbildung der Bundeswehr soll bei der im demokratischen Argentinien beabsichtigten Neustrukturierung der Streitkräfte zum Vorbild werden. Der neue argentinische Verteidigungsminister German Osvaldo Lopez - seit Februar dieses Jahres im Amt - erklärte in einem Gespräch mit der WELT, Hauptzweck seines fünfjährigen Besuchs in der Bundesrepublik Deutschland sei ein Meinungsaustausch über die „Wiedereingliederung“ der Armee in die demokratische Gesellschaft. Lopez batte gestern eine Unterredung mit Verteidigungsminister Manfred Wörner, in der von deutscher Seite die Bereitschaft signalisiert wurde, die Ausbildungshilfe für argentinische Offiziere in Zukunft zu verstärken.

#### Keine Führungsrolle

Konkret soll über diese Zusammenarbeit beim Besuch von Verteidigungsminister Wörner in Argentinien Ende Mai in Buenos Aires gesprochen werden. Der Bundesminister für wirtschaftliche Zusammenarbeit, Jürgen Warnke, wurde gestern zu Beginn eines dreitägigen Besuchs in Buenos Aires von Präsident Alfonsín zu einem Meinungsaustausch empfangen.

Verteidigungsminister Lopez wird neben seinen Besuchen bei der Bundeswehr - unter anderem im Zentrum Innere Führung in Koblenz, der Führungsakademie in Hamburg, der Universität in München und der Panzerbrigade 24 - auch die Unternehmen Blohm + Voss und Dornier beabsichtigen. Allerdings bekräftigte der Minister gegenüber der WELT, daß an keinerlei Rüstungskäufe seines Landes zu denken sei. „Argentinien hatte wie viele andere lateinamerikanische Länder in vergangenen Jahren die Ausgaben für die Rüstung stark ausgeweitet.“ Dies sei unter der Militärregierung seit 1976 noch spürbar verstärkt worden und habe mit dem Malwinen-Krieg 1982 einen Höhepunkt erreicht. „Damals wurden 4,6 Prozent des Bruttoinlandsprodukts für militärische Zwecke ausgegeben. Wir haben diese Ausgaben um mehr als die Hälfte gekürzt, auf etwa 2,2 Prozent heute.“

Trotz seiner exponierten Lage im südatlantischen Raum strebe Argentinien militärisch und politisch keinerlei Führungsrolle an, sagte Verteidigungsminister Lopez, der vor seinem Amtsantritt im Februar Generalsekretär der Regierung von Präsident Raul Alfonsín war - eine Position vergleichbar der des Kanzlerstabschefs in Bonn. Argentinien sieht seine Rolle vor allem darin, den Frieden in

unserer Region zu wahren. Seine friedliche Absicht hat es unter Beweis gestellt, als es den Vertrag mit Chile (zur Regelung des Konflikts im Beagle-Kanal) unterzeichnete, und auch, als es im Konflikt mit England über die Souveränitätstragen im Südatlantik ausschließlich auf Verhandlungen gesetzt hat.“ Der Verteidigungsminister betonte, daß sein Land an keinen der großen Militärblocke gebunden sei.

#### „Ein Land des Westens“

Lopez: „Argentinien ist von seiner Herkunft, seiner Kultur, seiner politischen Haltung und seiner Philosophie her ein Land des Westens.“

Der Minister appellierte an die westlichen Länder und insbesondere an die Bundesregierung, bei dem drängenden Problem der lateinamerikanischen Auslandsverschuldung eine „politische Lösung“ zu suchen. Die Sicherung des Friedens in Lateinamerika setze eine Verbesserung der wirtschaftlichen Situation voraus. „Wenn es keine Chancen für eine Entwicklung gibt, gibt es keine Chancen für den Frieden.“ Ein abschreckendes Beispiel sei Zentralamerika, wo sich zeigte, daß eine sich selbst überlassene Region in wirtschaftlichen Nöten „anfällig für destabilisierende Tendenzen“ sei.

### USA warnen Ostblock-Staaten

rrt, New York

Die USA haben die Ostblockländer vor personeller Aufstockung ihrer UNO-Vertretungen gewarnt. Es geht um mögliche Versuche, durch mehr Vertretungen den von den USA verlangten Abbau des sowjetischen diplomatischen Corps weitzumachen zu wollen. Unter der Vermutung der Spionageaktivität einiger Diplomaten hatten die USA im vergangenen Monat verlangt, daß das UNO-Personal der Vertretungen der UdSSR, der Ukraine und Weißrusslands innerhalb von zwei Jahren von derzeit 275 auf 170 abgebaut wird. Aus sowjetischer Sicht stellt die Forderung der USA einen Verstoß gegen ihre vertraglichen Pflichten als Gastgeber der Weltorganisation dar.

### Bischof Kruse für Trauung in Uniform

mj, Berlin/Hannover

Die Entscheidung, ob ein Soldat der Bundeswehr in Uniform vor den Traualtären treten kann, soll nach Ansicht des Ratsvorsitzenden der Evangelischen Kirche in Deutschland (EKD), Martin Kruse, allein dem Brautpaar überlassen bleiben. „Das Pro und Kontra um den Wehrdienst im Zeitalter der atomaren Bedrohung“ sei „nicht beim Kirchengang evangelischer Soldaten“ auszutragen, schreibt Kruse im „Berliner Sonntagsgläubigen“ zu den jüngsten Weigerungen evangelischer Pfarrer, Soldaten in Uniform zu trauen (WELT v. 7. 3.). Wenn dies „jemand unbedingt will“, solle er die Möglichkeit haben. „Ohne Geizhalsheit“ sei zu erörtern, „ob das heute noch zeitgemäß ist“.

### Absage an eine „Weltrevolution“

AP, Berlin

Für eine Zusammenarbeit von Ost und West anstelle einer sozialistischen Weltrevolution hat sich der SED-Ideologe Otto Reinhold ausgesprochen. Der Direktor der Akademie für Gesellschaftswissenschaften beim Zentralkomitee der SED schrieibt jetzt in der Monatszeitung „Horizont“: Das beiderseitige Ziel müsse sein, „eine solche gegenseitige Abhängigkeit zu schaffen, die es immer schwerer möglich macht, zu einer Politik der Konfrontation zuzugreifen.“ Unter der atomaren Bedrohung gehe es, die Kunst zu erlernen, „miteinander zu leben, miteinander auszukommen“. Von westlichen Diplomaten wurde der Artikel als „aufsehenerregend“ bezeichnet.

### Peres nennt die Vorwürfe gegen Waldheim ernst

DW, Washington/New York

Als „sehr ernst“ hat der israelische Premierminister Shimon Peres die neuen vom Jüdischen Weltkongress (JWC) gegen den früheren UNO-Generalsekretär Kurt Waldheim erhobenen Vorwürfe bezeichnet. Waldheim, der sich um das Amt des österreichischen Staatspräsidenten bewirbt, antwortete nun auf die gestellten Fragen, und dann wurde sich gesagt, was an den Anschuldigungen dran sei, sagte Peres während seines Privatbesuches in Washington.

Der österreichische Bundespräsident Rudolf Kirchschläger wird die vom Jüdischen Weltkongress erneut gegen Waldheim vorgebrachten Beschuldigungen wegen angeblicher Kriegsverbrechen prüfen. Die Kanzlei Kirchschlägers bestätigte dies.

Der Jüdische Weltkongress hatte Waldheim vorgeworfen, an Geheimdienstoperationen der Wehrmacht gegen den griechischen Widerstandskämpfer und späteren Ministerpräsidenten George Papandreu, den Vater des derzeitigen Regierungschefs Andreas Papandreu, beteiligt gewesen zu sein. Nach Ansicht des JWC bestätigten die vorgelegten Dokumente, daß der frühere UNO-Generalsekretär kein einfacher Dolmetscher gewesen sei, sondern ein Geheimdienstoffizier von so hohem Rang, „daß er persönlich dem zuständigen Generalstabchef morgens und abends Geheimberichte überbrachte“.

Weiter teilte die Organisation mit, Waldheim sei als Mitglied des Operationsstabes der Kozara-Offensive, bei der im Juli 1942 von deutschen Einheiten in Bosnien 5000 Jugoslawen getötet worden waren, mit einem Orden ausgezeichnet worden. Ein Sprecher von Waldheims Wahlkampfbüro sagte gestern in Wien, die neuen Vorwürfe enthielten genauso wenig Wahrheit wie frühere. Ein Mitglied des US-Repräsentantenhauses, der Abgeordnete Ted Weiss, hat aufgrund dieser Anschuldigungen die Einbringung eines Initiativtrages angekündigt, wonach der US-Justizminister entscheiden soll, ob Waldheim künftig Besuche in den USA verweigert werden. Falls sich die vom Jüdischen Weltkongress beigebrachten Dokumente als echt erweisen sollten, „dann war Waldheim an Kriegsverbrechen der Nazis beteiligt, und man sollte ihm die Einreise verweigern“, sagte Weiss.

### Das aktuelle Fachbuch

#### Planspiel für den Ernstfall

Flucht- und Rettungspläne werden in vielen Unternehmen eher halbherzig erstellt; die Wahrscheinlichkeit eines Ernstfalles wird heruntergespielt. Aus ästhetischen Gründen werden die nötigen Hinweise leider versteckt angebracht, als an zentralen Punkten zur Information der Beschäftigten und der Bewohner ausgehängt.

Auch die Gebäuderäumung zu Übungszwecken wird noch immer als Luxus, ja, oftmals als störend und völlig überflüssig empfunden. Doch allein aus Gründen rechtzeitiger und vernünftiger Vorsorge ist es geboten, geeignete Maßnahmen zur Minderung des Risikos im Katastrophenfall zu treffen.

Die Verfasser, zwei erfahrene Fachleute auf dem Gebiet des betrieblichen Katastrophenschutzes, bieten erstmals eine komplette Zusammenfassung der bisher bekannten Probleme bei einer Gebäuderäumung an. Unterteilt wird in Bürobauten, Hotels, Krankenhäuser, Schulen, Kaufhäuser und Super-Hochhäuser, die höher als 120 Meter sind.

Der Vorteil des Handbuchs: Für jeden Betriebs- oder Verwaltungsleiter finden sich leicht verwertbare Informationen. Neben den Sicherheitsvorkehrungen und baulichen Vorkehrungen sind insbesondere organisatorische Maßnahmen zu treffen. Panikreaktionen in Gefahrensituationen kann dadurch wirksam begegnet werden. Die Autoren gehen auch auf „Sonderfälle“ ein, wie sie bei Räumungen aufgrund von Bombendrohungen auftreten.

Das mitgelieferte Muster eines Flucht- und Rettungsplanes kann den Verantwortlichen Anregungen zur Erstellung eines eigenen, gebäudespezifischen Planes geben. Aber auch bei Feuerweh- und Polizei-Einsätzen können die Einsatzleiter, die bei ihren Aktionen Gebäudeevakuierungen anzuordnen, bzw. zu beaufsichtigen haben, von dem Ratgeber profitieren.

„Handbuch für die betriebliche Praxis - Gebäuderäumung in mehrgeschossigen Gebäuden und Hochhäusern - Flucht- und Rettungsplan“ von Willy Haas und Bernd Bull, Richard Boorberg Verlag GmbH & Co, Stuttgart 1985, 137 S., 60 Mark.

### Nur Experimente können Klarheit bringen

Interdisziplinäres Statuskolloquium korrigiert jetzt zahlreiche Arbeitshypothesen zur Erforschung der Waldschäden

Von D. GURATZSCH

Mit aufsehenerregenden Erkenntnissen über den Forschungsstand zum Waldsterben wartete jetzt das Kernforschungszentrum Karlsruhe auf in einem Statuskolloquium wurden Zwischenergebnisse des Projektes „Europäisches Forschungszentrum für Luftreinhaltung“ (PEF) vorgestellt, das von der baden-württembergischen Regierung mit 50 Millionen Mark und von der EG mit 2,4 Millionen Mark ausgestattet worden ist. Das vor drei Jahren gestartete Projekt läuft bis 1992 und umfaßt bisher 82 Einzelprojekte, die in internationaler, interdisziplinärer Zusammenarbeit angegangen werden.

Die auffälligsten Erkenntnisse wurden bei Begasungsexperimenten in sogenannten Open-Top-Chambers (OTC) gewonnen. In diesen Begasungskammern werden geklonte Bäume ausgewählten Umwelteinflüssen ausgesetzt. Ziel dabei ist es, die immer noch weitgehend unbekannten Ursachen der Waldschäden experimentell zu ermitteln. Erst wenn ein im Freiland beobachtetes Schadensbild auch im Experiment hervorgerufen werden kann und wenn es umgekehrt bei Ausschaltung jener Einflüsse, die es hervorruft, in der Gaskammer ausbleibt, ist für die Wissenschaftler die Ursachenerklärung abgeschlossen.

#### Versuchsreihen als Beweis umstrittener Vermutungen

Die ersten Begasungsexperimente im Rahmen des PEF belegen nun eindeutig, was bisher für viele Forscher lediglich eine Hypothese war: Luftschadstoffe aus den Abgasen von Verkehr und Industrie sind „vorrangig“ an der Schädigung der Pflanzen beteiligt. Sie lösten in den Experi-

menten alle jene Symptome aus, die auch für das Waldsterben verantwortlich gemacht werden: vorzeitige Nadel- und Blattfall, Vergilbung an Blattoberflächen, Beschleunigung von Alterungsprozessen, erhöhte Frostempfindlichkeit, erhöhte Anfälligkeit gegen Bakterien und Nadelpilze, verminderte Polleneinfähigkeit.

Alle diese Symptome stehen nach den Experimenten in engem Zusammenhang mit Veränderungen in den Lebensprozessen und in der Struktur der Pflanzen, die durch Immissionswirkungen hervorgerufen werden, wie: Absterben von Zellen und Geweben, Störungen des Schließmechanismus in den Spaltöffnungen der Blattoberflächen, Störungen im Wasser- und Nährstofftransport, Störungen im Assimilattransport, in Elektronen- und Ionenstrahlung, Hemmung wichtiger Enzyme, Aktivierung von Stresshormonen, Abnahme des Chlorophyllgehaltes, verringerte Kohlendioxidaufnahme, verringerte Photosyntheseleistung.

Zum unterschiedlichen Anteil einzelner Luftschadstoffe an der Schädigung der Versuchspflanzen wurden auf dem Karlsruhe Symposium zwar keine neuen Forschungsergebnisse vorgetragen, doch wurde wiederholt darauf hingewiesen, daß auch im Experiment Schwefeldioxid und Ozon „synergistisch“ auf die Pflanze einwirken. Das bedeutet: Zwischen den hauptsächlich aus Industrieabgasen gebildeten sauren Schadstoffen und dem Ozon kommt es offensichtlich zu einer Kombinationswirkung, die die Aggressivität dieser Pflanzengifte erheblich verstärkt.

Hinzu tritt eine neue Erkenntnis, durch die den Autoabgasen eine noch wichtigere Rolle bei der Entstehung von Waldschäden als bisher zugewiesen wird. So hatte man angenommen, daß sich photooxidantien und ihre Leitsubstanz Ozon in bedeutenden Mengen nur bei hoher Sonnenein-

strahlung bilden könnten. Nun aber ist mit pflanzlichen Bioindikatoren, vor allem Tabak, Buschbohne und Rötke, nachgewiesen worden, daß es auch in relativ sonnenarmen Jahren wie 1984 oder 1985 „zu teilweise erheblicher Ozonbildung mit nachfolgenden Pflanzenschäden“ kommt. Dagegen wurde die Virenhypothese weiter entkräftet. Die in weiten Teilen der Bundesrepublik in Blattoberflächen, Böden und Gewässern nachgewiesenen Viren konnten im Leitgewebe von Bäumen bisher nicht gefunden werden.

#### Keine wissenschaftlich gesicherten Erkenntnisse

Ob sie überhaupt fähig sind, Baumkrankheiten hervorzurufen, ist nach Meinung der PEF-Forscher bis heute nicht bewiesen. Nadelpilze wurden in Karlsruhe als „primäre Schadfaktoren“ ausgeschlossen.

Auch zu anderen Forschungshypothesen äußerten sich die Wissenschaftler des PEF eher skeptisch. Für Radioaktivität, kosmische Strahlung, Triethylblei oder Störungen der Magnetosphäre als hauptsächliche Ursachen der Waldschäden gab es „keine wissenschaftlich gesicherten Erkenntnisse“.

Wie sehr die konzentrierte interdisziplinäre Waldschadenforschung die botanische Wissenschaft fördert und fordert, das wurde in Karlsruhe deutlich, als die mehr als 500 versammelten Wissenschaftler aus dem In- und Ausland auf Forschungslücken verwiesen, die im Zeitalter von Raumfahrt, Elektronik und Biotechnologie anachronistisch und grotesk wirken. Selbst für gesunde Bäume fehlten Tages- und Jahresgänge von Stoffwechselabläufen sowie Nährstoffbilanzen. Aber auch klimatische und waldbauliche Einflüsse auf den Zustand der Wälder sollten nach Meinung der

PEF-Projektleitung noch genauer erforscht werden. So hätten bisher weder mittel- und langfristige Änderungen der Grobweitereigenschaften noch Verschiebungen im Baumartenspektrum in der wissenschaftlichen Diskussion größere Beachtung gefunden.

Ein Fragezeichen hat das Karlsruhe Symposium hinter Therapievorschläge gesetzt, wie sie besonders aus dem politischen Raum immer wieder an die Wissenschaftler herangetragen werden: Können die Waldschäden nicht durch gezielte Düngemaßnahmen bekämpft und sogar behoben werden? Tatsächlich - so wurde in Karlsruhe dokumentiert - haben südwestdeutsche Versuche gezeigt, daß wenigstens vorübergehend eine Revitalisierung der Büsche erreicht werden kann - aber nur unter erheblichen ökologischen Risiken.

Auch der Züchtung resistenter Bestände stehen die Forscher des PEF eher skeptisch gegenüber. Sowohl Resistenzzüchtung als auch Erhaltung des Genpools alter Waldbaumarten sind nicht möglich, heißt es in einem Schlußresümee. An dieser Stelle tauchte in den Diskussionen des Symposiums auch ein verhängnisvoller Begriff auf: der von „erhaltungswürdigen Pflanzenherkünften“, die eine besonders hohe Toleranz gegenüber Immissionen zeigen und die deshalb in „Genbanken“ aufgenommen werden sollten. Auf diese Weise solle versucht werden, „im Schwarzwald inzwischen schon seltener gewordene optimal standortangepasste, naturverjüngte Herkünfte der Hauptbaumart Fichte auszuwählen und zu erhalten“.

Was aber, wenn die Fichte für das Überleben in künftiger Zeit, unter heute noch gar nicht abzusehenden Umwelteinflüssen, gerade Eigenschaften braucht, die heute als nicht „erhaltungswürdig“ erscheinen? Der Gedanke einer Arche Noah für den Wald, für die der Mensch den Zutritt regelt, hat etwas Erschreckendes.

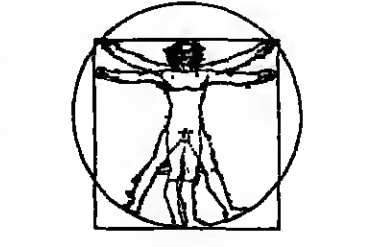
### AUS LABORS UND INSTITUTEN

#### Sowjet-Shuttle?

New York (W. W.) - Ein Sowjet-Shuttle, einem amerikanischen Raumflugzeug des Typs „Columbia“ sehr ähnlich, steht vor seinem ersten Probeflug. Der entsprechende Erst-Start wird nach Ansicht amerikanischer Geheimdienstkreise noch für dieses Jahr, spätestens aber Anfang 1987 erwartet, was bedeuten könnte, daß das sowjetische Raumflugzeug noch vor Wiederaufnahme der entsprechenden US-Flüge im Einsatz ist. Amerikanische Aufklärungssatelliten haben sowohl das sowjetische Raumflugzeug, das über kein eigenes Haupttriebwerk verfügt, als auch die Rakete des Typs SL-X-16 fotografiert, die bereits flugtauglich worden ist.

#### Strände verschmutzt

Vannes (AFP) - Ölteppiche haben auf der bretonischen Halbinsel Quiberon mehrere Strände ver-



schmutzt, wie gestern in der nordwestfranzösischen Stadt Vannes bekannt wurde. Die lokalen Behörden nehmen an, daß die Verschmutzung auf illegale Tankreinigungen von Schiffen in der Nähe der Küste zurückzuführen ist.

#### Auf großer Fahrt

Hamburg (dpa) - Das deutsche Fischereiforschungsschiff „Walther Herwig“ läuft heute zu einer zweimonatigen Reise in die Gewässer westlich von Spanien und westlich von Madeira aus. Wie der wissenschaftliche Leiter der Forschungsreise, Prof. Werner Feldt von der Bundesforschungsanstalt für Fischerei, mitteilt, nimmt die „Walther Herwig“ an einem internationalen Forschungsprogramm teil, in dem das Strahlenspektrum der Bevölkerung durch die in der Tiefe versenkten radioaktiven Abfälle untersucht wird.

#### Raupenplage in Rio

Rio de Janeiro (AFP) - In der brasilianischen Hauptstadt Rio de Janeiro herrscht seit einer Woche eine wahre Raupenplage. Überaus von den grünen Kriechern sind vor-

#### Schadstoff-Datenbank

Frankfurt (idr) - Der Umlandverband Frankfurt, der neben den beiden Städten Frankfurt und Offenbach 14 weitere Städte und Gemeinden zählt, kontrolliert regelmäßig die Abwässer von 1800 Betrieben, die in die öffentliche Kanalisation einleiten. Mit den Analysen von zusätzlich 40 Kläranlagen ergibt sich eine jährliche Summe von über 100 000 Messergebnissen. Zur Verwaltung hat der Verband die Computer-Datenbank „Schadstoffkataster“ eingerichtet, die alle Ergebnisse aufnimmt und verarbeitet. Das Projekt ist so angelegt, daß eine hohe Flexibilität und damit eine Übertragbarkeit auf andere Regionen der Bundesrepublik gewährleistet ist.

#### Umwelt-Urteil

Strasbourg (DW) - Ein britisches Untermehmen wurde zur Zahlung von 1000 £ Geldstrafe und 300 £ Unkosten verurteilt, weil es den Lebensraum von Zaunweiden (Lacerta agilis) zerstört hatte. Diese Art ist durch den „Wildlife and Countryside Act 1981“ streng geschützt.

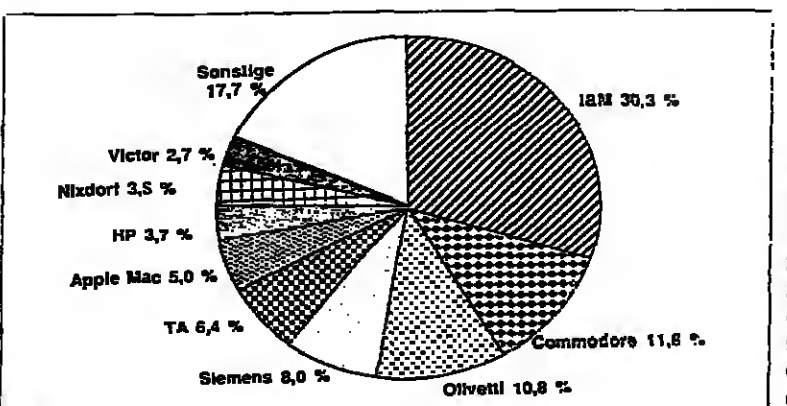
#### Samstag auf der Wissenschafts-Seite

Bei der Bekämpfung der Infektionskrankheit Onchocercose, auch Flußblindheit genannt, zeigen sich erste Erfolge - Von Annette Tuffs.

#### Die Sinterteknologie erobert neue Anwendungsgebiete - Von Rudolf Weber.

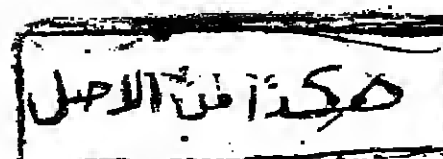
„Klugechte Täuschungsmöblier“ - Matthios Glaubrecht über den Imitationsgesang bei Singvögeln.

#### Das Unternehmen hatte den Standort zerstört, obwohl es über die Anwesenheit der Eidchensart informiert war. Dieses - so das europäische Zentrum für die Erhaltung der Natur - ist die erste gerichtliche Verfolgung der Lebensraumzerstörung eines seltenen Reptils, die von Erfolg gekrönt war.



### Personal-Computer auf Erfolgskurs

Von IBM und dem Heer der Kompatiblen wurde 1985 eindeutig die Szene am Markt der Personal-Computer beherrscht. Mit einer Absatzzunahme von über 26 Prozent auf etwa 185 000 Einheiten wurde im Markt für professionelle PCs (Kaufpreis über 5000 Mark) ein Wachstum gegenüber 1984 erreicht, das deutlich über dem anderer Teilmärkte der Informationstechnik liegt. Für das laufende Jahr wird eine Absatzzunahme von mehr als 20 Prozent erwartet. Als „geradezu erschreckend“ bezeichnen Marktforscher der Diebold GmbH den Mut, mit dem Apple, Atari und jetzt auch Commodore (Amigo) mit ihren 68 000-Systemen eigene Wege gehen. Auch wenn Apple mit dem Macintosh und Atari mit seinem 520 bzw. 1040 ST mehr als ein Achtungserfolg gelungen ist, wird der Durchbruch dieser benutzerfreundlichen Systeme mehr als bisher von der Verfügbarkeit kommerzieller Softwarepakete abhängen.





هكذا من الأصل

# WELT DER WIRTSCHAFT

Donnerstag, 3. April 1986  
Nr. 77

7

## Blockbildung

Nach wie vor dunkelrot sind die Spuren, die sich durch die Bilanzen der Unterhaltungselektronik-Branche ziehen. Auf rund eine halbe Milliarde Mark summieren sich die von den europäischen Produzenten von Audio- und Videogeräten im vergangenen Jahr eingeleiteten Verluste.

Diese schwierige Konstellation hat inzwischen die Produzenten auf dem europäischen Kontinent zum Zusammenrücken veranlaßt. Zwei große Blöcke kristallisieren sich dabei heraus:

Auf der einen Seite steht ein über Kapitalverflechtung oder Kooperationsverträge miteinander verbundener Block Bosch/Siemens/Philips/Grundig. Der große Widerpart

ist der französische Thomson-Konzern, der sich im Laufe der vergangenen Jahre so namhafte deutsche Firmen der Branche wie Dual, Nordmende, Saba und Telefunken einverleibt hat. Diese Gruppe macht jetzt dadurch von sich reden, daß sie in den deutschen Werken insgesamt über 1300 Arbeitsplätze einsparten will. Betroffen sind die beiden Montagewerke in Bremen und Hannover und das Chassiswerk in Villingen. Allerdings denken die Franzosen ganz offensichtlich nicht an Produktionsbeschränkungen, denn den Ruf des Betriebskiller fürchten sie.

Die Personalmaßnahme mag zwar zunächst eine kostenmäßige Entlastung bringen. Sie trägt aber die Gefahr, daß eine Strategie der propagierten weitgehenden operativen Freiheit der einzelnen Firmen auf längere Sicht durchzuführen ist.

## Atlantisches Gewitter

Von H.-A. SIEBERT, Washington

Schon wieder macht das Wort vom transatlantischen Handelskrieg die Runde, obwohl die Allianz gerade nach heftigen Auseinandersetzungen über Teigwaren, Zitronen, Walnüsse, Stahl und beiderseitige Exportsubventionen Frieden geschlossen hat. Diesmal landete US-Präsident Ronald Reagan von seiner kalifornischen Himmelstanz aus den vielzähligen schlimmsten Schlag, weil er sich in der Essenz gegen die Erweiterung der EG um Spanien und Portugal richtet. Aber daran hat im Weißen Haus wohl niemand gedacht.

Dafür spricht das stets wache Interesse der USA an einem größeren Westeuropäer. Nicht verstanden wird jedoch, daß zum funktionierenden Zusammenschluß auch die Übernahme der Brüsseler Prinzipien gehört. Vielmehr sieht Washington in den Madrid Getreidezöllen und den Lisaboner Sojaquoten, wie Larry Speake sagte, „eine Gelegenheit der EG, neue Handelschranken zu errichten“. Es dürften aber nicht die Amerikaner sein, die für die Veränderungen bezahlen.

Am Potomac nicht gesehen werden die politischen Vorteile der Erweiterung wie auch die für die amerikanische Industrie positiveren Terms of Trade, da Spaniens und Portugals Zölle auf weiterverarbeitete Importwaren zurückgenommen werden. Was allein zu zählen scheint, ist die Fortsetzung der vor sechs Monaten begonnenen Kampagne gegen unfaire ausländische Verkaufspraktiken. Anders ausgedrückt: Reagan will die Protektionisten im Kongreß zum Schweigen bringen und im desolaten Farmgürtel Stimmen für die Zwischenwahlen im November sammeln.

Es ist also ein mehr mechanisches Vorgehen, nachdem sich die Fair-trade-Strategie bereits als ein nützliches Werkzeug erwiesen hat. Dabei wirkt auch mit, daß die US-Agrarautarkie im vergangenen Jahr um 9,1 auf 29,2 Milliarden Dollar gesunken sind. Es war das niedrigste Niveau seit 1977. Was ebenfalls schmerzt, ist das auf 6,2 Milliarden Dollar gestiegene amerikanische Defizit im Gesamtmarkt mit Westeuropa.

Hier taucht jedoch die Frage auf, ob die Amerikaner fair spielen. Denn der Rückgang ihrer Agrarexporte war 1985 hauptsächlich auf die um 40 Prozent geschrumpften Weizenlieferun-

gen zurückzuführen, wobei vor allem die Sowjets nach höheren Ernten die Bezüge kürzten. Außerdem veränderte sich weltweit die Angebotsstruktur. So beliefern heute Indien und China, die gestern noch in großem Umfang Getreide importierten, ehemalige US-Kunden. Außerdem ist die EG für Washingtons verfehlte Wechselkurspolitik gewiß nicht verantwortlich zu machen. Hinzu kommt, daß die USA im reinen Agrarhandel gegenüber der EG immer noch einen Überschuss von fast zwei Milliarden Dollar erwirtschaften.

Im Streit um möglichst hohe Marktanteile wird in den USA die Gemeinschaft gern zum Buhmann gemacht. Das rauhere Verhandlungsklima kündigte sich schon im Juli an, als der Ernährungsausschuß des Bundestages mit der Administration Gespräche führte. Zu Tage trat damals aber auch die enorme Verengung der EG, die Brüssel den USA fern, ihren Anteil für Molkereierzeugnisse am Weltmarkt von 15 auf mehr als 25 Prozent anzuheben.

Anderserseits sind die Amerikaner bei Fleisch, zuckerhaltigen Waren und Molkereiprodukten die größten Protektionisten. Verarbeitete Agrargüter, wie sie von der Bundesrepublik geliefert werden, stoßen auf schärfere veterinärpolizeiliche Vorschriften, Quoten und andere Hemmnisse als Rohware. Mit Recht klagt niemand so laut wie die Marketinggesellschaft der deutschen Agrarwirtschaft (CMA) über diese Praktiken. Aber wie es aussieht, gelten die Regeln des „Give and Take“ nicht mehr. Eines ist jedoch sicher: Die USA drohen zwar, aber eine Neuaufgabe des Hähnchen- oder Käsekrieges wollen sie auch nicht.

FRANKREICH / Privatisierungspläne legt die neue Regierung vermutlich im Mai vor

## Chiracs Wirtschaftsminister Balladur will die Wahlversprechen einhalten

Die neuen französischen Regierungsparteien wollen sich an ihre Wahlversprechen halten. Doch den ursprünglichen Zeitplan werden sie in einigen Bereichen nicht einhalten. Dies ging aus der ersten Pressekonferenz des Staatsministers der Wirtschaft, Finanzen und Privatisierung, Eduard Balladur, hervor. Einzelheiten nannte der Minister nicht.

Allgemein wird jedoch erwartet, daß beispielsweise weder die Preise noch der Devisenverkehr sofort freigegeben werden. Bei den Sozialversicherungen hat die Regierung schon zurückgesteckt. Für die Aufhebung des behördlichen Genehmigungszwangs für Entlassungen, die unmittelbar nach dem Wahlsieg erfolgen sollte, ist jetzt ein „progressives“ Verfahren vorgesehen, nachdem sich Staatspräsident Mitterrand einer schnellen Realisierung durch Verordnungen widersetzt hatte.

Das schließt allerdings nicht aus, daß die bestehenden Gesetze über die Entlassungsschutz sowie über die Preis- und Devisenkontrolle durch einfache Regierungsverordnungen (ohne Zustimmung des Parlaments) weiter gelockert werden. So hätte auch die letzte Regierung liberalisiert. Ein überstürztes Vorgehen könnte mehr Schaden (soziale Unruhen, Inflation, Kapitalflucht) als Nutzen (Vertrauen in die Regierung) bringen, heißt es in der Umgebung Balladurs.

Sein Schweigen begründete Balladur selbst damit, daß er Premierminister Chirac nicht vorgehen wolle, der am nächsten Mittwoch von der Nationalversammlung näher Einzelheiten unternehmen wird.

## AUF EIN WORT



Die deutschen Börsen müssen sich nach außen als leistungsfähige Einheit darstellen. Auch daran wird die Ernsthaftigkeit unserer Bemühungen um die Stärkung des Finanzplatzes Bundesrepublik gemessen.

Dr. Wolfgang Böller, Vorstandspräsident der Dresdner Bank AG, Frankfurt. FOTO: DPA

## PRODUKTION

### Weiter aufwärts gerichtet

Mk. Bonn

Der Produktions-Trend bleibt leicht aufwärts gerichtet. Zwar nahm die Erzeugung des produzierenden Gewerbes im Februar gegenüber dem Vormonat saisonbereinigt um ein Prozent ab. Aber nach Ansicht des Bundeswirtschaftsministeriums sind die Produktionszahlen des Februar durch die ungewöhnlich strengen Frostperiode überzeichnet. Immerhin sank die Bautätigkeit um 18,5 Prozent. Das Verarbeitende Gewerbe meldete nach einer Ausweitung der Produktion um 3,5 Prozent im Januar für den Februar einen leichten Rückgang um 0,5 Prozent.

Der Zwei-Monats-Vergleich Januar/Februar gegenüber November/Dezember weist für das produzierende Gewerbe ein Plus von 0,5 Prozent aus. Eine Rate, die auch vom Verarbeitenden Gewerbe erreicht wurde. Während dabei das Produktionsniveau bei den Herstellern von Investitionsgütern unverändert blieb, konnten der Grundstoff- und Produktionsgütersektor mit zwei, das Verbrauchsgütergewerbe mit 2,5 und auch das Nahrungs- und Genussmittelgewerbe plus ein Prozent ihre Ausbringung steigern. Den entsprechenden Vorjahresstand übertraf die Erzeugung des produzierenden Gewerbes im Januar/Februar insgesamt um vier Prozent. Auch das Verarbeitende Gewerbe verzeichnete ein Plus von vier Prozent. Dabei lagen die Hersteller von Investitionsgütern mit plus sechs Prozent an der Spitze.

## HWWA

### Belebung im gewerblichen Bau

dpa/VWD, Hamburg

Eine verstärkte Investitionsneigung und eine Zunahme der Binnen-nachfrage werden in diesem Jahr zu einer deutlichen Belebung auch in Wirtschaftssektoren führen, die bisher hinter der Konjunkturentwicklung herhinkten. Selbst im gewerblichen und öffentlichen Bau ist nach Angaben des HWWA-Instituts für Wirtschaftsforschung Hamburg wieder eine Zunahme der Produktion zu erwarten. Eine kräftige Erholung steht jedoch nicht in Aussicht.

Im gesamten Baubereich sei 1986 nur mit einer Zunahme der Investitionen um ein bis zwei Prozent zu rechnen, nach einem Rückgang 1985 um sechs Prozent. Dabei sei die Investitionsbelebung im gewerblichen Bau um etwa fünf Prozent bereits berücksichtigt. Als Gründe nennt das HWWA in einer Konjunkturanalyse die ungünstigen Strukturbedingungen. Dazu gehöre der relativ hohe Sättigungsgrad im Wohnungsbau bei leicht schrumpfender Bevölkerung. In den anderen Branchen hat sich der Analyse zufolge die Investitionsneigung seit einiger Zeit kräftig verstärkt. Die Ausstattungsinvestitionen seien zum stärksten Konjunkturmotor in der Bundesrepublik geworden. Wichtige Branchen, die lange hinter der allgemeinen Konjunkturentwicklung zurückgeblieben sind, wie etwa der Handel und die Konsumgüterproduzenten, würden aufgrund der zunehmenden inländischen Nachfrage wieder Anschluss gewinnen.

BAUMASCHINEN-INDUSTRIE

## Wegen guter Konjunktur mit Optimismus zur Bauma 86

DANKWARD SEITZ, München

Angesichts der allgemein positiven Konjunkturvorzeichen in diesem Jahr und erster Anzeichen dafür, daß auch über 1986 hinaus gute Chancen für ein Anhalten der verstärkten Investitionstätigkeit bestehen, beurteilt die deutsche Baumaschinen-Industrie ihre Aussichten recht zuversichtlich. Sicherlich werden davon vor allem wegen der Krise im Wohnungsbau nicht alle Sparten der Branche in gleichem Maße profitieren können. Aber dennoch sieht der Vorsitzende der Fachgemeinschaft Bau- und Baustoffmaschinen im VDMA, Peter Jungen, insgesamt durchaus gute Möglichkeiten einer kontinuierlichen Erholung. Entsprechend optimistisch sieht denn auch die Branche der bevorstehenden 21. Internationalen Fachmesse für Bau- und Baustoffmaschinen in München (2.-13. 4.) entgegen.

„Bei aller gebotenen Vorsicht“ kann nach Ansicht von Jungen die Baumaschinen-Industrie für 1986 mit einem nochmaligen Produktionswachstum von real bis zu fünf Prozent rechnen. Gesichert erscheint dabei allerdings nur ein „mögliches“ Plus von etwa zehn Prozent im Inlandsgeschäft. Ob dagegen im Export das erwartete Wachstum in den Industrieländern ausreichen werde, die Rückschläge in den Opec-Staaten und anderen Ländern aufgrund der Öl- und Rohstoff-Preisentwicklung auszugleichen, lasse sich noch nicht übersehen. Die ersten beiden Monate

1986 hätten jedenfalls ein Auftragsplus aus dem Inland von real etwa 22 Prozent gebracht, während die Auslandsbestellungen um sieben Prozent zurückgingen.

Mit dem Jahr 1985 kann die deutsche Bau- und Baustoffmaschinen-Industrie recht zufrieden sein. Erstmals seit 1980 gelang es ihr, wieder ein reales Produktionswachstum von zehn Prozent auf fast sieben Mrd. DM zu erzielen. Der Umsatz erhöhte sich gar um 11,9 Prozent auf über 8,7 Mrd. DM, wovon auf das Inland fast 3,1 Mrd. DM (plus 6,8 Prozent) entfielen. Bei einer Kapazitätsauslastung von 83 (73) Prozent hat sich, so Jungen, im Durchschnitt die Ertragslage der Firmen teilweise erheblich verbessert. Dies dürfte auch ein Grund dafür sein, daß der jahrelange Personalabbau zum Stillstand gekommen ist. Per Ende Oktober 1985 beschäftigte die Branche 46 886 Mitarbeiter (-13,4) entgegen.

Bemerkenswert ist, daß die Baumaschinen-Industrie 1985 trotz einschneidender Veränderungen der Exportströme ihr Auslandsgeschäft um 14,8 Prozent auf über 5,6 Mrd. DM ausweiten konnte und die Exportquote mit 81 (77) Prozent einen neuen Rekordstand erreichte. Flossen 1982 noch 35 Prozent der Exporte in die Opec-Länder, so waren es 1985 nur noch knapp 13 Prozent. Einen Ausgleich fand man in den USA, die mit einem Volumen von über 600 Mill. DM (plus 36 Prozent) erneut größter Absatzmarkt für die Branche waren.

## WIRTSCHAFTS JOURNAL

### EG bereitet nun Gegenmaßnahmen vor

Brüssel (dpa/VWD) - Die EG-Kommission hat gestern mit der Vorbereitung von Gegenmaßnahmen für den Fall begonnen, daß die USA wie angekündigt ihre Agrarimporten aus der EG begrenzen. Unter dem Vorsitz von Kommissionspräsident Jacques Delors beauftragte das Exekutivorgan der Europäischen Gemeinschaft in Brüssel Experten mit der Ausarbeitung von Listen mit US-Produkten, deren Einfuhr als Vergeltungsmaßnahme eingeschränkt werden könnte. Nach Angaben aus Kommissionskreisen sollen die Listen bis Ende der Woche vorliegen.

### Notprogramm gefordert

Berlin (dpa/VWD) - Der Präsident des Deutschen Bauernverbandes, Constantin Freiherr von Heereman, hat ein nationales Notprogramm für die deutschen Bauern für den Fall gefordert, daß die Brüsseler Agrarpreisverhandlungen keine befriedigenden Ergebnisse bringen. Er sagte, der gefährlichen Einkommensentwicklung in den bäuerlichen Betrieben müsse ein Ende gemacht werden, sonst seien Resignation und Verblirbung die Folge.

### Dollar und Pfund steigen

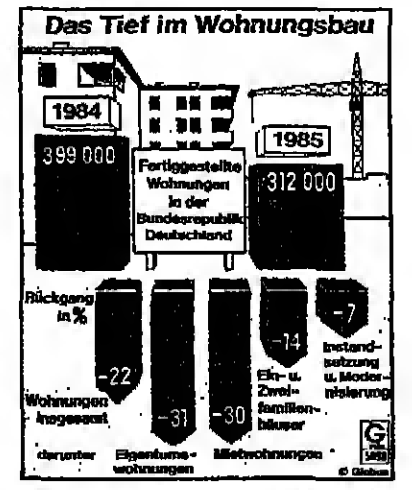
Frankfurt (rt) - Der US-Dollar hat gestern an den europäischen Devisenmärkten erneut Boden gefunden. In Frankfurt wurde der amtliche Mittelkurs bei 2,3678 DM festgesetzt und lag damit um gut drei Pfennig über dem Vortagsfixing von 2,3363 DM. Kräftig zulegte hat auch das Pfund Sterling. Die britische Währung wurde um über fünf Pfennig fester mit 3,477 (3,420) DM bewertet. Grund dafür seien Hoffnungen auf eine leichte Erholung der Ölpreise, sagten Devisenhändler.

### Verfahren eingestellt

Gießen (rt) - Die Staatsanwaltschaft Gießen hat nach einjährigen Ermittlungen das Verfahren gegen die Bädinger Akkumulatorenfabrik Sonnenschein wegen des Verdachts der Luftverunreinigung und des Betriebs ungenehmigter Anlagen eingestellt. Oberstaatsanwalt Joachim Müller teilte gestern mit, die umfangreichen Ermittlungen hätten keinen Hinweis auf strafbare Handlungen ergeben. Ausgelöst worden war das Verfahren durch eine Anzeige der hessischen Grünen gegen das Unternehmen, das sich im Besitz der Familie von Bundespostminister Christian Schwarz-Schilling befindet.

### Mikroelektronik fördern

Bonn (A.G.) - Technische Neuerungen verbessern die wirtschaftliche Leistungs- und Wettbewerbsfähig-



Der Wohnungsbau in der Bundesrepublik Deutschland ist auf den tiefsten Stand seit 1949 zurückgefallen. Nur noch rund 312 000 Wohnungen wurden 1985 fertiggestellt; das entspricht einem Minus von 22 Prozent gegenüber dem Vorjahr. Noch schlechter war mit einem Rückgang von 31 Prozent das Ergebnis bei den Eigentumswohnungen; offenbar deshalb, weil die steuervermeidenden Bauherren-Modelle stark an Attraktivität eingebüßt haben.

Die Überzeugung hat die Bundesvereinigung der Deutschen Arbeitgeberverbände veranlaßt, einen Ratgeber „Mikroelektronik und Arbeit - Chance und Herausforderung“ herauszugeben, der den Unternehmen Anregungen für eine wirtschaftliche und sozialverträgliche Gestaltung technischer Innovationsprozesse geben soll.

### Texaco und BP ziehen nach

Hamburg (rt) - Die Deutsche Texaco AG und die Deutsche BP AG wollen ihre Preise für Normal- und Superbenzin ebenfalls regional um bis zu vier Pfennig anheben. Die beiden Mineralölunternehmen teilten am Mittwoch mit, sie folgten damit dem Schritt der Aral AG, der sich am Dienstag bereits die Esso AG und die Deutsche Shell AG angeschlossen hatten.

### Kernenergieanteil steigt

Bonn (A.G.) - Der Anteil der Kernenergie an der öffentlichen Stromerzeugung hat sich seit 1975 mehr als verdreifacht. Waren es in jenem Jahr erst rund neun Prozent, so wurden zehn Jahre später 36 Prozent des Stroms aus Uran erzeugt. Wie der Vereinigung Deutscher Elektrizitätswerke (VDEW) mitteilte, gab es Ende vergangenen Jahres 13 Kernkraftwerke mit einer Bruttoleistung von zusammen knapp 17 000 Megawatt. Außerdem lieferten zwei Versuchsanlagen und der Thorium-Hochtemperaturreaktor in Hamm-Uentrop Strom.

## WELLPAPPE

### Verknappung des Rohstoffes führt zu Preiserhöhungen

Wb. Frankfurt - Die deutschen Wellpappenhersteller sind dabei, ihre über lange Jahre hinweg sehr dürftige Ertragslage wieder aufzubessern. 1985 gelang es immerhin schon, im Branchenentscheid wieder schwarze Zahlen zu schreiben. Robert Sieger, Vorstandsvorsitzender des Verbands der Wellpappenindustrie, schätzt die Umsatzrendite vor Steuern auf etwa ein Prozent.

Bislang hat sich 1986 für die 38 Verbandsunternehmen (mit 85 Werken) gut angelassen. Die ersten beiden Monate brachten eine Produktionssteigerung um vier Prozent, fürs Gesamtjahr stehen etwa drei Prozent auf dem Plan.

Im vergangenen Jahr hat die Branche ihren Umsatz um gut neun Prozent auf 3,9 (3,5) Milliarden Mark ausgedehnt. Die Steigerung stammte

zum größten Teil aus Preiserhöhungen - die produzierte Menge nahm nur um gut zwei Prozent auf 2,3 Millionen Tonnen zu. Weitere Preiserhöhungen um insgesamt etwa fünf Prozent sind für 1986 geplant. Hauptgrund wird die Wiederbelebung des US-Marktes sein, die für eine Verknappung und damit auch Verteuerung des Wellpappenrohstoffes Kraftliner sorgen wird.

Vom Rückgang der Rohstoffkosten, in erster Linie eine Folge des schwächeren Dollars, konnte die 13500-Mitarbeiter-Branche im vergangenen Jahr erst mit zeitlicher Verzögerung profitieren, nicht zuletzt wegen der hohen eigenen Bestände an teurer eingekauften Rohpapieren. 70 Prozent oder 1,8 Millionen Tonnen dieser Papiere werden auf der Basis von Altpapier hergestellt.

SCHALLPLATTEN / Industrie hat wieder zum Optimismus zurückgefunden

## Compact Disc brachte Wachstum

J. BRECH, Hamburg

Nach drei Jahren sinkender Absatz- und Umsatzzahlen hat die deutsche Schallplatten-Industrie für 1985 wieder Grund, ein Stimmungslied aufzulagen. Wie der Bundesverband der Phonographischen Wirtschaft in seinem Jahresbericht schreibt, habe sich die angespannte wirtschaftliche Lage am Tonträgermarkt verbessert. Zwar sei das Umsatzniveau der guten Jahre 1980/81 noch nicht wieder erreicht, doch in Verbindung mit erheblichen Rationalisierungsanstrengungen der Unternehmen habe das 1985 erzielte Wachstum wieder vorsichtigen Optimismus ausgelöst.

Der Umsatz der Industrie mit Schallplatten, Musikkassetten und Compact Discs erhöhte sich im Berichtsjahr um 10,2 Prozent auf 2,2 Mrd. DM. Dies entspricht etwa 90 Prozent des Gesamtumsatzes der Branche. Weitere 275 Mill. DM wer-

den mit Direktimporten des Handels und mit illegal hergestellten Tonträgern umgesetzt. Der Verband schätzt, daß auf Fälschungen 60 bis 70 Mill. DM entfallen.

Getragen wurde das Wachstum 1985 von den Compact Discs, die sich inzwischen zur dritten Stütze des Marktes entwickelt haben. Von ihnen wurden 6,7 Mill. Stück abgesetzt; das entspricht einem Zuwachs von 131 Prozent. Am Umsatz der Branche haben CDs einen Anteil von zehn Prozent erreicht. Der Vormarsch der CDs ist für die Branche insofern von besonderer Bedeutung, als deren Reichweite bei älteren Käuferschichten weiter steigt. Gerade diese Musikliebhaber, die in den vergangenen Jahren durch Repertoire-Politik und Darbietungsformen aus dem Fachhandel vertrieben worden sind, muß die Branche aufgrund der demographischen Veränderungen in der Bevölkerung zurückgewinnen. Die CDs

helfen dabei, indem sie ein neues Qualitätsbewußtsein für Tonträger schaffen, heißt es in dem Bericht.

Ein Absatzplus von 3,3 Prozent auf knapp 66 Mill. Stück brachten zum erstenmal seit mehreren Jahren auch wieder Langspielplatten. Dabei dominierten die LPs im Niedrigpreissegment. Dies gilt entsprechend für die Musikkassetten, deren Verkauf um 15,3 Prozent auf 45 Mill. Stück zunahm. Die MCs im Niedrigpreissegment erreichten einen Zuwachs von 25 Prozent, die in der Normpreisklasse dagegen ein Minus von rund fünf Prozent. Das in diesem Preisbereich angebotene Repertoire ist durch Mitschnitte nicht so sehr gefährdet wie das aktuelle Hit-Programm, das aus Kosten- und Lizenzgründen fast ausschließlich in der Normalpreisklasse angeboten wird. Ein unverändertes Absetzergebnis von knapp 50 Mill. Stück erreichte die Branche mit Singles.

## MARRIOTT HOTELS: EINFÜHRUNGS-ANGEBOT

Um unsere europäischen 5-Sterne-Hotels vorzustellen, bieten wir diese speziellen Preise an, gültig pro Nacht und Zimmer jeweils Freitag-, Samstag- und Sonntagabend (maximal 2 Personen pro Zimmer) bis 1. Juni 1986.

Zudem bieten wir ebenfalls Sonderpreise in unseren Hotelrestaurants an. Das Angebot gilt nicht für Gruppen und ist limitiert. Bitte reservieren sie rechtzeitig.

AMSTERDAM DM.183 (inkl.)

PARIS DM. 239 (plus 15%)

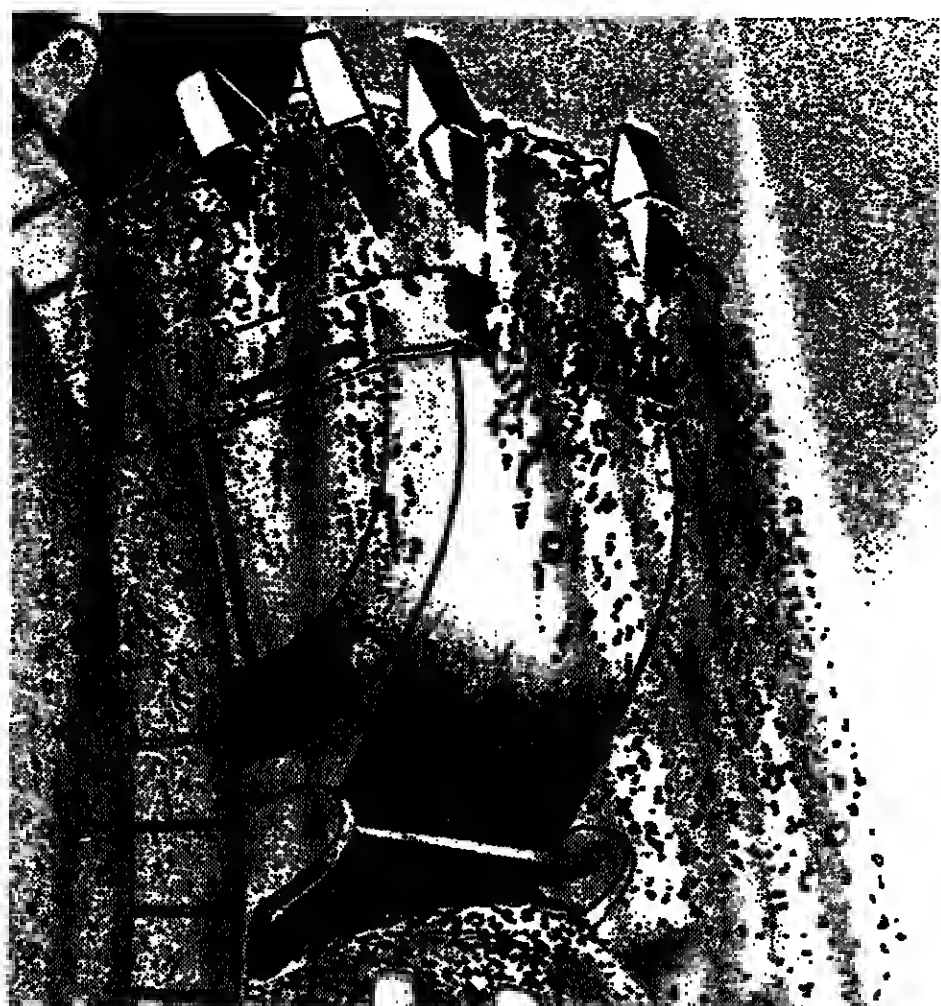
LONDON DM. 216 (plus 15%)

Fragen sie bei Reservierungen nach dem speziellen Einführungs-angebot der Marriott Hotels unter der Nummer 0130 - 44 22 (gebühren frei)

Marriott  
HOTELS & RESORTS



# Die Erde bewegen - jetzt mit O&K und FAUN.



# Ernten Sie die Früchte unserer Kooperation.

Auf die Anforderungen des Marktes von morgen hat O&K wieder die passende Antwort. Bauunternehmen und Tagebaubetriebe profitieren jetzt von der fruchtbarsten Zusammenarbeit der beiden starken Partner O&K und FAUN.

Die führende Position von O&K wird durch das breitere Geräte- und Systemangebot weiter untermauert, z.B. durch die FAUN-Muldenkipper, die mit den O&K-Hydraulikbaggern eine leistungsstarke Gewinnungs- und Förderkette bilden.

Oder durch das Radlader-Programm von FAUN, das die O&K-Laderpalette in idealer Weise nach oben abrundet. Vom kleinen Dumper über

Grader, Bagger, Radlader, Muldenkipper, Stapler und Krane bis zu Brecheranlagen, Schaufelrad- und Schwimmbaggern bieten O&K und FAUN weltweit das breiteste Programm für Bauwirtschaft und Tagebau. Diese Basis und die Größe von fast 2 Milliarden DM Umsatz schaffen neue Chancen für eine erfolgreiche Zukunft.

Die Stärke der neuen Kooperation liegt in der Bündelung hochkarätigen Entwicklungspotentials, im weltweit flächendeckenden Vertriebs- und Servicenetz sowie in dem sich ideal ergänzenden Programm.

Von dieser Stärke profitieren unsere Kunden. National und international.

## O&K und FAUN. Ein starkes Team.

Qualität ohne Kompromisse.

**O&K**

O&K Orenstein & Koppel  
Aktiengesellschaft  
Postfach 17 0218  
4600 Dortmund 1

FAUN AG  
Aktiengesellschaft  
Postfach 8  
8560 Lauf a. d. Pegnitz 1

IM BLICKPUNKT / Cornelius Herkströter, Deutsche Shell, glaubt nicht an Prognosen

## „Der Markt muß das Öl-Problem lösen“

K einer weiß, wohin die Reise geht, sicher sei lediglich, daß auch in den kommenden Monaten am Markt für Mineralöl große Unsicherheit herrschen wird. Die Lage ist komplizierter, als wir glauben“, gesteht Cornelius A. J. Herkströter, seit Juli vorigen Jahres Vorsitzender des Vorstandes der Deutschen Shell AG, Hamburg. Schon für August/September 1985 hatte er den Preisverfall bei Rohöl erwartet, doch dann kam der erst im Dezember.

Und was sagt der Shell-Mann, der seit 1980 für sein Mischelhaus kreuz und quer durch Europa zieht (was eine Parallele in seiner privaten Ambition des Joggens zu haben scheint), zur Zukunft des Marktes? „Ich bin pessimistisch.“ Nachdem die Organisation der Erdöl-exportierenden Länder (Opec) ihre Politik der freiwilligen Selbstbeschränkung bei der Ölförderung aufgegeben hat und den Weltmarkt überschwemmt, sieht er nun eine Möglichkeit, Dämme zu bauen: „Der Markt muß das Problem lösen.“ Dabei schließt er nicht aus, daß es politische Beruhigungsphasen geben kann, die er aber nicht schätzt, da eben politischer Einfluß, von welcher Seite und mit welchen Mitteln auch immer, „die Unsicherheit nur noch vergrößern wird“.

menge von rund 100 Mill. Tonnen Rohöl (ohne Ostblock) entspricht. Im ersten Quartal wird das Überangebot 1,3 Mill. Faß pro Tag betragen, im zweiten wird es auf 3 Mill. Faß springen, was den Öminister der Vereinigten Arabischen Emirate, Mana Said Oteiba, veranlaßt, selbst Rohölpreise von 5 Dollar je Faß nicht anzuschließen, obwohl sie heute noch zwischen 12 und 16 Dollar schwanken. Im dritten Quartal 1986 wird dann eine Beru-



ZEICHNUNG: BÖHLE

Motto arbeiten: „Anpassen und am Markt reagieren“. Dabei wird es für sein Haus keine „großen Bedrohungen“ geben. Schließlich weiß er für 1986: „Wer sein Geschäft versteht, der kann auch unsichere Lagen nutzen.“

Und das Geschäftsjahr 1985 „ein sehr gutes Jahr für die Deutsche Shell war“, was die Gesamtgeschäfte angeht, die Ölsparte aber „nicht unbedingt gut“, kann man den weiteren Weg bei weiterer Rationalisierung zur Erhöhung der Flexibilität im Markt unverdrossen gehen. „Wir haben die feste Absicht, im deutschen Markt tätig zu bleiben. Es ist schließlich der größte Europas“, sagt Herkströter. Dabei werde man wohl etwas mehr in der Chemie tun, „weil wir hier verhältnismäßig bescheiden dastehen.“ Aber man werde auch „in Beteiligungen am Markt“ investieren.

### Wanderung durch Europa

Heißt das nicht auch, daß keine großen Mittel mehr in die Exploration fließen? Das ist für Herkströter sicher, nachdem die Exxon ihre Explorations-Investitionen „drosselt“. „Andererseits“, da ist Herkströter sicher, und zwar nicht nur in der Mineralölwirtschaft, sondern ebenso in allen anderen Sparten der Energiewirtschaft.

Da hat er es also, die ständig neuen Aufgaben, die ihm die Arbeit so reizvoll machen, die ihn zu Manager-Wanderschaft durch Europa geben ließen. 1982 machte er Examen als Volkswirt und Buchprüfer, kam dann zum Metallkonzern Bilfinger International R.V., der später von Shell übernommen wurde, wofür Herkströter dort landete, von wo aus er bald seine Shell-Karriere starten sollte, in der Schweiz mit Sitz in Luzern, in London, wo er als Regionalkoordinator für Südostasien tätig war, in Paris schließlich, wo er Vorstand für Finanzen und Verwaltung bei der Shell France war, und seit Juli letzten Jahres schließlich in Hamburg, wo er gern länger bleiben möchte, obwohl er weiß, daß „die Arbeit als Vorstandsvorsitzender ungewohnt wichtig“ ist. Aber man sollte nie denken, ohne mich geht es nicht.“

HANS BAUMANN

### Großes Überangebot

Ist es denn nicht denkbar, daß die Ölförderländer, die nicht der Opec angehören (Mexiko, Nordsee-Länder, Ägypten zum Beispiel), ihre Förderung drosseln, um den Druck vom Markt auf die Preise zu nehmen und die Opec zur Rückkehr zu ihrem Quotensystem zu verleiten? Da herrscht freier Markt“, lautet die Antwort des im August 49-jährigen Holländers, der in Venlo geboren wurde, und der dann zurückfragt: „Wie sollen die Zahlen bei der Hand. Er rechnet mit einem Überangebot über das ganze Jahr 1986 hinweg von rund 2 Mill. Faß (159 Liter) pro Tag, was einer Jahres-

higung auf 2,5 Mill. Faß Überangebot eintreten, das sich dann im letzten Quartal schlagartig auf 0,4 Mill. Faß ermäßigt. Insgesamt errechnet sich aus den einzelnen Quartalen ein Überangebot für 1986 von 1,8 Mill. Faß pro Tag bei einem Gesamtangebot (ohne Ostblock) von 44,5 Faß pro Tag (= 2,225 Mrd. Tonnen im ganzen Jahr), wovon 17,5 Mill. Faß pro Tag auf die Länder entfallen, die Ö fördern, aber der Opec nicht angehören.

Und für wie realistisch hält Cornelius Herkströter, der seinen Großvater bei der Stammesbaumforschung in Halle in Westfalen fand, dieses Rechenwerk? „Das sind alles Schätzungen. Und deswegen sind sie falsch“, kommt es beinahe unberührt zurück. Und da es keine gesicherten Daten gibt, an denen man seine Unternehmensstrategie im Ölmarkt ausrichten könnte, will Herkströter nach dem

### Stork: Die magere Rendite bessert sich

J. G. Düsseldorf

Seine nach einem Hunger-Jahrzehnt für 1984 wieder aufgenommene Dividendenzahlung will Hollands führender Maschinenbaukonzern Verenigde Machinefabrieken Stork N. V. (VMF), Amsterdam, für 1985 auf 8 (6) Gulden je 100-hfl-Aktien aufstocken. An diesem weiteren Erfolg der Genesungskur partizipieren deutsche Aktionäre mit einem Zehntel des auf 140,5 (120,5) Mill. hfl. erhöhten Aktienkapitals.

Gegenläufig zum auf 2 (2,24) Mrd. hfl. (knapp 1,8 Mrd. DM) gesunkenen Umsatz, der offenbar immer noch Straffungen der Produktlinien spiegelt, hat der Konzern seinen Auftragszugang 1985 um weitere 5,2 (9,5) Prozent auf 2,13 Mrd. hfl. mit 70 (71) Prozent Auslandsanteil verbessert. Eine Fortsetzung dieser Aufstiegslinie erwartet der Vorstand für 1986 auch beim Ertrag. Das ist auch nötig. Denn mit 54,6 (48,2) Mill. hfl. Betriebsergebnis und 39,2 (30,8) Mill. hfl. Nettogewinn blieb die Rendite im Vergleich zum Geschäftsvolumen noch recht mager. Erklärt wird das hauptsächlich mit dem Saldo aus sonstigen Aufwendungen und Erträgen, der diesmal vor allem durch Wechselkursdifferenzen 7,3 Mill. hfl. Verlust (nach 17,4 Mill. Überschuß) brachte.

Unter den drei Hauptsparten des Konzerns arbeiteten Beschichtungs-/Druckmaschinenbau und industrielle Dienstleistungen mit Gewinn, der Anlagenbau für Nahrungsmittelverarbeitung und Verpackung trotz „guter Erträge im Gefüßesektor“ mit Verlust. Die Belegschaft wurde auf 12 067 (11 986) Leute aufgestockt.

### SCHWAN-STABILO / Kapazität wird erweitert

## Markenpiraten sind eine Plage

JOACHIM WEBER, Nürnberg

„Das muß eine Marke aushalten“, kommentiert Günter Schwanhäuser, Geschäftsführer der Gesellschafter der Schwan-Stabilo Schwanhäuser GmbH & Co., Nürnberg, die vielfältigen Bemühungen der internationalen Konkurrenz, die Produkte seines Hauses zu kopieren. Vornehmlich aus Fernost stammen die Markenpiraten, die sich der erfolgreichen Schreibgeräte so liebevoll annehmen. So wurde der 15-jährige Dauer-Renner der Nürnberger, der Markierstift „Boss“, in Indonesien mitsamt der Verpackung präzise abgeklipfert.

Selbst ein vergleichsweise einfaches Produkt wie der Bleistift, die historische Basis des 1855 gegründeten Unternehmens, blieb nicht verschont: Einem pakistanischen Wettbewerber gelang die täuschend ähnliche Kopie eines besonders erfolgreichen Stifts. Doch nicht nur aus Schwellenländern kommen die kleinsten Übergriffe auf Markenrechte – die jüngste Boss-Kopie stammt aus Japan.

Ob rechtliche Maßnahmen nötig sind oder die friedliche Einigung genügt: „So etwas stellt zusätzliche Anforderungen an die Unternehmensorganisation“, stellt Schwanhäuser bedauernd fest. Freilich ist man an derlei Kummer gewöhnt. In den Firmenarchiven finden sich noch Unterlagen über Schutzrechts-Prozesse aus den dreißiger Jahren. Nur aus dem Kosmetik-Bereich, einem jüngeren, doch wachstumsstarken Produktionszweig („Wir fertigen für fast alle gro-

ßen Marken“) ist noch nichts dergleichen zu berichten.

Der Expansionskraft des Unternehmens haben solche Zusatzlasten offenbar keinen Abbruch getan. Nach einem Wachstum der weltweiten Gruppenumsätze um acht Prozent auf 205 (190) Mill. DM im Geschäftsjahr 1984/85 (30.6) stehen in diesem Jahr wieder „mindestens“ zehn Prozent Zuwachs auf dem Plan, die in den ersten acht Monaten auch erreicht wurden. Eine derartige Ausweitung erfordert entsprechende Investitionen: Den weltweit 12 Mill. DM von 1984/85 soll in diesem Jahr ein ähnliches Volumen folgen.

Fast zwei Drittel davon fließen allein in Werksneubauten zur Erweiterung der Markierstift-Kapazitäten am bayerischen Standort Weidenburg. Aber auch in den USA (Umsatzvolumen: rund 10 Mill. DM) wird ein neues Vertriebszentrum in der Nähe von Atlanta, Georgia, aufgebaut. Und schon im vergangenen Jahr wurde die Produktions- und Verwaltungsfläche bei der malaysischen Tochtergesellschaft für 3 Mill. DM rundweg verdreifacht.

Eine weitere Auslandsproduktion (für den Kosmetik-Bereich) befindet sich in Mexiko, und eine Lizenzfertigung in der Türkei wurde im vergangenen Jahr aufgenommen. Insgesamt macht das Auslandsgeschäft mehr als 80 Prozent der Schwan-Gruppenumsätze aus – 75 Prozent entfallen aber nach wie vor auf Exporte aus dem Stammhaus. Von den insgesamt 1650 Beschäftigten arbeiten 500 im Ausland.

### HONIG / Importe gleichen die schlechte Ernte der deutschen Imker aus

## Exotische Spezialitäten sind begehrt

H. HILDEBRANDT, Bielefeld

Von einer Überproduktion, ansonsten in der EG-Landwirtschaft eher die Regel als die Ausnahme, kann bei der deutschen Imkerei nicht die Rede sein. Ernteergebnisse, die in Spitzenjahren bei 18 000 bis 20 000 Tonnen lagen, wurden in jüngster Vergangenheit nicht mehr erreicht. Schon die 12 000-Tonnen-Ernte von 1984 mußte als mager bezeichnet werden, der verregnete Sommer 1985 zeigte dann das ausgesprochen katastrophale Ergebnis von nur noch 5000 Tonnen. Da jedoch der weitaus größte Teil der heimischen Imker diese Tätigkeit nur als Hobby oder als Nebenbeschäftigung betreiben, bedrohte die Mißernte kaum wirtschaftliche Existenzen.

Der deutsche Honigmarkt hatte im vergangenen Jahr auf der Basis der Endverbraucherpreise ein Volumen von 500 Mill. DM. Pro Kopf essen die Deutschen nach Angaben des Honigverbandes der Bundesrepublik Deutschland in Bremen 1,3 Kilogramm Honig. Der Gesamtverbrauch an Honig in der Bundesrepublik, der 1985 bei rund 80 000 Tonnen lag, von

denen 32 000 Tonnen über den Lebensmittelhandel abgesetzt wurden, konnte durch Importe abgedeckt werden.

Die 50 Mitgliedsfürmen des Honigverbandes importierten 1985 knapp 79 000 Tonnen, 500 Tonnen mehr als im Vorjahr. Größte Lieferanten waren Mexiko, die Sowjetunion, Argentinien und die Volksrepublik China, die vor allem den sogenannten Mischhonig lieferten, mit dem etwa zwei Drittel des deutschen Bedarfs abgedeckt wird. Dabei sind regional durchaus unterschiedliche Ansprüche zu erkennen. In Norddeutschland wird Honig in kristalliner Form bevorzugt, im Süden, vor allem in Bayern, dagegen mehr die zähflüssige Art.

Steigende Nachfrage verzeichnet der sogenannte Trachtenhonig, der überwiegend nur aus den Blüten einer bestimmten Pflanze zusammengetragen wurde. Die deutsche Honigverordnung verlangt, daß diese Sortenreinheit zumindest zu 50 Prozent hergestellt sein muß, einzelne Anbieter garantieren bis zu 70 Prozent,

was als absolute Obergrenze gilt. Bienen naschen nun einmal an den Blüten am Wegesrand, auch wenn sie von ihrem Imker auf die großflächigen Rapsfelder der Ostseeinsel Fehmarn angesetzt sind. Auch der Kleehonig aus Kanada und sonstige Spitzenarten, die aus Mexiko oder aus Südamerika importiert wurden, sind absolut nicht „reiner“.

Wie stark die Nachfrage nach solchen Exoten ist, demonstriert derzeit Honig Langnese, Bargteheide, mit Abstand Marktführer unter den Honigbietern. Das zur Oetker-Gruppe gehörende Unternehmen offeriert jetzt Honigspezialitäten seltener Provenienzen, eine Palette, die vom argentinischen Sonnenhummel-Honig über solchen aus mexikanischen Mimosen bis zu dem aus australischen Eukalyptus-Blüten reicht. Auch griechischer Wald-Honig, von fleißigen Bienen in Pinien- und Kastanienblüten zusammengetragen, fehlt nicht im Sortiment. Er dürfte besondere Chancen haben, denn Trachtenhonig aus heimischen Wäldern ist gegenwärtig ausgesprochene Mangelware.

Handwritten signature or stamp at the bottom of the page.



هكذا من الأصل

BAYERISCHE HANDELSBANK / Zinsüberschuß steigt

Besserer Immobilienmarkt

Zuversichtlich beurteilt die Bayerische Handelsbank AG München, das Geschäftsjahr 1986. Grundlage dafür ist neben der allgemeinen konjunkturellen Entwicklung die sich abzeichnende weitere Besserung an den Immobilienmärkten in den Ballungsgebieten und das niedrige Zinsniveau.

So konnten in den ersten beiden Monaten 1986 bereits Hypotheken über fast 93 Mill. DM und 227 Mill. DM Kommunalanleihen zugesagt werden.

Bereits im vergangenen Geschäftsjahr ist es der Bank gelungen, ihre Ertragslage noch einmal deutlich zu verbessern. Das Betriebsergebnis konnte nach Angaben von Vorstandssprecher Konrad Rüdhardt um 15,9 Prozent auf 70,5 Mill. DM gesteigert werden.

BASF / Alle Arbeitsgebiete brachten Umsatzzuwachs - Kapazitäten voll ausgelastet

Der Ertrag ist kräftig gestiegen

JOACHIM WEBER, Ludwigshafen. Der BASF AG, Ludwigshafen, sind 1985 weitere, kräftige Ertragssteigerungen gelungen. Bei einer Steigerung des weltweiten Gruppenumsatzes um knapp zehn Prozent auf 44,4 (40,4) Mrd. DM erwirtschaftete der Chemiekonzern mit 3,04 (2,52) Mrd. DM ein Ergebnis vor Steuern, das um fast 21 Prozent über dem Vorjahresniveau lag.

Ohnedies war das Geschäft der letzten drei Monate 1985 schon durch den Rückgang des Dollar-Kurses beeinträchtigt. Nicht zuletzt auf seine Auswirkungen ging es zurück, daß Umsätze und Erträge in der Petrochemie, im Düngemittelgeschäft (Kali + Salz) und beim Pflanzenschutz abnahmen.

ten) und der als BASF Structural Materials zusammengefaßten Verbundwerkstoff-Töchter, allesamt in den USA und erstmals im vierten Quartal anteilig konsolidiert, wäre der weltweite Umsatzzuwachs im letzten Jahr reserviert mager ausgefallen.

Übers Gesamtjahr brachten indes alle Arbeitsgebiete „erfreuliche“ Umsatzzuwächse, die zudem überwiegend mengenbedingt, also auslastungswirksam waren.

Daß die BASF auch die fernere Zukunft ihrer Branchen günstig einschätzt, demonstriert sie mit einer Ausweitung der Sachinvestitionen um 36 Prozent auf 2,79 (2,05) Mrd. DM, wenn auch ein Teil davon im Zusammenhang mit den Akquisitionen steht.

ter dürfte darauf zurückzuführen sein. Darauf deutet auch der eher moderate Personalaufbau bei der Muttergesellschaft um zwei Prozent auf 53 480 (52 280) Mitarbeiter hin.

Unter Ertragsgesichtspunkten steht die Ludwigshafener AG aber noch glänzender da als die Weltgruppe. Ihr Gewinn vor Steuern stieg noch einmal um 45 (1984: 47) Prozent auf 1,9 (1,3) Mrd. DM. Dieser Sprung ist um so beachtlicher, als er sich nur auf eine Umsatzerhöhung um gut drei Prozent auf 20,5 (19,8) Mrd. DM stützt.

Wie in der Gruppe war auch in der AG der Umsatzzuwachs überwiegend mengenbedingt. Die durch die Dollar-Abschwächung verursachten Einbußen im letzten Jahresviertel wurden durch das Inlandsgeschäft nahezu ausgeglichen.

BINDING / Durst auf alkoholfreies Bier wächst ständig

„Clausthaler“ gut im Rennen

Zufrieden mit der Absatzentwicklung von alkoholfreiem Bier (Marke: „Clausthaler“) ist die Binding Brauerei, Frankfurt. Seit der Einführung im Jahr 1979 (Absatz 13 000 Hektoliter) habe es eine kontinuierliche Aufwärtsentwicklung gegeben, betont Binding-Absatzvorstand Gerhard Lange.

Im vergangenen Jahr seien bereits 250 000 Hektoliter „Clausthaler“ verkauft worden. Damit erreicht Binding in der Bundesrepublik Deutschland einen Marktanteil von 55 Prozent bei den alkoholfreien Bieren.

In diesem Jahr rechnet die Brauerei mit einer weiteren deutlichen Aufwärtsentwicklung. Bis zum Jahresende sollen 300 000 Hektoliter alkoholfreies Bier verkauft sein.

Erfolgreich entwickelt sich nach Angaben von Lange auch der Export. Besonders in Großbritannien liege das alkoholfreie Bier derzeit gut im Rennen; es folgen Österreich, die Beneluxländer, Schweiz und Italien.

Sehr gut angelesen hat sich das Geschäft in den USA, wo sich Binding mit einem freien US-Importeur zusammengehangen hat. Von dem Prädikat „offizieller Lieferant der Olympia-Mannschaften der Bundesrepublik 1988“ (Olympiade in Seoul und Calgary) verspricht sich Binding neue Absatzimpulse nicht nur im Export.

Insgesamt steigerte Binding im vergangenen Jahr seinen Bierabsatz um 2,2 Prozent. Damit liegt man besser als der Branchen-Durchschnitt. Dabei sei mit Spezialitäten und Spezialbieren (zu denen „Clausthaler“ gehört) ein Zuwachs von über 20 Prozent erzielt worden; der „Clausthaler“-Absatz allein expandierte gegenüber 1984 um 44 Prozent.

WÜRTH / Großsortimenter in der Montagetechnik

Neuer Umsatz-Milliardär

Wenn auch der Bedarf an Produkten der Befestigungstechnik künftig tendenziell zurückgehen wird, so sieht man doch bei der Würth-Firmengruppe, Künzelsau, dem renommierten Großsortimenter im Bereich der Montagetechnik, keinen Grund in Pessimismus zu machen.

Im vergangenen Jahr hatte die Firmengruppe ihren Umsatz um 10,9 Prozent auf 1,03 Mrd. DM ausgeweitet. Für das laufende Geschäftsjahr 1986 erwartet er eine Steigerung des Gruppenumsatzes um 12 bis 16 Prozent auf 1,15 bis 1,19 Mrd. DM.

BERLINER SPARKASSE / Kreditgeschäft hat sich belebt

Zinsspanne leicht ermäßigt

Eine deutliche Belebung des Kreditgeschäfts hat die Sparkasse der Stadt Berlin West im Geschäftsjahr 1985 gespürt. Wie Vorstandsvorsitzender Hubertus Moser erklärte, lagen nicht nur die Firmenkredite im Aufwind, auch die Verschuldungsbereitschaft der Privatkunden hat wieder zugenommen.

Bei den Spareinlagen gab es erstmals seit 1982 wieder einen Einzahlungsüberschuß. Der Bestand erhöhte sich (einschließlich der Zinsschriften) um 198 Mill. auf 6,4 Mrd. DM.

III-FONDS

Auf Suche nach Renditeobjekten

Nicht gerade günstig waren 1985 die Rahmenbedingungen für die deutschen offenen Immobilienfonds. Insbesondere die anhaltend schwierige Marktsituation bei Einfamilienhäusern und Eigentumswohnungen dürften so manchen potentiellen Anleger von einem Engagement in Immobilien allgemein abgehalten haben.

Insgesamt erreichte das Fondsvermögen fast 1,12 Mrd. DM (plus 5,3 Prozent). Auf den III-Fonds Nr. 1 entfielen davon 735 Mill. DM (plus 6,1 Prozent) und auf den Fonds Nr. 2 rund 380 Mill. DM (plus 3,8 Prozent).

Vor allem der 1959 gegründete Fonds Nr. 1 trägt dabei nach Meinung von Vorstandsmitglied J. Paul Wonhas „immer noch an der Last der sich niedrig rentierenden Wohnobjekte“ (Anteil: 21 Prozent). Beim Fonds Nr. 2 ist diese Quote bereits auf sechs Prozent zurückgeführt worden.

Für die Bemühungen, durch Geschäftshäuser die Rendite zu steigern, sieht Wonhas inzwischen eine „Traumkonstellation“ am Immobilienmarkt. Bei zunehmender Verkaufsbereitschaft von Objekten und nicht mehr nachgebenden Preisen sowie niedrigen Zinsen sei die Situation für Anleger sehr gut.

KONKURSE

Konkurs eröffnet: Aachen: Broadway Jeans & Sportswear Textildruckerei, mbH; Hans Kalkor, Stolberg; Nachl. d. Andreas Anton Schwarz, Stolberg; Berlin Charlottenburg: KG I. Harry Stemann; Bielefeld: Klaus-Polstermöbel Rudolf Klaus KG; Klaus-Verwaltungs-Ges. mbH; Harsewinkler Polstermöbel GmbH; Bonn: H. u. S. Heizung, Bedachung und Sanitär GmbH; Müller Bauunternehmer GmbH; Dortmund: Nates Nahrungsmittel- u. Textil Handel GmbH; Nachl. d. Alfons Richard Schulz; Duisburg: Hans-Jürgen Kürten, Malermeister; Oberhausen: Geisendrehen; Eidor Heilwassergerätee Kundendienst u. Vertriebsges. mbH; Hamm: Nachl. d. Michael Topf; Herten: Karin Weh; Hünsten: K. Karlsruhe; WBG Ges. f. Baubetreuung u. Gesamtplanung mbH; Waldbrunn; Klee: Nachl. d. Christof Ringelstetter; Goch 2 - Pfalzendorf; Möbel Panzer GmbH; Emmenreth; Köln: Lommerts GmbH; Ludwigshafen: twenty plus Schaper GmbH; Mode und Freizeit; Lüneburg;

Frank Lannte, Flug- u. Putzarbeiten, Bardowick; Mayen: Willy Ahmert GmbH Lederwarenfabrik; Willy Ahmert GmbH Lederwarenfabrik Import-Export; Neustadt: Heipraktikumschule des VDH GmbH & Co. KG, Wunstorf 1; Norden: Peter Fischer OHG; Nürnberg: Zippel-Büro- u. Lagertechnik GmbH; Altdorf: Osmarbrück; Idingshof-Gaststätten-Betriebes, mbH; Rinteln: Anemarie Krüger; Seligenstadt: KS-Video-Handels GmbH; Rodgau 3; Stuttgart: Nachl. d. Daniela Eva Margarete Paula Maria Reiber; Tübingen: Hugo Lobmüller, Kaufmann; Uelzen: Dieter Glüer, Altenmedingen; Weiden: Karola Sporer, Kaufmann; Neusorg; Weiden: Helmut König; Ellingen; Westerstede: B. A. M. Hotel- u. Freizeit-Anstalt; Betriebs-GmbH, Bad Zwi-schenahn.

BENTELER / Umwelt-Investitionen lohnen nicht mehr

Stahlwerk wird stillgelegt

Die Benteler-Gruppe, Paderborn, mit einem Gesamtumsatz von rund 1,5 Mrd. DM einer der größten Röhrenhersteller der Bundesrepublik, plant die Stilllegung ihres Stahlwerkes in Paderborn-Schloß Neuhaus, dessen Produktionskapazität derzeit bei rund 250 000 t/jährlich liegt.

Benteler sieht als Alternative entweder den Fremdbezug von Stahl oder den Ausbau seines zweiten, moderneren Stahlwerkes in Lingen/Ems, dessen derzeitige Kapazität bei rund 450 000 t liegt. Hier würde ein entsprechender Ausbau zwar etwa 48 Mill. DM kosten, was jedoch als vertretbar angesehen wird.

Was macht der Hermes im Kaffee?



Hannover Industrie Messe. Der Geist des Gottes der Kaufleute in unserem Kaffee wird Ihnen sicher neue Kraft geben, die Hektik und Anstrengung der Messetage erfolgreich zu überstehen. Besuchen Sie uns. Selbstverständlich können wir uns dann über günstige Leasing-Modelle für die Anschaffung von Produktionsmaschinen, Computern, Großanlagen oder Kraftfahrzeugen unterhalten. Wir sind sicher, daß wir auch für Sie der geeignete Partner sind. Der Deutschen Leasing AG schenken bis heute über 100.000 Unternehmen ihr Vertrauen. Dies brachte uns in die Spitze der Investitionsberater und Investoren. Aufgrund unserer langjährigen Erfahrung in allen finanzierungstechnischen Fragen und unserer speziellen

SINGAPORE AIRLINES / Luftflotte wird weiter modernisiert - Hohe Produktivität

„Die Chancen liegen in Fernost“

ERWIN SCHNEIDER, Singapur. Der Senkrechtharter der internationalen Fluggesellschaften - die erst 1972 durch die Trennung von der malayischen Fluggesellschaft selbständig gewordene Singapore Airlines (SIA) - begründet den Optimismus für eine stetige weitere Aufwärtsentwicklung mit dem Zitat eines Wettbewerbers: „Der Ferne Osten bietet für die Luftfahrt die besten Wachstumschancen“.

1984 lag der Anteil des asiatisch-pazifischen Raumes am Weltluftverkehr erst bei gut 26 Prozent. Der weitere Aufschwung wird allerdings, da SIA inzwischen zu den größten Linien der Welt - bei der Fracht an achter und bei der Passagierbeförderung an 14. Position - zählt, nicht mehr ganz so steil wie in den südlichen Anfangsjahren ausfallen.

Wachstum von 3,5 Prozent

Für das laufende Geschäftsjahr 1985/86 (31.3.) rechnet SIA-Managing-Director Cheong Choong Kong mit einem Wachstum von rund 3,5 Prozent. Bei der Passagierbeförderung soll dabei die Grenze von 5 (4,9) Mill. und beim Ertrag, der in den letzten Jahren vom starken Kurs des Singapur-Dollars und durch den harten Wettbewerb auf dem Markt beein-

trächtig und 1983 und 1984 um 14,4 Prozent gefallen war, sollen 3 (2,9) Mrd. Singapur Dollar (rund 3,7 Mrd. DM) überschritten werden. Bei der Börseneinführung Anfang Dezember wurde erklärt, daß der Gewinn nach Steuern bei rund 350 Mill. Dollar liegen soll.

Seit 1976 hat SIA regelmäßig 15 Prozent Dividende auf 500 Mill. Dollar Grundkapital ausgeschüttet. Hauptaktionäre waren der Staat und 10 500 Mitarbeiter, die knapp 24 Prozent des Aktienkapitals halten. 50 Mill. Aktien werden im Zuge der Privatisierung seit dem 5. Dezember gehandelt.

Die asiatische Gesellschaft fliegt eine der modernsten Flotte aller Wettbewerber - 30 Boeing 747, sechs Airbus A 310 und vier Boeing 757. Sie hat ein Durchschnittsalter, das unter 30 Monaten liegt. Es wird demnach noch weiter sinken, denn in diesen Tagen wurden bei einem Auftragswert von 3,3 Mrd. Singapur-Dollar 14 B 747-400s fest bestellt und sechs Optionen genommen. Dies ist der größte Einzelvertrag für einen einzigen Flugzeugtyp in der Geschichte der zivilen Luftfahrt, betont man bei SIA.

Auch bei der Produktivität steht SIA mit knapp 300 000 Tonnenkilometern pro Kopf der über 13 000 Beschäftigten in der Spitzengruppe. Die Kapazitätsauslastung liegt bei knapp 72 Prozent. Eine weitere SIA-Philosophie umreißt der Managing-Director so: „Im zivilen Luftverkehr ist den

internationalen Interessen mit freiem Wettbewerb am besten gedient.“ Dies ist auch vor dem Hintergrund zu sehen, daß SIA praktisch keinen Heimatmarkt bedienen kann.

Vom Start an war darüber hinaus der Wettbewerb groß, denn damals flogen schon einige internationale Fluggesellschaften Singapur an.

Noch nicht IATA-Mitglied

Mit dieser Maxime - die Preise dem jeweiligen Markt anzupassen, also zu nehmen, was nach oben erreichbar ist oder unter strengen Kostengesichtspunkten noch gerade möglich ist - ist SIA besonders in Europa mehrfach angeeckt. 1981 drohte die Bundesregierung sogar, die Landrechte zu entziehen. Der Streit wurde erst dadurch beendet, daß SIA zusagte, sich an die international vereinbarten Tarife zu halten.

Die Asiaten sind außerdem, wie andere Luftfahrtgesellschaften dieser Region auch, noch nicht Mitglieder der IATA. Doch hat SIA mittlerweile selbst auch Grund zur Klage gegenüber protektionistischen Maßnahmen, nicht nur in den USA. So moniert Peter Menkel, Verkaufsmanager in der Bundesrepublik, daß die Tarifsituation für den Flugverkehr in den südostasiatischen Raum völlig außer Takt und unübersichtlich geraten sei, so daß die Kunden schon verunsichert würden.

Table with contact information for Deutsche Leasing AG, including phone numbers and addresses in various cities like Frankfurt, Hamburg, and Berlin.



ITALIEN

Privatisierungen gehen weiter

Die Staatsholding IRI wird Erklärungen ihres Präsidenten Romano Prodi zufolge die Teilprivatisierungen von Konzernunternehmen weiter fortsetzen. Dazu sollen die Beteiligungen an den sogenannten strategischen Tochtergesellschaften stufenweise auf höchstens 51 Prozent vermindert und die an den nichtstrategischen nach Möglichkeit abgestoßen werden. Zum Verkauf steht in diesem letzten Fall derzeit bereits das Zementunternehmen Cementir.

Die vorläufig letzte unter den sogenannten strategischen Töchtern, die in letzter Zeit teilprivatisiert wurden, ist das Flugzeugbauunternehmen Aeritalia. Rund 16 Prozent des Kapitals wurden in diesen Tagen im Wege eines Publikumsangebots von 50 000 Kleinsparern gezeichnet. Eine Verdoppelung dieses Anteils im Rahmen der Börseneinführung ist vorgesehen. An der Mailänder Börse werden gegenwärtig insgesamt zwölf Konzerngesellschaften der Staatsholding IRI gehandelt.

Der Verkauf nichtstrategischer Beteiligungen brachte 1985 in die Kassen der Staatsholding 341 Mrd. Lire, die Teilprivatisierung weitere 2200 Mrd. Lire. Dazu gehörte auch die Erweiterung des Publikumsanteils der Luftfahrtgesellschaft Alitalia. Die IRI hat 1985 den konsolidierten Konzernverlust gegenüber dem Vorjahr von 2380 auf 1100 Mrd. Lire halbiert. Für diese Verbesserung war in erster Linie verantwortlich, daß im Industriebereich der Verlust auf 1537 (2724) Mrd. Lire sank und durch Schuldensanierungen die Zinskosten vermindert werden konnten. Der Umsatz stieg 1985 um 9,7 Prozent auf 45 21 Mrd. Lire.

NEUSEELAND / Energiepolitisches Neuland betreten - Von der Mobil Oil entwickelter Katalysator eingesetzt

Benzin aus Erdgas eine Alternative zum Öl?

JAN BRECH, Auckland Neuseeland betritt energiepolitisches Neuland: Die erste kommerzielle „Gas to Gasoline“-Anlage ist seit kurzem in Betrieb. Als historischer Augenblick wurde der Start beschrieben. Das „technische Wunder“, von dem in so hohen Tönen geredet wird, ist ein Industriekomplex, der für etwa 1,2 Mrd. Dollar von dem Generalunternehmer Bechtel erstellt worden ist und Erdgas erst in Methanol und dann in Benzin umwandelt. Seit gut sechs Monaten werden täglich etwa 4 Mill. cbm Erdgas in 4400 Tonnen Methanol umgewandelt und daraus 1,694 Tonnen Benzin produziert. Im Jahr summiert sich der Ausstoß auf 570 000 Tonnen unverbleites, 92 oktanhaltiges Benzin.

Euphorisch stimmt die Betreiber der Anlage einmal, daß die geplanten Baukosten, zu 20 Prozent aus Eigenmitteln und zu 80 Prozent über den Kapitalmarkt finanziert, um gut 250 Mill. Dollar unterschritten worden sind. Zum anderen arbeitet die Anlage mit hoher technischer Effizienz.

Hohe Ölpreise beeinflussen die Entscheidung

Die technologische Neuheit bei dem an sich nicht neuen Verfahren ist der Einsatz eines von der Mobil Oil entwickelten Katalysators, der die Methanol-Moleküle zu Benzin umformt. Die Entwicklung des „Zeolite Socony Mobil 5“ (ZSM-5) hat den Mobil-Forschern Charles J. Plank und Edward J. Rosinski die Aufnahme in die Halle der US-Erfinder besichert. Die Entscheidung, diese Anlage zu bauen, fiel 1980, wobei die Vorgeschichte bis zum Ende der sechziger Jahre reicht. 1969 hatte Neuseeland in

einem Konsortium mit Shell, BP und Todd vor der Westküste der Nordinsel ein riesiges Erdgasfeld entdeckt, dessen Reserven auf 180 Mrd. cbm Erdgas und rund 23 Mrd. t Kondensat geschätzt werden. Die neuseeländische Regierung beschloß 1973 in einem über 30 Jahre laufenden Vertrag mit den Konsortialpartnern, jährlich rund 8 Mrd. cbm Erdgas aus dem Feld Maui abzunehmen.

Die Ölkrise von 1973/74 und von 1978/79, die Neuseeland Versorgungsunsicherheit und enorme finanzielle Belastungen bescherte, führte zu neuen Überlegungen. 1980 schloß man mit Mobil den Vertrag über die Errichtung der „Gas to Gasoline“-Anlage. Er reicht bis zum Jahr 2003 und kann bis zum Jahr 2008 verlängert werden. In der Anlage sollen rund 20 Prozent der Neuseeland zustehenden Menge aus dem Maui-Feld in Benzin umgewandelt werden.

Die „Gas to Gasoline“-Anlage gehört zu den letzten „think big“-Projekten der damaligen konservativen Regierung. An der eigens gegründeten Gesellschaft New Zealand Synthetic Fuels Corp. (Synfuel) beteiligte sie sich mit 75 Prozent und räumte dem Know-how-Geber Mobil einen Anteil von 25 Prozent ein. Synfuel, der die Anlage gehört, wandelt das Gas im Lohnauftrag für die Regierung in Benzin um. Die Gebühr, die sie dafür erhält, deckt die Produktionskosten, Tilgung der Fremdmittel, Zinsen, Steuern und Dividenden. Sowohl das Erdgas als auch die aus der Umwandlung entstehenden Produkte bleiben Eigentum des Staates.

Ob sich Neuseeland und auch Mobil heute noch einmal für den Bau einer Synfuel-Anlage zu den gleichen Bedingungen wie 1980 bereit erklären würden, ist fraglich. Nicht nur hat

eine Labour-Regierung das Ruder in Neuseeland übernommen, die erstaunlicherweise gegen staatliches Engagement in der Wirtschaft ist; auch haben sich die Bedingungen an den internationalen Ölmärkten verändert. Bei der Entscheidung vor sechs Jahren war man von stetig steigenden Ölpreisen ausgegangen. Deren Verfall führt dazu, daß die Anlage für den Staat ein erhebliches Zusatzgeschäft ist. Schätzungen gehen davon aus, daß der Barzinsfuß wieder über 25 Dollar steigen müßte, um die Anlage rentabel zu machen.

Rentabilität ist nicht entscheidend

Die Rentabilität spielt bei der Beurteilung des Projekts jedoch nur eine untergeordnete Rolle. Auch die neue Regierung sieht in Synfuel ein langfristiges Projekt, das zwei Ziele erreichen soll. Einmal wird durch die Benzinproduktion aus Methanol die Selbstversorgung Neuseelands mit Treibstoff auf gut 56 Prozent gebracht. Die steigende Selbstversorgung hilft zum anderen, die stark defizitäre Handelsbilanz zu entlasten. Solange der Preis pro Barrel im Durchschnitt der Jahre bis 2003 nicht unter 11 Dollar sinkt, spart Neuseeland durch Synfuel Devisen ein.

Das Projekt Synfuel paßt noch aus einem anderen Grund in die energiepolitische Landschaft Neuseelands. Der Mineralölmarkt des Inselreichs ist staatlich streng reguliert, die Preise für alle Mineralölprodukte von der Regierung festgelegt. So zahlte der Neuseeländer zur Zeit an jeder Tankstelle des Landes 90 Cent je Liter Benzin. Auch das Synfuel-Benzin wird zu einem festgesetzten Preis an

die Mineralölindustrie des Landes abgegeben, deren Repräsentanten wie überall in der westlichen Welt in erster Linie die internationalen Multis sind. Der Preis für Synfuel-Benzin richtet sich nach den Kosten, die bei der Verarbeitung von Rohöl zu Mineralölprodukten in der größten Raffinerie des Landes entstehen.

Die Rentabilität der Synfuel-Anlage ist somit nicht nur von den Weltmarktbedingungen abhängig, sondern letztlich von den Preisen, zu denen die Regierung das Benzin an die Gesellschaften verkauft. Für Mobil Oil als finanzieller Partner der Synfuel spielt das gleichwohl keine Rolle. Der Konzern ist lediglich ein technologisches Risiko eingegangen. Unter Voraussetzung, daß ihr Katalysator reibungslos arbeitet, die Kosten und die Mengen eingehalten werden, erhält sie eine Garantie-Dividende von 16 Prozent auf das von ihr eingesetzte Eigenkapital.

Für den Mobil-Konzern, der zehn Jahre intensiv an dem von der Konkurrenz zunächst nicht sonderlich ernst genommenen Verfahren gearbeitet hat, ist die Neuseeland-Anlage gleichsam die Meisterprüfung. Die Vorteile des Verfahrens, das keine Rückstände hinterläßt und nach Meinung von Mobil umweltfreundlich ist (was neuseeländische Umweltschützer bestreiten), sollen das Interesse anderer Staaten wecken. Potentielle Kunden für Mobil sind im Prinzip alle Länder, die Erdgas im Überfluß haben. Dem Vernehmen nach haben Südafrika, Argentinien, Brasilien und auch Australien Auskünfte angefordert. Vorerst begnügt sich Mobil damit, Lizenzen zu vergeben. So arbeitet in der Bundesrepublik UK Wessling an der Verfeinerung des Verfahrens.

GROSSBRITANNIEN / Geplantes Gesetz belebt Finanzwelt

Bausparkassen im Umbruch

WILHELM FURLER, London Das britische Bausparkassenwesen bekommt einen neuen Anstrich. Die Building Societies sind entschlossen, sich ein neues Image zu geben, das Tradition und Zukunft einbezieht. Um dies zu erreichen, sind tiefgreifende Reformen des Bausparkassengesetzes erforderlich; die Regierung Thatcher legt nach der ersten Lesung im Unterhaus gerade letzte Hand an. Noch vor den Sommerferien soll der Gesetzentwurf die letzten parlamentarischen Hürden genommen haben, damit das Reformgesetz wie geplant zum Beginn nächsten Jahres in Kraft treten kann.

Den Building Societies kann es damit gar nicht schnell genug gehen. Denn mit dem unaufhaltsamen Vordringen der Bankenwelt in ihre beiden Domänen - Angebot verschiedener Sparformen und Vergabe von Hypothekendarlehen - hat sich die Lage für die Bausparkassen verschärft. Denn ihre Tätigkeit ist im Gegensatz zu den Banken im wesentlichen auf diese beiden Bereiche beschränkt. Für die stark wachsende Nachfrage nach Hypothekendarlehen in Großbritannien sind die Refinanzierungsmöglichkeiten der Building Societies (zum Beispiel Aufnahme von Mitteln an den internationalen Geldmärkten zu günstigeren Konditionen) zu stark eingeschränkt. Darüber hinaus müssen sie auch andere Dienstleistungen anbieten können, um gegenüber den Banken zu bestehen.

Nicht von ungefähr hat im britischen Bausparkassen in letzter Zeit ein Konzentrationsprozeß eingesetzt, um auf dem Wege größerer Bilanzsummen, günstigerer Kosteneinrichtungen und ausgedehnter Zweigstellennetze über die ursprüngliche Region hinaus zu überleben. Gab es

um 1900 noch gut 2300 Building Societies, schrumpfte die Zahl bis 1982 auf 400. Heute gibt es nur noch 145 Building Societies, von denen einige wie die Halifax oder die Abbey National in ihren Ausmaßen Großbanken kaum nachstehen.

Mit der Gesetzesreform wird den Bausparkassen künftig gestattet, sich am Geldtransfersystem (Giro) zu beteiligen, den Devisenhandel, als Dienstleistung anzubieten, Scheckkarten auszustellen, als Immobilienmakler und Versicherungsagenten aufzutreten und über allerdings limitierte Beteiligungen an Notarfirmen notarielle Immobilienübertragungen für ihre Mitglieder auszuführen.

Doch die wichtigste Neuerung betrifft die Möglichkeit, sich an den Geldmärkten Mittel zu beschaffen; sei es durch die Ausgabe von Eurobonds, seit Oktober 1985 schon gestattet ist, und wovon die größeren unter ihnen großen Gebrauch machen, sei es über herkömmliche Geldmarkt-Mittelaufnahmen.

Doch den Building Societies wird nur genehmigt, bis zu 20 Prozent ihrer Passiva auf diesem Weg aufzunehmen. Diese Beschränkung könnte sich in Einzelfällen als unfaire Wettbewerbsbeschränkung erproben; zum anderen ist, daß auch ohne dieses Limit das traditionelle Einlagengeschäft im allgemeinen die wichtigste Finanzierungsquelle bleibt.

So muß den britischen Bausparkassen zum Trotz gereichen, künftig auch nachrangige Hypotheken beleihen, im EG-Ausland tätig werden und umgeschicte Kredite bis zu einem Höchstbetrag von 8000 Pfund vergeben zu dürfen; oder die Rechtsform einer Aktiengesellschaft anzunehmen. Über allem wird die Building Societies Commission wachen.

UNTERNEHMEN UND BRANCHEN

800 neue Arbeitsplätze

Köln (dpa/VWD) - Die Kaufhof AG, Köln, will 1986 für Umstrukturierungsmaßnahmen und den Ausbau der Tochtergesellschaften etwa 200 Mill. DM in Sachanlagen investieren, fast doppelt soviel wie in den Vorjahren. Durch Filialerweiterungen sollen 700 bis 800 neue Arbeitsplätze geschaffen werden.

Interesse an Hom

Marseille/München (dpa/DW) - Der führende deutsche Mieder- und Wäschehersteller, die Münchner Triumpf International AG, hat die Aktienmehrheit an dem französischen Herrenunterwäsche-Unternehmen Hom-Ipen, Marseille, übernommen. Dies gab gestern der Chef und Hom-Gründer Charles Bepaume bekannt. Dagegen bestätigte die Geschäftsführung von Triumpf International gestern in München lediglich ihr Interesse an dem französischen Unternehmen, doch die Verhandlungen seien noch nicht abgeschlossen. Hom hatte 1985 bei einem Umsatz von 200 Mill. F einen Verlust von 25 Mill. F erlitten. Wegen eines drohenden Konkurses war die Notierung der Hom-Aktie an der Börse von Marseille vor kurzem ausgesetzt worden.

Werften-Kooperation

Rendsburg/Büdeland (VWD) - Die Ahlmann GmbH und Co KG, Büdeland, und die Wert Nobiskrug, Rendsburg, kooperieren. Wie die Unternehmen mitteilen, sei das Ziel der Zusammenarbeit, Schiffbauüberkapazitäten besser zu nutzen und Arbeitsplätze zu sichern. Die Nobiskrug-Werft beschäftigt 1230 Mitarbeiter, während bei Ahlmann 750 Personen tätig sind.

„Ballantines“ übernommen

London (dpa/VWD) - Der vorwiegend im Brauerei- und Spirituosenbereich aktive britische Mischkonzern Allied-Lyons will für 1,25 Mrd. Pfund (4,3 Mrd. DM) den Getränkebereich

der kanadischen Firma Hiram Walker übernehmen.

Wie in London bekannt wurde, sind die Verhandlungen in Toronto erfolgreich abgeschlossen worden. Hiram Walker vertritt unter anderem die Marken „Ballantines“ und „Courvoisier“. Mit der Übernahme wäre Allied-Lyons nach Seagram der zweitgrößte Wein- und Spirituosenkonzern der Welt mit einem Gesamtumsatz von über vier Mrd. Pfund (13,7 Mrd. DM).

Kaufhaus wiedereröffnet

Oldenburg (dpa/VWD) - Die Hertie Waren- und Kaufhaus GmbH, Frankfurt/Berlin, hat in den alten Räumen ihres geschlossenen Kaufhauses in Oldenburg ihr erstes Selbstbedienungs-Warenhaus eröffnet. Das „Preisland City SB“ hat 160 Mitarbeiter. In dem alten Hertie-Kaufhaus waren zuletzt 371 Menschen beschäftigt gewesen.

Beteiligung an RTL

Paris (J. Sch.) - Die französische Moët-Hennessy-Gruppe will von dem Verlagshaus Hachette dessen 3,2prozentige Beteiligung an der Compagnie Luxembourgeoise de Télédiffusion (CLT) erwerben, in deren Besitz sich die Rundfunkanstalt RTL befindet. Als Kaufpreis werden 230 Mill. Franc genannt.

Ermittlungen gegen Bakola

Mannheim (dpa/VWD) - Die Staatsanwaltschaft des Landgerichts Mannheim ermittelt gegen die Badische Kommunale Landesbank (Bakola/Mannheim) wegen des Verdachts strafbarer Handlungen. Wie die Staatsanwaltschaft bestätigte, stehen die Ermittlungen im Zusammenhang mit dem Zusammenbruch der Theurermeister Immobiliengruppe. Das Spitzeninstitut der badischen Sparkassen war Hausbank der im Juli 1985 in Konkurs gegangenen Firmen-Gruppe und Treuhänder einer durch den Zusammenbruch geschädigten Bauberengemeinschaft.

FRANKREICH / OECD-Studie zur Innovationspolitik

Hochtechnologie erfolgreich

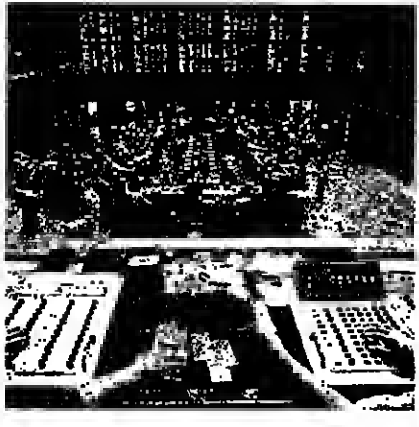
J. Sch. Paris Zwischen 1963 und 1981 ist Frankreich im Technologiebereich vom dritten auf den fünften Platz der westlichen Industriestaaten abgestiegen. Seitdem aber wurden wesentliche Fortschritte erzielt, stellt die OECD in einer von der letzten (sozialistischen) Regierung in Auftrag gegebenen Untersuchung über die französische Innovationspolitik fest. Jedoch sei bei der Entwicklung neuer Technologien den internationalen und vor allem europäischen Marktgegebenheiten nicht genügend Rechnung getragen worden, heißt es in dem Bericht.

den Platz zu belegen, den es eigentlich verdienen würde.

Das gilt insbesondere für die Elektronik, wo sich das Fehlen einer umfassenden Marktpolitik sehr nachteilig bemerkbar macht. Die Strategie des „nationalen Herstellers“ sei den Erfordernissen des sich in diesem Bereich besonders schnell wandelnden Weltmarktes immer weniger gerecht geworden. Gerade hier kommt es aber auf eine organisatorische und kaufmännische Infrastruktur an, die es erlaubt, das Ergebnis der Innovation auf den Weltmarkt zu bringen und dort zu verteidigen.

Allgemein stellt die OECD fest, daß die elitäre Förderung technologischer Spitzenindustrien, die weitgehend staatlich sind, in Frankreich zu einer „besorgniserregenden“ Vernachlässigung traditioneller Industrien geführt hat. Auch werde die Forschung durch zahlreiche bürokratische, kooperativische und ideologische Starrheiten gebremst. Zum Teil liege das an dem großen staatlichen Einfluß, aber auch an der Spaltung des französischen Hochschulsystems in Eliteschulen und ordentliche Universitäten.

Engagement beim Daueremittenten: Als Emissions- und Handelsadresse führend. Helaba Frankfurt.



Breite Wertpapierpalette und aktive Kurspflege sind die Vorzüge unseres Hauses.

Als einer der größten Daueremittenten am führenden deutschen Bankplatz bietet Ihnen die Helaba Frankfurt nach individuellen Ausstattungserfordernissen und Laufzeitvorstellungen eigene Pfandbriefe, Kommunalschuldverschreibungen, Kassenobligationen, Sonstige Bankschuldverschreibungen und Schulscheindarlehen. Eine marktnahe Kurspflege sichert die Liquidität und Fungibilität Ihres Portfolios. Eine sichere und flexible Anlage.

Arbeiten Sie mit einer ersten Handelsadresse am Börsenplatz Frankfurt.

Die Palette an eigenen Produkten wird durch ein aktiv betriebenes Handels- und Konsortialgeschäft ergänzt. Die Tiefe und Breite des Angebots an Festverzinslichen und Aktien ermöglicht



Im Zentrum des internationalen Wettbewerbs: Helaba Frankfurt.

maßgeschneiderte, auf individuelle Kundenwünsche ausgerichtete Anlagekonzepte.

Das breite Angebot an „klassischen“ Festverzinslichen wird durch neue Anlageinstrumente ergänzt.

Null-Kupon- und Zinssammel-Anleihen zählen zu unserem Produktangebot. Commercial Papers der Helaba Frankfurt erhielten am US-Domestikmarkt das bestmögliche Rating durch Standard & Poor's und Moody's. Die Bank verwaltet und verwahrt Ihr Portfolio. Das eigene Wertpapier-Informationssystem (WIS) und das EDV-gestützte Depot-Management-System „RentSys“ geben die notwendige Transparenz über Ihren Bestand und machen Anlagestrategien bei unterschiedlichen Szenarien rechenbar.



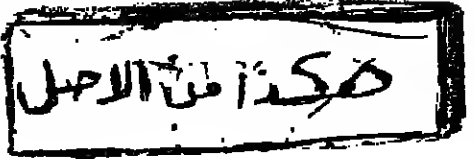
Der Standort verpflichtet zu Leistung.

Der Standort in der Frankfurter City, eine Eigenkapitalausstattung von rd. 1,3 Mrd. DM sowie über 68 Mrd. DM Geschäftsvolumen, mehr als 50 Mrd. DM Kreditvolumen und über 27 Mrd. DM Gesamtumlauf eigener Wertpapiere kennzeichnen die Leistungsfähigkeit der Helaba Frankfurt.

Hessische Landesbank - Girozentrale - Jungbafstraße 18-26 6000 Frankfurt 1 Niederlassungen in Darmstadt und Kassel Auslandsstützpunkte in London, Luxemburg und New York

Helaba Frankfurt

Hessische Landesbank - Girozentrale





مكتبة من الأصل

3. April 1988

br Finanzweh  
nbruch

2300 Bildung So  
die Zahl bis 198  
es nur noch 16  
von denen einige  
die Abbey Haus  
ußen Großstädten

reform wird den  
stigt gestaltet, sich  
stern (Giro) zu be  
viserhandel be  
nutzieren. Schenk  
als Immobilien  
sicherungsgesell  
er allerdings im  
an Notarinnen  
nenübertragungen  
auszuführen  
ste Neuerung be  
st, sich an den  
zu beschaffen  
gabe von Ende  
tober 1983 schon  
on die größeren  
Gebrauch ma  
könnenliche Geld  
men.

ng Soziale, wird  
zu 20 Prozent  
im Weg aufzueh  
rklärung könne  
als unfaire Wett  
ng entpuppen  
st, daß auch ob  
nationale: Ein  
algemein die  
ursprache bis

chen Baupre  
sionen. Möglich  
ng haben habe  
nd, daß werden  
bis zu 20  
an 50% Hand  
er die Partei  
hat zum  
und die Bau  
wird wachsen

SCHEN  
Hilmar Wille  
er behand  
sagen. 27  
stet, was  
unter  
und  
Hörman  
Stammes  
Sprecher  
dem Gebar  
er die Pini

eröffnet  
Die Hinz  
Frank  
Nieder  
München  
Schwebe  
Die  
Münster  
Hilmar Wille

gen Bakol  
Die  
Bank  
Bakol  
Wahl  
Die  
Spe  
Die  
reich

SIEMENS

# In jedem Betrieb schlummern noch **Reserven** für den Wettbewerb. Mit CAI.

Alle reden vom Büro der Zukunft und von der Fabrik der Zukunft. Das verwundert nicht, denn die Marktposition der meisten Industriebetriebe steht und fällt mit einer höheren Produktivität aller Bereiche.

In den Betrieben schlummern oft noch bemerkenswerte Produktivitätsreserven. Sie zu erschließen bedeutet: Erstens, neue Produkte zügiger zu entwickeln und zu konstruieren. Zweitens, kundenspezifische Aufträge flexibel und auch bei kleinen Losgrößen rentabel zu fertigen. Das Konzept dafür heißt CAI (Computer Assistierte Industrie).

- CAI bringt die Datenbank an die Drehbank. Unternehmen, die ein ganzheitliches DV-Konzept für ihren eigenen Betrieb erwarten, obwohl – oder gerade weil – sie die einzelnen Komponenten stufenweise einführen wollen, finden bei Siemens die umsichtigen Gesprächspartner. Dafür drei Gründe:
1. Siemens sammelt selbst Tag für Tag Erfahrungen vor Ort – in über 100 eigenen (darunter auch kleinen) Fabriken im In- und Ausland.
  2. Siemens bietet für den Transfer der eigenen Erfahrungen die Beratung in Fachzentren für CAI.
  3. Siemens hat für das CAI-Konzept sowohl die ausgereifte Software (von der Datenhaltung über die CADIS-Verfahrensketten bis zur Kapazitätskontrolle) als auch eine Spitzen-Hardware, wie den CAD-Arbeitsplatz für farbige 3D-Darstellungen.
  4. Ein ganzheitliches Konzept darf schließlich das Büro der Zukunft nicht ausklammern. CAI überbrückt deshalb auch den Graben zwischen Büro und Fertigung.
  5. Wer jetzt mit Siemens über CAI spricht, kann Produktivitätsreserven zügig erschließen.

Und seine Wettbewerbsfähigkeit steigern. Mehr darüber von Siemens AG, Infoservice 133/Z 132, Postfach 156, 8510 Fürth.

**CAI** Computer Aided Industry, zu deutsch Computer Assistierte Industrie. Das Siemens-Konzept für den Informationsverbund im Unternehmen. Z.B. in Maschinenbau und Elektrotechnik, im Fahrzeugbau, in der Metallverarbeitung oder in der Herstellung von Möbeln. CAI umfaßt:

**CIIM** Computer Integrated Manufacturing. Verbund aller rechnerunterstützten Teilsysteme: Vom Auftragsingang über die Produktionsplanung und -steuerung (PPS), die Konstruktion (CAD) bis zur Maschine (CAM), einschließlich Qualitätssicherung.

**ICAD** Computer Aided Design, zu deutsch computergestützte Konstruktion und Entwicklung. Heißt bei Siemens beispielsweise CADIS und ist zwei- oder dreidimensional.

**CAM** Computer Aided Manufacturing = computerunterstützte Fertigung. Umfaßt Steuerung und Überwachung von Maschinen und Materialfluß.

**PPS** Produktionsplanung und -steuerung. Siemens-System, das von der Disposition über die Material- und Teilwirtschaft, die Termin- und Kapazitätsplanung bis zur Stammdatenverwaltung reicht.

**CAO** Computer Aided Office. Siemens Computer und Programme für das Planen, Verwalten und Überwachen im Büro.

A 19100-D-2118



OSTASIENHANDEL

Japan baute seine Führungsrolle aus

dpa/WVD, Hamburg. Für den deutschen Ostasienhandel war 1985 alles in allem ein zufriedenstellendes Jahr. Es dürfte eine gute Basis für 1986 sein. Wie der Ostasienhandelsverein (OAV), Hamburg, berichtet, erreichte der Ostasienhandel ein Volumen von 73,4 Mrd. DM gegenüber 65,8 Mrd. DM 1984. Die deutschen Bezüge stiegen um 5,7 Prozent auf 41,8 Mrd. DM und die deutschen Lieferungen um 21,2 Prozent auf 31,6 Mrd. DM. Dadurch ermäßigte sich das Defizit in der deutschen Außenhandelsbilanz mit der Ostasien-Region auf 10,2 (13,3) Mrd. DM.

Diese erfreulichen Ergebnisse sind nach Beobachtungen des OAV den meisten Unternehmen über keineswegs in den Schoß gefallen. Sie hätten sich gegen starken Wettbewerbsdruck aus der Region, aber zum Beispiel auch aus den USA, durchsetzen müssen. So seien die Märkte schwer zu öffnen und zu halten. Nach dem Bericht des OAV setzt sich die Tendenz fort, Kompensationsgeschäfte bei Ausfuhren von Industriegütern in die Region zu fördern. Etwa fünf Prozent des Welthandels werden über diese Form des Warenaustauschs abgewickelt.

Japan, nach wie vor der dominierende Partner im gesamten Ostasienhandel, hat nach den Angaben mit 39,0 (38,5) Prozent seine führende Rolle weiter ausgebaut. Von dort wurde mit 20,7 Mrd. DM rund die Hälfte der Einfuhren aus Ostasien bezogen. China hat seinen Anteil auf 12,3 (8,2) Prozent gesteigert, während Hongkong - auf Platz drei - mit acht (8,7) Prozent leicht verloren hat. Die Einfuhren aus Ostasien machten im vergangenen Jahr einen Anteil von neun Prozent an den gesamten deutschen Importen aus. Im Vorjahr lag der Prozentsatz noch leicht höher. Die Exporte hingegen verstärkten ihren Anteil von 5,4 (1984) auf 5,9 Prozent. Der Anteil des Ostasienhandels am gesamten deutschen Außenhandel stieg von 7,1 auf 7,3 Prozent.

Der überdurchschnittliche Exportzuwachs beruht vor allem auf dem Anstieg der Lieferungen nach China um mehr als das Doppelte auf 6,4 Mrd. DM aufgrund einiger größerer Lieferungen. Der führende Absatzmarkt Japan nahm mit 7,9 Mrd. DM (plus 14,1 Prozent) rund ein Viertel der deutschen Ausfuhren ab. Auf Platz drei lag Indien mit 3,4 Mrd. DM (plus 28,3 Prozent).

ITALIEN / Forschungsinstitut in Rom legt Studie vor - Fehl-Ausbildung sorgt für hohe Jugend-Erwerbslosigkeit

Es gibt ungefähr eine Million „echte“ Arbeitslose

GÜNTHER DEPAS, Mailand. Offiziell gibt es in Italien derzeit ungefähr 2,5 Millionen Arbeitslose, tatsächlich aber zur ungefähr eine Million. Diese Tatsache, die schon einem flüchtigen Betrachter ins Auge sticht, der in Stadt und Land verstreut nach Massen von Nichttätigen fahndet, ist jetzt von dem führenden Markt- und Sozialforschungsinstitut Italiens Censis in Rom mit Zahlen belegt worden.

Aufgrund von Repräsentativumfragen hat das Institut ermittelt, daß nur etwas mehr als eine Million Personen, hauptsächlich Mädchen, Frauen und junge Südtaliener mit geringem Ausbildungsgrad „echte“ Arbeitslose sind. Die übrigen fast 1,5 Millionen in den Listen der Arbeitsämter geführten Erwerbslosen sind dagegen überwiegend Personen, die sich zwar offiziell auf Arbeitssuche befinden, die aber fast durchwegs irgendeiner - nicht angemeldeten - Beschäftigung in Form einer Ganz- oder Teilzeitarbeit nachgehen.

Gleichzeitig ermittelte das Institut, daß es neben den beinahe 21 Millionen in einem festen Arbeitsverhältnis stehen

den Italienern gegenwärtig etwa zwei Millionen gibt, die eine Stellung zwischen „nichtarbeitslos und nichtbeschäftigt“ einnehmen. Dazu gehören nicht nur die Hausfrauen, sondern auch die 600 000 ausländischen Gastarbeiter ohne Arbeitsbewilligung, die mehr als eine halbe Million starke Schar von Schulpflichtigen, die - vor allem in Süditalien - ihrer Schulpflicht nicht nachkommen, sowie die über eine Million Italiener, die eine befristete Arbeit angenommen haben. Von diesen als „prekär“ eingestuften Gruppen, von denen ein großer Teil der seit Jahren florierenden Schattenwirtschaft zuzurechnen ist, sind rund 40 Prozent Jugendliche unter 29 Jahren und 27 Prozent Personen über 50.

Dem italienischen statistischen Zentralamt zufolge erhöhte sich 1985 die Zahl der Arbeitslosen um 3,3 Prozent oder 80 000 auf 2 471 000. Davon waren Ende 1985 51 Prozent Jugendliche unter 29 Jahren, 83 000 oder 7,1 Prozent mehr als zwölf Monate vorher. Die Arbeitslosenquote erhöhte sich im Jahresvergleich insgesamt von 10,4 auf 10,6 Prozent.

Neben der Nicht-Beschäftigung von Jugendlichen zwischen 14 und 29 Jahren, die an der gesamten Arbeitslosigkeit gemessen weit höher ist, als in allen anderen Partnerländern der Gemeinschaft, nimmt auch die Frauenarbeitslosigkeit zu. Im vergangenen Jahr waren 1 418 000 Frauen und Mädchen arbeitslos. Das waren 57,4 Prozent der gesamten Arbeitslosen. Während bei den männlichen Erwerbstätigen nur 6,3 Prozent arbeitslos waren, betrug die Frauenarbeitslosenquote 17,3 Prozent.

Dabei ist allerdings zu berücksichtigen, daß die Situation zwischen Nord- und Süditalien sehr verschieden ist. Während im Norden die Jugendarbeitslosigkeit nur um die 25 Prozent schwankt und damit ungefähr mit der Lage in den übrigen westeuropäischen Ländern zu vergleichen ist, liegt der Süden weit über dem Durchschnitt. Dasselbe betrifft die Frauenarbeitslosigkeit.

Der Grund für die hohe Jugend- und Frauenarbeitslosigkeit liegt vor allem in der mangelhaften und in der am tatsächlichen Bedarf vorbeigehenden Ausbildung. Das bezieht sich

sowohl auf die akademische Ausbildung, in der das Fehlen des Numerus Clausus inzwischen zu dramatischen Fehlentwicklungen geführt hat, als auch auf zahlreiche andere Berufe. Anders als beispielsweise in den deutschsprachigen Ländern gibt es in Italien keine Lehrlingsausbildung.

Was die Frauen anbelangt, die rund die Hälfte (51,3 Prozent) der Bevölkerung, aber nur etwa ein Drittel (32,6 Prozent) der Beschäftigten stellen, so hängt ihre geringere Beteiligung am Erwerbsleben nicht zuletzt mit ihrer Rolle aus Hausfrau und Mutter zusammen. Während bei den Männern bis ins Alter von 50 und darüber der Anteil der Beschäftigten durchweg über 90 Prozent beträgt, geht der Anteil des höchsten Beschäftigungsgrades bei den Frauen schon ab 30 rapide zurück.

Daß sich die Frauen viel früher als die Männer aus dem Arbeitsleben zurückziehen, hat freilich nicht nur mit Küche und Kindern zu tun. Ein wichtiger Grund ist auch die Tatsache, daß Frauen in Italien schon mit 55 in Pension gehen können, Männer erst ab 60.

BELGIEN / Prämien für rückkehrwillige Ausländer

Fremdenhaß existiert kaum

Von WILHELM HADLER

Belgien hat eine lange Tradition als Aufnahmeland für politische Flüchtlinge. Auch mit ausländischen Arbeitskräften gibt es erst Probleme, seit die Arbeitslosenquote zweistellige Zahlen erreicht hat. Die Gastarbeiter, die bis Anfang der siebziger Jahre ins Land kamen, haben sich durchweg leichter integrieren lassen als in der Bundesrepublik. Das gilt (wegen der geringeren sprachlichen Schwierigkeiten) zumindest für Italiener, Spanier und Marokkaner.

Zu mehr als sporadischen Äußerungen von Fremdenfeindlichkeit ist es bisher nur in der Hauptstadt Brüssel und hier in einem besonders von Türken bevorzugten Stadtteil gekommen. Beunruhigt vom Wahlerfolg des Bürgermeisters dieser Gemeinde sah sich die Regierung Martens 1984 zur Vorlage eines neuen Ausländergesetzes veranlaßt. Es gibt den Kommunen mit besonderem hohem Fremdenanteil neuerdings das Recht, den Zuzug von Ausländern (soweit sie nicht aus EG-Staaten kommen) für fünf Jahre zu beschränken.

Verlässliche Statistiken über die Zahl der Ausländer reichen nur bis ins Jahr 1981. Damals betrug der Anteil der Nichtbelgier an der Gesamtbevölkerung mit 889 000 etwa neun Prozent (wobei EG- und NATO-Besitzer wegen ihres diplomatenähnlichen Status nicht mitgezählt werden). Für den Großraum Brüssel ergab sich immerhin ein Anteil von rund 24 Prozent.

Da der Zuzug von Gastarbeitern seit Mitte 1974 gesperrt ist, hat sich die Ausländerquote seither nur noch durch Familienzusammenführungen und Geburten erhöht. Eines negativen Wanderungssaldo seit 1982 sind vor allem bei den Nichteuropäern ein erheblicher Geburtenüberschuß gegenüber.

Hoher Italiener-Anteil

Von den registrierten Ausländern stammten 1981 rund 280 000 (31,8 Prozent) aus Italien, 105 000 (12 Prozent) aus Marokko, 84 000 (7,2 Prozent) aus der Türkei und 58 000 (6,6 Prozent) aus Spanien. Die Italiener sind stark im wallonischen Landesteil konzentriert, die Marokkaner wohnen vornehmlich in Brüssel, auch die Spanier und Türken haben sich zum großen Teil in der Hauptstadt angesiedelt. Viele Türken arbeiten allerdings auch in den flandrischen Kohlenminen.

Die Italiener sind schon vor dem Zweiten Weltkrieg stark in Belgien vertreten gewesen. Ihr Anteil an der Gesamtzahl der Gastarbeiter ist jedoch seit 1961 rückläufig. Immerhin ist von den zwischen 1946 und 1984 zugewanderten 170 000 Italienern ein Drittel längst wieder in die Heimat zurückgekehrt.

Private Arbeitsvermittler

Auch die Immigration von Marokkanern reicht Jahrzehnte zurück. Im allgemeinen haben die Nordafrikaner die Italiener in den belgischen Bergwerken abgelöst. Viele Marokkaner kamen über Spanien nach Belgien, da ihr Paß automatisch auch für Spanien galt. Auch viele türkische Arbeiter gelangten nicht über ein bilaterales Regierungsabkommen nach Belgien, sondern als „Touristen“. Ein großer Teil von ihnen erhielt durch private Arbeitsvermittler einen Job im Bauwesen, in der Holzindustrie oder im Steinbruch.

Heute entspricht die Arbeitslosenquote der Ausländer im Durchschnitt ungefähr der der einheimischen Bevölkerung. Der Anteil der Türken steigt jedoch seit Jahren. Um mehr Arbeitsplätze für Belgier zu schaffen, hat die Regierung daher ein Prämiensystem für rückkehrwillige Ausländer geschaffen.

Wer länger als ein Jahr arbeitslos ist und Anspruch auf Zahlung der Arbeitslosenversicherung hat, kann danach bei einem freiwilligen Verlassen Belgiens eine Abfindung in Höhe von 312 Tagessätzen der letzten Arbeitslosenunterstützung erhalten, zusätzlich von Aufschlägen für die in Belgien lebende Ehefrau und für Kinder. Auch hier sind EG-Bürger (einschließlich Spanier und Portugiesen) ausgenommen.

Nicht zuletzt dank dieser Regelungen haben bei den jüngsten Parlamentswahlen die fremdenfeindlichen politischen Gruppierungen keinen Erfolg gehabt. Grundsätzlich besteht jedoch ein mehrheitlicher Konsens, den Anteil der nicht-europäischen Ausländer weiterhin zu begrenzen. Angehörige von Gastarbeitern aus Nicht-EG-Ländern dürfen zwar im Rahmen der Familienzusammenführung auch länger als drei Monate in Belgien bleiben. Die endgültige Aufenthaltsgenehmigung hängt jedoch von einem Entscheid des Justizministeriums ab, auf das bis zu zwei Jahre gewartet werden muß.

OECD / US-Touristen waren 1985 zurückhaltender

Expansion im Reiseverkehr

Der Aufschwung des internationalen Tourismus, zu dem es 1984 erstmals seit Beginn dieses Jahrzehnts gekommen war, hat sich 1985 fortgesetzt. Nach Angaben der OECD stieg die Fremdenverkehrseinnahme der westlichen Industriestaaten (OECD-Zone) ohne Beförderungseinnahmen um sieben Prozent auf den Rekordbetrag von 75,6 Mrd. Dollar. Inflationsbereinigt erreichte der Zuwachs 6,2 (7,1) Prozent. Während er bei den Einreisen auf 7,5 (4,8) Prozent stieg, ging er bei den Übernachtungen auf 2,9 (7,4) Prozent zurück.

Dieser Einbruch war vor allem den amerikanischen Touristen zuzuschreiben, die wegen der Dollarbaisse und aus Sicherheitsgründen (Schiffsentführung im Mittelmeer) bei ihren Europareisen größere Zurückhaltung übten, heißt es. Nachdem ihre Übernachtungen in allen anderen OECD-Ländern 1984 um zwölf Prozent gestiegen waren, erhöhten sie sich 1985 nur noch um vier Prozent.

Am stärksten expandierte 1985 der

internationale Tourismus im pazifischen Raum, wo die Fremdenverkehrseinnahmen real um 15,9 (14,6) Prozent zugenommen hatten, gegenüber 6,4 (acht) Prozent in Westeuropa und 5,4 (minus 0,5) Prozent in Nordamerika. Nur in drei Ländern (Jugoslawien, Schweden und Finnland) gingen die Einnahmen zurück. Den größten Einnahmestieg verbuchten die Türkei, Japan, Großbritannien und Island.

Die Bundesrepublik verbuchte einen Einnahmestieg von 10,5 (9,2) Prozent. Über die Ausgaben der deutschen Touristen liegen noch keine Angaben vor. Jedoch schätzt die OECD, daß ihr Zustrom (zahlenmäßig) nach Jugoslawien um 21, nach Griechenland um 22 und nach Portugal sowie in die Türkei um je 23 Prozent gestiegen war. Insgesamt hatte sich die touristische Nachfrage aus der Bundesrepublik um zwei Prozent (nach minus ein Prozent 1984) erhöht. Für dieses Jahr rechnet die OECD mit einer Wiederholung der vorjährigen Zuwachsraten.

NAMEN

Dr. Peter Bruckmann, Geschäftsführender Gesellschafter der Geiger Plastic GmbH in Garmisch-Partenkirchen, Vorsitzender des Gesamtverbandes Kunststoffverarbeitende Industrie e. V. (GKV), Frankfurt, und Vorstandsmitglied des Bundesverbandes der Deutschen Industrie (BDI), Köln, feiert heute den 60. Geburtstag.

Kurt Löner, Geschäftsführender Gesellschafter der Zelte, Planen- und Markisenfabrik Franz Busch KG, Düsseldorf, wird am 4. April 60 Jahre.

Herbert Schaaß, bis 1978 Vorstandsmitglied der Kreisparkasse Köln, wird am 4. April 70 Jahre.

Karlheinz Linneköhl, Sprecher des Vorstandes der Progress-Werke Oberkirch AG, Oberkirch, vollendet am 5. April das 65. Lebensjahr. Helmut Dausch, langjähriger Geschäftsführer der Bundesverbände des Großhandels für Schmuck, Optik und Feinmechanik sowie Syndikus der Treuhandstelle der Metallindustrie, Stuttgart, wird am 5. April 60 Jahre. Georg Plötz, Vorstandsmitglied der Linde AG, Wiesbaden, ist mit

Wirkung vom 31. März aus Altersgründen aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine bisherigen Aufgaben, die Betreuung der Werksgruppe Technische Gase in Hüllriegelkreuth, hat vom 1. April an Vorstandsvorsitzender Dr. Hans Meinhart vorläufig in Personalunion übernommen.

Harald Bauer (42), Geschäftsführer von Duracell Österreich, wird ZONE Manger Central Europe und Geschäftsführer der Deimon-Duracell GmbH, Köln, als Nachfolger von René C. Jäggi (37), der das Unternehmen verläßt.

Dr. Manfred Schmidt, Geschäftsführer der Philips GmbH Valvo Bauelemente, Hamburg, ist rückwirkend zum 1. Januar in der Aufsichtsrat der Elektro-Messehaus Hannover GmbH berufen worden. Für Dr. Hans Wilde, Mainz, rückt Volker Zippel, (AEG) in die Aufsichtsrat nach.

Herbert Fenbert und Dr. Wolfgang Ladwig, bisher Generalbevollmächtigte der Bausparkasse Schwäbisch Hall AG, sind zu stellvertretenden Vorstandsmitgliedern der Bausparkasse bestellt worden.

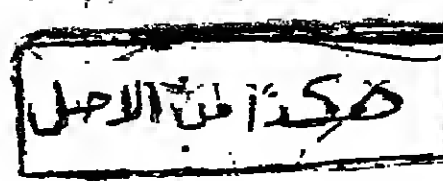
Advertisement for Ernst Schmid, Rechtsanwaltschaft, Ruhrkohle AG. Text: Wir trauern um Herrn Ernst Schmid, der am 28. März 1986 im Alter von 77 Jahren verstorben ist. Seit 1950 war Herr Ernst Schmid in verschiedenen Gemeinschaftsorganisationen des deutschen Steinkohlenbergbaus und von 1968 bis 1973 als Mitglied des Vorstandes unseres Unternehmens für den Verkauf zuständig.

Advertisement for Wolfgang Avé-Lallemant, Direktor des Instituts für Packungsgestaltung. Text: Wir trauern um Wolfgang Avé-Lallemant, der am 26. März 1986 im Alter von 54 Jahren Opfer eines tragischen Verkehrsunfalls wurde. Mit seiner starken Persönlichkeit, seiner menschlichen Wärme und seinem fundierten Wissen hat der Verstorbene die Entwicklung unseres Instituts für Packungsgestaltung entscheidend mitbestimmt.

Advertisement for Deflation, Blow-off und Crash: Das ist Ihre Chance! Dr. Paul C. Martin. Text: 1. Geld verdienen an den Rohstoffmärkten. Was kracht nach Zinn, nach Öl? 2. Geld verdienen in der Hyper-Hausse. Welche Gewinne winken noch bei Bonds & Aktien an der Wall Street? 3. Geld verdienen im Börsen-Krash. Denn am Ende dieser schönen Aktien-Gele steht der optimale Schwere Freitag. 4. Geld verdienen mit Gold. Wie anders könnten Welt-schulden, Depression und Massenelend beseitigt werden als durch die größte Goldaufwertung aller Zeiten?

Advertisement for WÜRTEMBERGISCHE HYPOTHEKENBANK. Text: Wir laden unsere Aktionäre zu unserer ordentlichen Hauptversammlung am 2. Mai 1986, 11 Uhr im Sitzungssaal unseres Bankgebäudes in Stuttgart 1, Büchsenstraße 26, freundlichst ein. Die Tagesordnung ist im Bundesanzeiger Nr. 58/86 vom 25. März 1986 veröffentlicht. Der Vorstand Stuttgart, den 3. April 1986

Advertisement for DIE WELT UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND. Text: Vertrieb und Montageunternehmen (Jugendzeitschriften + Objektentwicklung) in verschiedenen Städten. Verkaufsbüro in Köln hat noch Kapazitäten für Vertretungen bzw. Auslieferungslager. H. J. Scheider, Karolingerstr. 28, 5000 Köln 1, Tel. 02 21 32 85 00.





بازار من الاصل

# Glattstellungen bei den Renten

Nach dem starken Kursanstieg bei den öffentlichen Anleihen während der vergangenen Tage kam es an der Mittwochsbörse zu einem stärkeren Angebot. Es wurden zum kurzfristigen Stellen zu Kursen aufgenommen, die um 0,20 bis 0,30 Prozentpunkte unter den Vorkursen lagen. Das wird als eine natürliche Reaktion betrachtet, zumal sich die US-Bondmarkt weiterhin in einer Unsicherheit über die weiteren Kursentwicklungen befindet. Die Renditen für die kurzfristigen Postenleihen, DM-Auslandsanleihen lagen in allgemeinen knapp befristet.

## Bundesanleihen

10-jährig	10,25
7-jährig	9,75
5-jährig	9,25
3-jährig	8,75
1-jährig	8,25
6-Monats	7,75
3-Monats	7,25
1-Monats	6,75
1-Wochen	6,25
1-Tage	5,75
1-Stunde	5,25
1-Minute	4,75
1-Sekunde	4,25
1-Millisekunde	3,75
1-Mikrosekunde	3,25
1-Nanosekunde	2,75
1-Pikosekunde	2,25
1-Femtosekunde	1,75
1-Attosekunde	1,25
1-Zepto- und Femtosekunde	0,75
1-Attosekunde	0,25
1-Femtosekunde	0,25
1-Pikosekunde	0,25
1-Nanosekunde	0,25
1-Mikrosekunde	0,25
1-Millisekunde	0,25
1-Sekunde	0,25
1-Minute	0,25
1-Stunde	0,25
1-Tage	0,25
1-Wochen	0,25
1-Monats	0,25
1-3-Monats	0,25
1-6-Monats	0,25
1-12-Monats	0,25
1-18-Monats	0,25
1-24-Monats	0,25
1-30-Monats	0,25
1-36-Monats	0,25
1-42-Monats	0,25
1-48-Monats	0,25
1-54-Monats	0,25
1-60-Monats	0,25
1-66-Monats	0,25
1-72-Monats	0,25
1-78-Monats	0,25
1-84-Monats	0,25
1-90-Monats	0,25
1-96-Monats	0,25
1-102-Monats	0,25
1-108-Monats	0,25
1-114-Monats	0,25
1-120-Monats	0,25
1-126-Monats	0,25
1-132-Monats	0,25
1-138-Monats	0,25
1-144-Monats	0,25
1-150-Monats	0,25
1-156-Monats	0,25
1-162-Monats	0,25
1-168-Monats	0,25
1-174-Monats	0,25
1-180-Monats	0,25
1-186-Monats	0,25
1-192-Monats	0,25
1-198-Monats	0,25
1-204-Monats	0,25
1-210-Monats	0,25
1-216-Monats	0,25
1-222-Monats	0,25
1-228-Monats	0,25
1-234-Monats	0,25
1-240-Monats	0,25
1-246-Monats	0,25
1-252-Monats	0,25
1-258-Monats	0,25
1-264-Monats	0,25
1-270-Monats	0,25
1-276-Monats	0,25
1-282-Monats	0,25
1-288-Monats	0,25
1-294-Monats	0,25
1-300-Monats	0,25
1-306-Monats	0,25
1-312-Monats	0,25
1-318-Monats	0,25
1-324-Monats	0,25
1-330-Monats	0,25
1-336-Monats	0,25
1-342-Monats	0,25
1-348-Monats	0,25
1-354-Monats	0,25
1-360-Monats	0,25
1-366-Monats	0,25
1-372-Monats	0,25
1-378-Monats	0,25
1-384-Monats	0,25
1-390-Monats	0,25
1-396-Monats	0,25
1-402-Monats	0,25
1-408-Monats	0,25
1-414-Monats	0,25
1-420-Monats	0,25
1-426-Monats	0,25
1-432-Monats	0,25
1-438-Monats	0,25
1-444-Monats	0,25
1-450-Monats	0,25
1-456-Monats	0,25
1-462-Monats	0,25
1-468-Monats	0,25
1-474-Monats	0,25
1-480-Monats	0,25
1-486-Monats	0,25
1-492-Monats	0,25
1-498-Monats	0,25
1-504-Monats	0,25
1-510-Monats	0,25
1-516-Monats	0,25
1-522-Monats	0,25
1-528-Monats	0,25
1-534-Monats	0,25
1-540-Monats	0,25
1-546-Monats	0,25
1-552-Monats	0,25
1-558-Monats	0,25
1-564-Monats	0,25
1-570-Monats	0,25
1-576-Monats	0,25
1-582-Monats	0,25
1-588-Monats	0,25
1-594-Monats	0,25
1-600-Monats	0,25
1-606-Monats	0,25
1-612-Monats	0,25
1-618-Monats	0,25
1-624-Monats	0,25
1-630-Monats	0,25
1-636-Monats	0,25
1-642-Monats	0,25
1-648-Monats	0,25
1-654-Monats	0,25
1-660-Monats	0,25
1-666-Monats	0,25
1-672-Monats	0,25
1-678-Monats	0,25
1-684-Monats	0,25
1-690-Monats	0,25
1-696-Monats	0,25
1-702-Monats	0,25
1-708-Monats	0,25
1-714-Monats	0,25
1-720-Monats	0,25
1-726-Monats	0,25
1-732-Monats	0,25
1-738-Monats	0,25
1-744-Monats	0,25
1-750-Monats	0,25
1-756-Monats	0,25
1-762-Monats	0,25
1-768-Monats	0,25
1-774-Monats	0,25
1-780-Monats	0,25
1-786-Monats	0,25
1-792-Monats	0,25
1-798-Monats	0,25
1-804-Monats	0,25
1-810-Monats	0,25
1-816-Monats	0,25
1-822-Monats	0,25
1-828-Monats	0,25
1-834-Monats	0,25
1-840-Monats	0,25
1-846-Monats	0,25
1-852-Monats	0,25
1-858-Monats	0,25
1-864-Monats	0,25
1-870-Monats	0,25
1-876-Monats	0,25
1-882-Monats	0,25
1-888-Monats	0,25
1-894-Monats	0,25
1-900-Monats	0,25
1-906-Monats	0,25
1-912-Monats	0,25
1-918-Monats	0,25
1-924-Monats	0,25
1-930-Monats	0,25
1-936-Monats	0,25
1-942-Monats	0,25
1-948-Monats	0,25
1-954-Monats	0,25
1-960-Monats	0,25
1-966-Monats	0,25
1-972-Monats	0,25
1-978-Monats	0,25
1-984-Monats	0,25
1-990-Monats	0,25
1-996-Monats	0,25
1-1002-Monats	0,25
1-1008-Monats	0,25
1-1014-Monats	0,25
1-1020-Monats	0,25
1-1026-Monats	0,25
1-1032-Monats	0,25
1-1038-Monats	0,25
1-1044-Monats	0,25
1-1050-Monats	0,25
1-1056-Monats	0,25
1-1062-Monats	0,25
1-1068-Monats	0,25
1-1074-Monats	0,25
1-1080-Monats	0,25
1-1086-Monats	0,25
1-1092-Monats	0,25
1-1098-Monats	0,25
1-1104-Monats	0,25
1-1110-Monats	0,25
1-1116-Monats	0,25
1-1122-Monats	0,25
1-1128-Monats	0,25
1-1134-Monats	0,25
1-1140-Monats	0,25
1-1146-Monats	0,25
1-1152-Monats	0,25
1-1158-Monats	0,25
1-1164-Monats	0,25
1-1170-Monats	0,25
1-1176-Monats	0,25
1-1182-Monats	0,25
1-1188-Monats	0,25
1-1194-Monats	0,25
1-1200-Monats	0,25

## Industrieanleihen

10-jährig	10,25
7-jährig	9,75
5-jährig	9,25
3-jährig	8,75
1-jährig	8,25
6-Monats	7,75
3-Monats	7,25
1-Monats	6,75
1-Wochen	6,25
1-Tage	5,75
1-Stunde	5,25
1-Minute	4,75
1-Sekunde	4,25
1-Millisekunde	3,75
1-Mikrosekunde	3,25
1-Nanosekunde	2,75
1-Pikosekunde	2,25
1-Femtosekunde	1,75
1-Attosekunde	1,25
1-Zepto- und Femtosekunde	0,75
1-Attosekunde	0,25
1-Femtosekunde	0,25
1-Pikosekunde	0,25
1-Nanosekunde	0,25
1-Mikrosekunde	0,25
1-Millisekunde	0,25
1-Sekunde	0,25
1-Minute	0,25
1-Stunde	0,25
1-Tage	0,25
1-Wochen	0,25
1-Monats	0,25
1-3-Monats	0,25
1-6-Monats	0,25
1-12-Monats	0,25
1-18-Monats	0,25
1-24-Monats	0,25
1-30-Monats	0,25
1-36-Monats	0,25
1-42-Monats	0,25
1-48-Monats	0,25
1-54-Monats	0,25
1-60-Monats	0,25
1-66-Monats	0,25
1-72-Monats	0,25
1-78-Monats	0,25
1-84-Monats	0,25
1-90-Monats	0,25
1-96-Monats	0,25
1-102-Monats	0,25
1-108-Monats	0,25
1-114-Monats	0,25
1-120-Monats	0,25
1-126-Monats	0,25
1-132-Monats	0,25
1-138-Monats	0,25
1-144-Monats	0,25
1-150-Monats	0,25
1-156-Monats	0,25
1-162-Monats	0,25
1-168-Monats	0,25
1-174-Monats	0,25
1-180-Monats	0,25
1-186-Monats	0,25
1-192-Monats	0,25
1-198-Monats	0,25
1-204-Monats	0,25
1-210-Monats	0,25
1-216-Monats	0,25
1-222-Monats	0,25
1-228-Monats	0,25
1-234-Monats	0,25
1-240-Monats	0,25
1-246-Monats	0,25
1-252-Monats	0,25
1-258-Monats	0,25
1-264-Monats	0,25
1-270-Monats	0,25
1-276-Monats	0,25
1-282-Monats	0,25
1-288-Monats	0,25
1-294-Monats	0,25
1-300-Monats	0,25
1-306-Monats	0,25
1-312-Monats	0,25
1-318-Monats	0,25
1-324-Monats	0,25
1-330-Monats	0,25
1-336-Monats	0,25
1-342-Monats	0,25
1-348-Monats	0,25
1-354-Monats	0,25
1-360-Monats	0,25
1-366-Monats	0,25
1-372-Monats	0,25
1-378-Monats	0,25
1-384-Monats	0,25
1-390-Monats	0,25
1-396-Monats	0,25
1-402-Monats	0,25
1-408-Monats	0,25
1-414-Monats	0,25
1-420-Monats	0,25
1-426-Monats	0,25
1-432-Monats	0,25
1-438-Monats	0,25
1-444-Monats	0,25
1-450-Monats	0,25
1-456-Monats	0,25
1-462-Monats	0,25
1-468-Monats	0,25
1-474-Monats	0,25
1-480-Monats	0,25
1-486-Monats	0,25
1-492-Monats	0,25
1-498-Monats	0,25
1-504-Monats	0,25
1-510-Monats	0,25
1-516-Monats	0,25
1-522-Monats	0,25
1-528-Monats	0,25
1-534-Monats	0,25
1-540-Monats	0,25
1-546-Monats	0,25
1-552-Monats	0,25
1-558-Monats	0,25
1-564-Monats	0,25
1-570-Monats	0,25
1-576-Monats	0,25
1-582-Monats	0,25
1-588-Monats	0,25
1-594-Monats	0,25
1-600-Monats	0,25
1-606-Monats	0,25
1-612-Monats	0,25
1-618-Monats	0,25
1-624-Monats	0,25
1-630-Monats	0,25
1-636-Monats	0,25
1-642-Monats	0,25
1-648-Monats	0,25
1-654-Monats	0,25
1-660-Monats	0,25
1-666-Monats	0,25
1-672-Monats	0,25
1-678-Monats	0,25
1-684-Monats	0,25
1-690-Monats	0,25
1-696-Monats	0,25
1-702-Monats	0,25
1-708-Monats	0,25
1-714-Monats	0,25
1-720-Monats	0,25
1-726-Monats	0,25
1-732-Monats	0,25
1-738-Monats	0,25
1-744-Monats	0,25
1-750-Monats	0,25
1-756-Monats	0,25
1-762-Monats	0,25
1-768-Monats	0,25
1-774-Monats	0,25
1-780-Monats	0,25
1-786-Monats	0,25
1-792-Monats	0,25
1-798-Monats	0,25
1-804-Monats	0,25
1-810-Monats	0,25
1-816-Monats	0,25
1-822-Monats	0,25
1-828-Monats	0,25
1-834-Monats	0,25
1-840-Monats	0,25
1-846-Monats	0,25
1-852-Monats	0,25
1-858-Monats	0,25
1-864-Monats	0,25
1-870-Monats	0,25
1-876-Monats	0,25
1-882-Monats	0,25
1-888-Monats	0,25
1-894-Monats	0,25
1-900-Monats	0,25
1-906-Monats	0,25
1-912-Monats	0,25
1-918-Monats	0,25
1-924-Monats	0,25
1-930-Monats	0,25
1-936-Monats	0,25
1-942-Monats	0,25
1-948-Monats	0,25
1-954-Monats	0,25
1-960-Monats	0,25
1-966-Monats	0,25
1-972-Monats	0,25
1-978-Monats	0,25
1-984-Monats	0,25
1-990-Monats	0,25
1-996-Monats	0,25
1-1002-Monats	0,25
1-1008-Monats	0,25
1-1014-Monats	0,25
1-1020-Monats	0,25
1-1026-Monats	0,25
1-1032-Monats	0,25
1-1038-Monats	0,25
1-1044-Monats	0,25
1-1050-Monats	0,25
1-1056-Monats	0,25
1-1062-Monats	0,25
1-1068-Monats	0,25
1-1074-Monats	0,25
1-1080-Monats	0,25
1-10	



# Aktienmarkt verunsichert

## Aber lebhaftige Nachfrage nach VW, Veba und Deutsche Bank

**DW.** - Am Aktienmarkt kam der allgemeine Anstieg zum Stillstand. Verunsichert wurde das Geschäft durch die ungewöhnlichen Indexschwankungen an der Wall Street. Unter dem Eindruck der Zinsenankündigung bestand das Anlegerinteresse für Bankaktien fort. Bevorzugt wurden die Papiere der Deutschen Bank. Die Rückgang bei den Aktien der Großindustrie wird mit dem BASF-Bericht über das 4. Quartal 1985 begründet, der nach Meinung vieler Börsern Zweifel daran aufkommen lässt, daß die BASF für 1986 mehr als 10 DM ausschütten wird.

Zu einer Sonderbewegung kam es in den VW-Aktien, die von mehreren Seiten zum Kauf empfohlen werden waren und zweitweise über 800 DM notiert wurden. Rückläufig waren dagegen BMW- und Daimler-Benz-Aktien. Die beiden sollen einige Kaufaufträge mündlicher institutioneller Anleger vorgehen haben, die für den weiteren Kursanstieg verantwortlich sind. Freundschaftlich luden die VW-Aktien, die von mehreren Seiten zum Kauf empfohlen werden waren und zweitweise über 800 DM notiert wurden. Rückläufig waren dagegen BMW- und Daimler-Benz-Aktien. Die beiden sollen einige Kaufaufträge mündlicher institutioneller Anleger vorgehen haben, die für den weiteren Kursanstieg verantwortlich sind.

Die Deutsche Bank verlor 3 DM und Salomaner bildeten 5 DM ein. Die Deutsche Bank verlor 3 DM und Salomaner bildeten 5 DM ein. Die Deutsche Bank verlor 3 DM und Salomaner bildeten 5 DM ein.

# Fortlaufende Notierungen und Umsätze

Währung	Werte	Umsatz
D	100,00	100,00
DM	100,00	100,00
...	...	...

# Aktion-Umsätze

Währung	Werte	Umsatz
D	100,00	100,00
DM	100,00	100,00
...	...	...

# Wien

Währung	Werte	Umsatz
D	100,00	100,00
DM	100,00	100,00
...	...	...

# Inland

Währung	Werte	Umsatz
D	100,00	100,00
DM	100,00	100,00
...	...	...

# Freierkehr

Währung	Werte	Umsatz
D	100,00	100,00
DM	100,00	100,00
...	...	...

# Unreguliert Freierkehr

Währung	Werte	Umsatz
D	100,00	100,00
DM	100,00	100,00
...	...	...

# Unnotierte Werte

Währung	Werte	Umsatz
D	100,00	100,00
DM	100,00	100,00
...	...	...

# Ausland

Währung	Werte	Umsatz
D	100,00	100,00
DM	100,00	100,00
...	...	...

# London

Währung	Werte	Umsatz
D	100,00	100,00
DM	100,00	100,00
...	...	...

# Paris

Währung	Werte	Umsatz
D	100,00	100,00
DM	100,00	100,00
...	...	...

# Wien

Währung	Werte	Umsatz
D	100,00	100,00
DM	100,00	100,00
...	...	...

# Inlandszertifikate

Währung	Werte	Umsatz
D	100,00	100,00
DM	100,00	100,00
...	...	...

# Auslandszertifikate

Währung	Werte	Umsatz
D	100,00	100,00
DM	100,00	100,00
...	...	...

# Optionshandel

Währung	Werte	Umsatz
D	100,00	100,00
DM	100,00	100,00
...	...	...

# WELT-Aktien-Indices

Währung	Werte	Umsatz
D	100,00	100,00
DM	100,00	100,00
...	...	...

# Kursgewinner (Frankfurt)

Währung	Werte	Umsatz
D	100,00	100,00
DM	100,00	100,00
...	...	...

# Kursverlusten (Frankfurt)

Währung	Werte	Umsatz
D	100,00	100,00
DM	100,00	100,00
...	...	...

# Devisenmärkte

Währung	Werte	Umsatz
D	100,00	100,00
DM	100,00	100,00
...	...	...

# Devisen und Sorten

Währung	Werte	Umsatz
D	100,00	100,00
DM	100,00	100,00
...	...	...



Briefe an DIE WELT

DIE WELT, Godesberger Allee 99, Postfach 200 866, 5300 Bonn 2, Tel. 0228/30 41, Telex 8 85 714

Unterdrückte Ehrenrettung

Als der damalige Bundestagspräsident Dr. Rainer Barzel am 25. Oktober 1984 vor dem Deutschen Bundestag wegen der Vorwürfe im Zusammenhang mit der Flick-Spendenaffäre seinen Rücktritt erklärte...

Als der damalige Bundestagspräsident Dr. Rainer Barzel am 25. Oktober 1984 vor dem Deutschen Bundestag wegen der Vorwürfe im Zusammenhang mit der Flick-Spendenaffäre seinen Rücktritt erklärte...

Aus der Seele

„Erlernen bedeutet nicht dauernd mahnen und mäkeln“, WELT vom 25. März. Sehr geehrte Damen und Herren, die Worte des jüdischen Schriftstellers und Theologen Pinchas Lapide...

MOTORSPORT: Neuer Nürburgring bald ohne Formel 1 - und was dann?

„Wir kämpfen. Wir können uns nicht wie kleine Jungs rumschubsen lassen“

KLAUS BLUME, Bonn Aus einem Leserbrief an eine Schweizer Motorzeitung: „Warum mich der Nürburgring nicht mehr sieht? Er ist sterblich wie ein unbeschriebenes Blatt Papier.“

„Erlernen bedeutet nicht dauernd mahnen und mäkeln“, WELT vom 25. März. Sehr geehrte Damen und Herren, die Worte des jüdischen Schriftstellers und Theologen Pinchas Lapide...

Stück Berechenbarkeit muß erhalten bleiben“, sagt Mertel. Konkret: In diesem Jahr werden auf dem Nürburgring - ohne die turnusgemäß nach Hockenheim wechselnde Formel 1 - acht internationale Veranstaltungen stattfinden...

FUSSBALL

Späte Chance für Hoeneß: „Das ist das Höchste...“

Sein Trainer Udo Lattek hatte ihn schon am Dienstag vorgewarnt. Da glaube Dieter Hoeneß noch an einen Aufschwung. Doch als Franz Beckenbauer gestern dann die Überraschungsbekanntgabe reagierte er glücklich: „Das ist das Höchste, ich werde mich unheimlich reinhängen.“

Ein bewährtes System

Sehr geehrte Damen und Herren, die Rentenversicherung der Arbeitnehmer und Angestellten finanziert sich aus einkommensgerechten Beiträgen, die zu gleichen Teilen von den Arbeitnehmern und -gebern getragen werden.

chensl sein. Wenn man für diesen Personalkreis etwas tun will, dann sollte dieser nach dem Gleichheitsgrundsatz unseres Grundgesetzes entsprechend verpflichtet werden, nur dann eine freie Tätigkeit ausüben zu dürfen, wenn nachweislich jeden Monat - wie bei einem Arbeitnehmer - ein einkommensgerechter Betrag zum Satz der gesetzlichen Rentenversicherung für eine private oder gesetzliche Altersversorgung entrichtet wird.

Vorbilder

„Ampelrot wird mit Dösch und Säge“, WELT vom 18. März. Unpathetisch-sachlich schildert Mario Müller ihren freiwilligen Einsatz im vom Holocaust heimgegrichteten Afghanistan. Ein lebensrettender Einsatz unter unenschlichen Bedingungen: Hunger, Verfolgung, Krankheiten, Seuchen, sowjetische Bomben, Unfälle, das Ausmaß an Entbehrungen und Strapazen aber eben so unbegreiflich die Leidensbereitschaft, die Härte und Askese, der Tod demut der Waffenlosen zwischen den Fronten.

Die Zahlen: Beim Formel-1-Rennen im August 1985 säumten 72 139 Zuschauer die Rennstrecke. Lediglich bei der Eröffnungsfeier am 12. Mai 1984 (129 000) und beim Popkonzert zu Pfingsten 1985 (180 000) kamen mehr Zuschauer. Beim Motorrad-Grand-Prix im Mai 1984 hatten hingegen nur 58 000 Fans der Weg in die Eifel gefunden.

Ecclstone mag dem neuen Ring aber nicht, und weil er der Promoter des Formel-1-Rennens „Großer Preis von Deutschland“ ist, wird er daraufhin arbeiten, in Hockenheim - wo er etwa drei Millionen Mark zusätzlich an den Werbeflächen verdienen kann - zu starten und nicht mehr in der Eifel. In der Fachzeitschrift „Rallye“ sagte er über den neuen Nürburgring: „Es ist ein schrecklicher Platz für die Zuschauer. Die Strecke wurde von Planern entworfen, die überhaupt nicht an Publikum dachten.“

Es geht mithin um neue Veranstaltungsformen, um auch ohne Formel 1 gewinnbringend über die Runden zu kommen. Deshalb hat man bei der weltweiten Agentur des amerikanischen Sportmanagers Mark McCormack („International Management Group“) eine Studie in Auftrag gegeben. Jochen Neerpach, früher BfW-Rennchef und nun McCormack-Mann in Sachen Motorsport, hat bereits fünf Punkte zur Nürburgring-Förderung vorgelegt: 1. Der Besucher muß näher ans Geschehen herangeführt werden.

Schwachsinnige Fragen

Sehr geehrte Damen und Herren, „Ich will die Erholungsfähigkeit der Schulkinder erhalten. Deshalb lehne ich die vom Kultusminister beschlossene Änderung der Ferienordnung ab.“ Wenn mit diesen Sätzen eine Elternveranstaltung würde und darauf nur mit „Ja“ oder „Nein“ geantwortet werden dürfte, dann käme vermutlich alsbald auch der Letzte auf den Schwachsinn, der in einer solchen Fragestellung steckt.

tarisch einwandfrei gefallene Entscheidung handelt und was der Gesetzgeber damit in Wirklichkeit erreichen wollte. Mit solcher primitiver Logik sollte bei uns allerdings eigentlich niemand mehr komplizierte Tätigkeiten und Meinungsverschiedenheiten in der Sozialordnung beurteilen dürfen.

Pankraz hat am 10. März bewundernd festgestellt, keine deutsche Generation habe so viel durchmachen müssen, sei existenziell so ungeheuer gefordert worden, habe ihr Leben und ihren Tod so tapfer bestanden wie die des Krieges, der Flucht, der Bombennächte, der Gefangenschaft, des Wiederaufbaus. Heute, nach Maria Müller, wissen wir, daß dieses moralische Kapital an Opferwillen, Tapferkeit, Entsagungsbereitschaft in Jahren der materiellen Übersättigung, der nationalen Selbstverachtung und eines schrankenlosen Individualismus nicht gänzlich verschleudert worden ist.

Frage sich nur, wie lange noch. Der internationale Motorsportverband FISA will nämlich von 1987 bis 1991 die Weltmeisterschaftsläufe der Formel 1 (Grand-Prix-Rennen) nicht mehr im jährlichen Wechsel sondern nur noch auf ein und derselben Rennstrecke eines Landes austragen. Von dieser Regelung sind drei Länder betroffen: Belgien (Spa oder Zolder), Großbritannien (Silverstone oder Brands Hatch) und Deutschland - wo es nun heißt: Hockenheim oder Nürburgring. Mertel: „Wir werden uns dieses Rennen kämpfen und zwar auf dem Fundament der gebildeten Mei-

nung, die man sich vor dem Bau des neuen Nürburgringes gebildet hatte.“ Mertel zielt mit dieser Bemerkung vor allem auf den Engländer Bernie Ecclestone, den Chef der Konstruktionsfirma FOCAL. Der hatz nämlich dieser Tage behauptet: „Ich habe den Bau einer neuen Strecke nicht gefordert. Man hat mich vorher nicht gefragt, also habe ich nichts damit zu tun.“ Ein aktueller Blackout, denn Ecclestone hatte vor Jahren sechs Stunden lang im Männer-Verkehr und Wirtschaftsministerium über den Bau des neuen Nürburgrings konferiert. Darüber gibt es ein „Zweistufiges Wortprotokoll“ und eine größere Dolmetscherrechnung.

Schließlich ließe man sich von Ecclestone nicht ins Bockshorn jagen, sagt Mertel. Denn sonst hätte man schon vor 31 Jahren aufhören können, als das erste Rennen nach dem Zweiten Weltkrieg stattfand - der Motorrad-Grand-Prix. Damals kamen sogar nur 35 000 Zuschauer in die Eifel.

STANDPUNKT / Held oder Hemmschuh?

Um es gleich vorweg zu sagen: Leistung fragt nicht nach dem Alter dessen, der sie vollbringt. Auch nicht im Sport, wo es Disziplinen gibt, in denen eine oder einer schon mit zwanzig in die Rumpelkammer verbannt zu werden droht.

denne Idee hatte auf dem Weg zur Weltmeisterschaft in Mexiko. Beckenbauer hat Dieter Hoeneß, 33 Jahre alt, in die Mannschaft berufen, die am nächsten Mittwoch gegen die Schweiz spielt.

Wie Bügeleisen: Der Versuch mit Dieter Hoeneß muß gewagt werden. Weil er der ausstehenden Basse jeher Mittelstürmer angehört, die ohne Rücksicht auf sich selbst dort das Kampfgetümmel suchen, wo es verdammt weh tun kann. Daß er gerade in internationalen Spielen für den verblüfften Gegner unberechenbar ist, zeigen seine 24 Treffer, die er für Bayern München in Europapokalspielen erzielt hat.

Wort des Tages

Man lernt aus dem phantasievoll Erdachten, wie die Welt wirklich aussieht.

Man lernt aus dem phantasievoll Erdachten, wie die Welt wirklich aussieht. Bernhard Malamud, amerikanischer Autor (1914-1986)

Mahnmal

Mein Vorschlag für ein Bonner Mahnmal der Toten: Ein zweiseitiges Mahnmal inmitten einer grünen Fläche mit zwei entgegengesetzten Zufahrtswegen. Auf der einen Seite des Gedenksteins stehen die Worte: „Den Opfern des Krieges (1933-1945)“, auf der anderen: „Den Opfern der Diktatur (1933-1945)“.

Frederic W. Nielsen, Freiburg

Personalien

GEBURTSTAGE Der Präsident der Internationalen Union zur Wahrung der Sozialethik (UIAMS), Richard Gatzweiler, feierte seinen 75. Geburtstag.

KIRCHE Der mecklenburgische Landesbischof Christoph Stier aus Schwerin ist neuer leitender Bischof der Vereinigten Evangelisch-Lutherischen Kirchen.



Kirche (VELK) in Mitteldeutschland. Bischof Stier tritt die Nachfolge des thüringischen Landesbischofs Werner Leich an, der als Vorsitzender des Mitteldeutschen Kirchenbundes von dieser Aufgabe zurückgetreten war.

ADALBERT HUDAK, Vorstandsmitglied der Evangelischen Notgemeinschaft in Deutschland und Schriftleiter ihrer Zeitschrift „Erneuerung und Abwehr“, ist gestorben.

Der amerikanische Tenor Donald Grobe ist im Alter von 56 Jahren in Berlin gestorben. Der Sänger gehörte der Deutschen Oper in Berlin seit ihrer Eröffnung im Jahre 1961 an.

Der amerikanische Tenor Donald Grobe ist im Alter von 56 Jahren in Berlin gestorben. Der Sänger gehörte der Deutschen Oper in Berlin seit ihrer Eröffnung im Jahre 1961 an.

AUSZEICHNUNG

Mit dem von der Hamburger Stiftung F. V. S. zur Verfügung gestellten von-Tienhoven-Preis sind in diesem Jahr Dieter Burkhardt und Eberhard Stüber aus Salzburg und Louis Oberwalden aus Innsbruck ausgezeichnet worden.

MEDIEN

Die Redaktion der Münchner „Abendzeitung“ („AZ“) wird seit Dienstagen von einem neuen Chefredakteur geleitet: Wolfram Berg (42) daktyleur geleitet. Udo Flade (38) abgelöst, der 25 Jahre an der Spitze der Redaktion

BORIS BECKER

Ion Tiriacs Verbeugung

Ion Tiriac, der über seinem mächtigen Schnäuzer stets so finster dreinblickt, verlor für einen kurzen Moment seine Ruhe. Er schmalzte laut mit der Zunge. Verblüfft und erstaunt drehte sich Boris Becker zu ihm um und sah wie sich sein Manager auf der Tribüne tief vor ihm verbeugte.

SPORT-NACHRICHTEN

Rallye: Weber Vierter

Nairobi (sid) - Erwin Weber/Gunter Wagner (Deutschland) belegten bei der Safari-Rallye den vierten Platz hinter ihrem Markenführer Waldemar Gallaigher und Thorp/Thorszule (alle auf Toyota). Dritter wurde der Finne Markku Alen auf einem Lancia. Das italienische Werk behauptet damit die Führung in der Marken-Weltmeisterschaft.

Real: Neuer Trainer

Madrid (sid) - Leo Beenhakker (+3) wird bei Real Madrid Nachfolger von Trainer Luis Molowny. Beenhakker hat seinen Vertrag als niederländischer Fußball-Nationaltrainer nicht verlängert. Molowny wird wahrscheinlich wieder Manager des Klubs.

Galopp: Hohe Strafe

Köln (sid) - Der Jockey Peter Düker (39) wurde in Köln vom Renngericht des Galopp-Dachverbandes zu einem Lizenzentzug von zehn Monaten verurteilt.

Gegen den Abstieg

Uppsala (sid) - Bei den Badminton-Europameisterschaften in Uppsala verlor die deutsche Mannschaft gegen die russische Mannschaft.

Vertrag für Lippmann

Nürnberg (dpa) - Der frühere „DDR“-Fußballspieler Frank Lippmann (34) hat beim Bundesligaklub 1. FC Nürnberg einen Einjahresvertrag mit Option unterschrieben.

Rowdy festgenommen

Berlin (dpa) - Auch die „DDR“ hat immer häufiger Schwierigkeiten mit Fußball-Rowdys. Aus Presseberichten geht hervor, daß die beiden 19 Jahre alten Ost-Berliner Volkmar H. und Thomas L. nach dem Oberliga-Spiel zwischen BFC Dynamo Berlin und Dynamo Dresden (5:2) festgenommen wurden.

FUSSBALL

WM-Testspiel: Grasshoppers Zürich - Argentinien 0:1 (0:0) - Englische Meisterschaft: Luton - Brentford 3:0 Southampton - Oxford 1:1, Watford - Arsenal 3:0 - Tabellenplätze: 1. Everton 69 Punkte, 2. Liverpool 67, 3. Manchester United 64.

RAD

42. Profi-Straßenrennen Paris - Camembert über 240 km: 1. Andersen (Dänemark) 6:57.00 Std., 2. Fignon gleiche Zeit, 3. Marie, 4. Lemarchand (alle Frankreich), 5. Morjean (Belgien), 6. Chappuis (Frankreich) alle 52 Sek. zur.

Bundesliga

DIE ERGEBNISSE

Table with 2 columns: Team and Points. Includes results for K'ltern-Mannheim, Stuttgart-Hamburg, Hannover-Schalke.

DIE TABELLE

Table with 2 columns: Team and Points. Lists league standings for various teams.

DIE VORSCHAU

Morgen, 20.00 Uhr Samstag, 15.30 Uhr Saarbrücken-Düsseldorf (1:0) Hamburg-Nürnberg (1:0) M'gladbach-Dortmund (3:2) München-K'ltern (2:0) Stuttgart-Frankfurt (1:1) Schalke-Böschung (1:1) Hannover-Mannheim (1:5) Köln-Verdingen (2:3) In Klammern die Ergebnisse der Hinspiele. 2. Liga: Freiburg - Wattenscheid 2:2, Duisburg - Blau Weiß Berlin 0:1.



# Werner Steinbergs Roman „Die Mördergrube“ Eine Untertanenkarriere

Es ist nicht der Roman des Jahres. Es wird nur eine längst überfällige Problematik verhandelt. Aber so war es ja immer schon mit den auf Staatskosten alternden Autoren in der „DDR“: Sie trauen sich an heikle Themen erst heran, wenn Freund Hein gesichtet wurde. Bei Werner Steinberg ist diese Verspätung schade. Erstens beweist er, daß er über diese Problematik, die er realistisch ausbreitet, seit langem Bescheid wußte; zweitens ahnt man, daß er den Fortsetzungsroman, die Jahre nach 1969 also, kaum noch wird schreiben wollen. Andere, jünger als er, haben es schon getan. Und die Brisanz ihrer Themen dürfte das übertreffen, was Steinberg, der Zuschauer, anzubieten hätte.

Karl-Heinz Trojandt (eine der beiden Roman-Hauptfiguren, die andere ist sein Sohn Ulrich) wächst in den 20er Jahren in dörflicher Umgebung



deutschnational auf. Schon früh gehört er zu denjenigen, deren Unterschrift man den Drang nicht ansieht, Überschrift werden zu wollen. Um das zu erreichen, muß man auf das richtige Pferd setzen. Vorsichtig sympathisiert er nach außen hin mit den Nazis, ohne den Kontakt zu anderen politischen Richtungen aufzugeben. Es könnte ja einmal anders kommen. Vorläufig jedoch wünscht er dem Führer den Sieg. Wegen der verkrüppelten Hand ist kein Einberufungsbefehl zu erwarten. Je mehr Männer um ihn her verschwinden, desto wichtiger wird Trojandt. Das Sägewerk, in dem er arbeitet, ist kriegswichtig. Sohn Ulrich wird zu rechtgehoht. Frau Erika hat nichts zu sagen. Lediglich die Feldsieder, heimlich gehört, machen Angst. Die ersten Bomben fallen in der Nähe. Oh Hitler etwa den Krieg verliert? Dann muß ein besserer Gaul her, denkt Trojandt, und beginnt aufgeregt zu suchen. Er findet ihn: die KPD.

Nach dem Krieg tritt er sofort der Partei bei, avanciert zu Leiter des Sägewerks. Ulrich beginnt zu schrei-

ben, ist in der FDJ, wird ein - der Vater will es so - „DDR-Musterschüler“. Allmählich aber begehrt er auf, lernt Menschen kennen, vor allem Schriftsteller und Maler, die ihm ganz andere Erfahrungen vermitteln. Sein Schreiben, vom Vater beargwöhnt, wird zunehmend kritischer, stößt auf Ablehnung. Trotzdem arbeitet Ulrich weiter, wehrt sich. Seine Erzählungen werden nach dem elften Plenum der Partei endgültig abgelehnt, doch eine bekannte Lektorin bietet ihm an, eine Anthologie herauszugeben, die zum zwanzigsten Jahrestag der „DDR“ erscheinen soll. Ulrich spürt, daß man ihm eine letzte Chance bietet. Den „Buchhandels-Dackel“ hat er seit. Er nimmt an. Der ehemals Aufmüpfige hat sich gedreht und den Weg gefunden, den man gehen muß, will man Karriere machen. Freunde wenden sich ab von ihm. Dafür veröhnt er sich mit seinem Vater. Der verlorene Sohn ist wieder vollwertiges Mitglied der Familie. Man braucht sich seiner nicht mehr zu schämen. Während einer Schriftstellertagung wird Ulrich als „unser Kollege Trojandt aus Trostburg“ bezeichnet. Gleichzeitig werden die „Ansichten der Bieler, Heym und Biermann“ zurückgewiesen. „Gerichtstag“, sagt einer.

Als er zu Hause von den Erfolgen berichtet, fallen die leeren Worthüllen sehr gekont aus seinem Mund. Die Anthologie ist durch die „Diskussion“ gekommen. Der Verlag fragt an, ob er neue Manuskripte hätte. Eilig sucht Ulrich in seinen Schubladen und findet, wer hätte das gedacht, Skizzen eines kürzlich verstorbenen Autors, die er bedenkenlos und ohne Skrupel abschickt. Obendrein erhält er einen Vertrag über eine Reportage, wird zur Leipziger Buchmesse eingeladen und kommt mit einem Stipendium wieder zurück. Der Kulturminister lobt die Anthologie. Mit Uwe, dem folgelsamen Sohn, feiert der jetzt unauffällige Untertan in einer Konditorei den eigenen Aufstieg.

Diese Trojandts, Opportunisten reinsten Wassers, kommen überall zu recht, egal wo sie sich befinden: oh nun im Faschismus oder im real-existierenden Sozialismus. Es ist sicher nicht nur eine Krankheit in und aus deutschen Ländern, aber literarisch ist sie bei uns recht früh aufgetaucht.

JÜRGEN K. HULTENREICH  
Werner Steinberg: „Die Mördergrube“, Roman, Hoffmann und Campe, 416 S., 38 Mark



Nur dem Präsidenten rechenschaftspflichtig: Der Superagent des Pentagon Romo Williams (Fred Ward, rechts) und sein asiatischer Kampfsportlehrer Chlun (Joel Grey)

## Kletterpartien auf Miß Liberty: Guy Hamiltons Agententhriller „Remo“

### Amerikanischer Rivale für James Bond

Of hat er in letzter Sekunde die Löcher des westlichen Sicherheitsnetzes geflickt. Doch inzwischen nähert sich der herzensbrechende Agent ihrer Majestät bedrohlich der Pensionsgrenze. Während James Bond internationalen Finsterlingen nur noch mit raketenwertenden Kugelschreibern und ähnlichem technischen Schnickschnack Paroli bietet, kaut sein durchtrainierter Konkurrent schon in den Startlöchern. Allerdings weiß er noch nichts von seinem Glück. Gerade erhält sich der wackere Polizeibeamte Ed Makin von einer wüsten Prügelei in den Docks von New York, als ihn die eiserne Schaufel einer Planieraube ins kalte Hafengewasser drückt. Und als Makin in einem Krankenzimmer wieder zu sich kommt, haben sich nicht nur sein Gesicht, sondern auch sein Name verändert.

Remo Williams heißt er fortan und ist dank dieser gewalttätigen Rekrutierung eines von drei Mitgliedern des Geheimdienstes „Cure“. Nur dem Präsidenten schuldet diese wahlbüchtige Organisation bei der Bekämpfung tückischer Staatsfeinde Rechen-

schaft. Bevor Remo freilich dem Pentagon unter Lebensgefahr Schimpf und Schande erspart, muß er durch die barte Schule des koreanischen Kampfsportgenies Chlun. Ein scheinbar zerbrechliches, vieldeutig lächelndes Männchen, das Kugeln mit lässiger Nonchalance ausweicht und im Notfall sogar übers Wasser läuft.

Diese Ausbildung ist das geschliffene Kernstück eines Films, den Spannungsspezialist Guy Hamilton („Goldfinger“) geschickt vor den Platituden gängiger Agententhriller rettet. Denn mit Remo und Chlun prahlen amerikanische und asiatische Lebensart, Reis und Hamburger, Temperament und Besonnenheit komisch aufeinander. Daß der Meister dem Schüler dabei überlegen bleibt, liegt vor allem an Joel Grey, der einst die dekadenten Sensationen in „Cabaret“ anbrachte.

Hier wird sein Gesicht zwar unter einer schützenden Maske versteckt, doch diesem Schauspieler gelingt dennoch mit ebenso sparsamer wie nuancenreicher Körpersprache das Porträt eines lebenswerten Sooderlings. Und wenn ausgerechnet der

fermöstliche Asket um die Reißbrett-helden einer amerikanischen Fernsehserie kooperiert, zeigt er trotz seiner aristokratischen Bürde plötzlich ganz banale Schwächen.

Solche präzise ausgepinselften Charaktere sind freilich nur ein Trumpf des Films. Abgedroschene Action-Klichs überläßt Hamilton minderbegabten Kollegen. Er beschleunigt den Puls seines Publikums mit schwankenden Balanceakten auf der Freiheitsstatue oder Kletterpartien auf dem höchsten Riesenrad der Welt. Da auch die lakonischen Dialoge den snobistischen Humor von „007“ weit hinter sich lassen, kann selbst die allzu pathetisch schmetternde Musik kaum verhindern, daß hier Nerven und Zwerchfell gleichermaßen geknackelt werden.

Außerdem dürfte Titledarsteller Fred Ward, ein augenzwinkernder Macho mit Grips und Muskeln, dem pomadigen Bond-Mimen Roger Moore einen gehörigen Schreck einjagen. Denn immerhin umfaßt die Liste der Romane um den kernig-kessenen Remo nicht weniger als zweieundsechzig Titel. HARTMUT WILMES

# Heidelberg zeigt Walter Hupps „Marat“-Oper Die singende Mörderin

Die Theater scheinen sich nicht um die „Marat“-Oper des Walter Haupt zu reißen. Seine musikalische Digest-Fassung von Peter Weiss' „Verfolgung und Ermordung des Jean-Paul Marat, dargestellt durch die Schauspieltruppe des Hospizes zu Charenton unter Anleitung des Herrn de Sade“ erlebte nach der Kasseler Uraufführung von 1964 jetzt in Heidelberg die erste Wiederholung. Auch in der Oper proboe Irre und Exzentriker, mit dem Marquis de Sade als Texter und Regisseur (er war auf Befehl Napoleons 13 Jahre lang, bis zu seinem Tod 1814, in Charenton festgehalten worden), extreme Möglichkeiten des theatralischen Ausdrucks. Die äußere und innere Bedrohung, das Trauma von Isoliersein, von geistiger und körperlicher Ausschweifung werden dabei bis in die Gegenwart hinein weitergetrieben.

Doch Peter Weiss' Konzept von der radikalen Schlüsseligkeit geht in Musikalischen nicht immer auf. Allzu häufig verfährt sich Walter Haupt schon im Vorfeld untermalender Schauspielmusik, und das, obwohl er seine elektronischen Hilfsmittel ebenso souverän beherrscht wie die Feinheiten simultaner Klangzerlegung. Die Geräuschkulissen aus ständig wiederholten Ostinato-Figuren, deren Leserausfüllen und nervösen Lyrismen treffen nur stellenweise den Nervus rerum der Vorlage. Uod über die pausenlose Distanz von mehr als zwei Stunden wirkt die Musik dann doch monoton und einfallsarm. Dramatische Wucht haben einzig die Massenszenen. Aber: Walter

Haupt kann oder will nicht für Sänger schreiben. Eigentlich nur der Charlotte Corday, der schlafwandeln-Mörderin des Marat - Lucia Wierzbinska - gönnt er einigermaßen dankbare und anspruchsvolle Gesangsaufgaben, besonders in den „Salome“- und „Wozzeck“-nahen Episoden mit ihrem sexbesessenen Verfolger Duperret (Guy Renard). Ansonsten garantieren schrille Dissonanzen, der recht pauschal charakterisierende Sprechgesang und, gegen Ende, die verdächtige Apotheose Marats nur Langeweile. Das mochten selbst so versierte Akteure wie Johan-René Schmidt in der Titelrolle und Albert van Haasteren als Marquis de Sade nicht völlig zu kaschieren.

Natürlich war Walter Haupt am Pult des tüchtigen Heidelberger Orchesters ein kompetenter Anwalt seiner selbst. Und es wurde erstaunlich gut gespielt. Regisseur Michael Wehndel, der die körperlicher und geistigen Verirrungen, Hysterie, Massenwahn und Entdramatisierung mit beklammernder Eindringlichkeit in Szene setzte und quer durch die Zeiten trieb, dabei freilich das kleine Theater förmlich auf den Kopf stellte, versuchte die schon arg ramponierte Modernität des Peter Weiss durch aktuelle Ideenführung wieder aufzurichten. Doch der redliche Vorsatz vermochte nicht die Ausnahme von der Regel aus der Welt zu schaffen: Daß dieser „Marat“ nicht in erster Linie durch die Musik, sondern vor allem durch die szenische Polyphonie der Textvorlage diskutabel bleibt.

HEINZ LUDWIG

## KULTURNOTIZEN

Internationale Grenzlandfilmtage finden in Selb von heute an bis zum 6. April zum 9. Mal statt.  
„Design und Humanisierung“ heißt die Informationsverarbeitung bei einer Ausstellung des Berliner Design Zentrums, die bis zum 19. April im Haus Industriestrom Essen zu sehen ist.  
Süddeutsche Druckgraphik des 19. und 20. Jahrhunderts aus der Sammlung Lütze zeigt die Städtische Galerie Albstadt bis 27. April (Katalog 20 Mark).  
„Zürcher Geld - 950 Jahre zürcher Münzprägung“ heißt eine Ausstellung des Münzkabinetts der Stadt

Winterthur, die bis zum 27. April im Historischen Museum in Basel zu sehen ist.  
Lionel Hampton 1986 heißt die Tournee, die den Vibraphonisten vom 19. Mai bis 7. Juni durch die Bundesrepublik, die Schweiz, Österreich und Frankreich führt.  
Der Internationale Experimental-Film Workshop findet vom 30. Mai bis 1. Juni zum 6. Mal in Osnabrück statt.  
Brigitte Weisshaupt und nicht, wie in der gestrigen Ausgabe der WELT irrtümlich gemeldet, Kurt Weisshaupt, hielt auf dem Züricher Hege-Kongress das Referat über die Klugheit.

# Claude Brasseur, wie seine Vorfahren Schauspieler Jedermann in der Sahara

An einen Helden denkt man kaum, wenn man ihn sieht. Er ist klein, unterseht und stämmig, sein runder Schädel läßt ihn dicker wirken als er ist. Seine beginnende Glatze und eine Warze an der Nase tragen auch nicht zum guten Aussehen eines Filmhelden bei. Trotzdem zählt Claude Brasseur (49) zu den Stars des französischen Films. Seit 30 Jahren steht er im Rampenlicht. In mehr als 70 Filmen stellt er meist einen französischen „Herrn Jedermann“ dar: Nicht schön, aber charmant. Männlich, aber nicht macho. Populär, nicht vulgär. Auf jeden Fall ist er ganz anders, als sein berühmter Vater Pierre („Die Kinder des Olymp“).

„Mein Vater schlüpfte gern in die Rollen außergewöhnlicher Persönlichkeiten, die banale Probleme hatten. Ich spiele gerne gewöhnliche Menschen und versuche herauszufinden, was an ihnen einzigartig ist“, sagt Claude Brasseur. Nach seinem Vater (1905-1973) drehten sich die Leute auf der Straße um. Den Sohn muß man in

Claudes Großmutter, Germaine Brasseur, war eine junge Bühnenheldin, die es wagte, im Nachthemd aufzutreten. Pierre behauptete gar, er sei in einer Loge des Pariser Sarah-Bernhardt-Theaters gezeugt worden. „Als ich 50 Jahre später im Sarah-Bernhardt-Theater auftrat, ging ich zuerst in die Loge Nr. 14. Ein Parfüm stürmischer Liebe lag noch in der Luft“, erzählte Pierre Brasseur.

Claude verehrt seinen Vater. Doch er war als junger Mann zu schüchtern, in dessen Fußstapfen zu treten. So versuchte er sich als Fotograf bei der illustrierten „Paris Match“. Eines Tages fotografierte er die Pariser Theaterdirektorin Elvire Popesco. Sie sagte: „Du bist der Sohn meines Vaters. Du hast nicht das Recht, bei einer Zeitung zu arbeiten. Ich engagiere dich als Schauspieler!“ Das war 1954.

Claude spielte drei kleine Rollen in einem Stück von Pagnol. Später folgte er dem Rat des Vaters und besuchte eine Schauspielschule. Dort traf er Jean-Paul Belmondo. „Der Professor setzte Belmondo und mich auf die hintersten Plätze und lästerte vor allen: „Schaut sie an, wie häßlich sie sind!“ erinnert sich Brasseur junior. „Wir haben vor Wut geheult, wenn wir wegen unserer Visagen aus den Filmstudios gejagt wurden.“ Doch zwei Jahre später erhielt Claude von Marcel Carne seine erste Filmrolle. Belmondo war in den ersten Jahren seiner Karriere sein stärkster Konkurrent. Papa Pierre beobachtete die Freunde und Rivalen und meinte: „Es gibt keine großen Schauspieler, es gibt nur große Rollen.“ Seine ersten großen Rollen spielte



Claude Brasseur spielt heute einen Mann, dessen Familie von einer Gewalttat betroffen wird.

Claude Brasseur in dem Jean-Luc Godard-Film „Bande a part“ und in der Fernsehserie „Don Juan“ nach Moliere unter der Regie von Elwail. Später spielte er jahrelang Theater mit Roger Planchon in Lyon. Godard, Planchon und Blüwal sind seine Lehrmeister. „Bei Godard habe ich die Kunst des Improvisierens und alle Möglichkeiten des Kinos gelernt. Die Theaterarbeit mit Planchon war professionelle Gymnastik. Der Fernseharbeit mit Blüwal habe ich meine Popularität zu verdanken“, meint er.

Privat führt Claude Brasseur das Leben eines „normalen“ französischen Bürgers in seinem Landhaus vor den Toren von Paris. Dort hilft er seiner Frau Michele, einer Mode-Sty-

listin, beim Gärtnern oder Einwecken. „Nichts ist kleinhürgerlicher als das Leben eines Künstlers“, behauptet er. Claude Brasseur hat aber eine Leidenschaft, den Sport. Vormal nahm er als Co-Pilot von Jacky Ickx an der Sahara-Rallye Paris-Dakar teil. Einmal gelang es dem Team, auf das Wüstenabenteuer bereitet er sich mit Dauerlaufen, Schwimmen, Fußball, Radfahren und Skilaufen vor. An manchem Abend erklärt er seinem 15-jährigen Sohn Alexandre den Sternenhimmel und erzählt ihm von seinen Afrika-Abenteuern. Wenn man Alexandre Brasseur fragt, was er einmal werden möchte, dann antwortet er: „Schauspieler.“

CONSTANCE KNITTER

## Die Handlanger - ZDF, 22.50 Uhr

jedem Film neu entdecken. Selbst seine Mütter, die Schauspielerin Odette Joyeux, meint: „Niemand begreift ihn. Es ist, als wolle er hinter seiner Leutseligkeit ein Geheimnis verbergen.“

Schauspieler wurde Claude, weil sein Vater Schauspieler war. „Wäre er Bäcker gewesen, wäre ich Bäcker geworden“, sagt Claude mit einer an den Vater erinnernden Backstimme. Tatsächlich gibt es in der Familie Brasseur seit 1820 viele Schauspieler.



Mark für die Filmförderung bereitstellen (in den drei Jahren 1984 bis 1986 waren es 45 Millionen). Das vereinbarten die öffentlich-rechtlichen Sender und die Filmwirtschaft. In den nächsten beiden Jahren leisten die Anstalten davon einen Betrag von 16 Millionen an die Filmförderungsanstalt. Knapp die Hälfte dieser Summe soll Filmen zugute kommen, für die ARD und ZDF drei Jahre nach der Erstausführung ein Vorkaufrecht haben.

ZDF-Intendant Stolte wies darauf hin, daß in den vergangenen Monaten gerade die deutschen Filme im Kino am erfolgreichsten gewesen seien, die auf Fernsehserien basierten. WDR-Intendant Nowotny sprach von der Bereitschaft der Anstalten, zur Erhaltung des Kinos beizutragen. (dpa)

ARD und ZDF wollen in den Jahren 1987 und 1988 rund 42 Millionen

## KRITIK

### Unser Mann in Paris

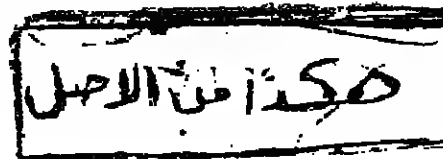
Den „Schleier“ hat er nicht mehr beendet; Werner Loth, der rätselhafte Regisseur. Während der Dreharbeiten verschwand er.

So unwitzig den Schöpfer solcher Deklatten wie „Nasse Männer kommen an Land“ oder „Der rote Hahn“ ein Geheimnis, wie Peter Gehring in Der Platzanweiser (am Dienstag in der ARD) gezeigt hat. Das „Portrait eines verschollenen Filmemachers“ zeigte einen Loth der Widersprüchlichkeiten, einen Filmbesessen-Introvertierten, vor dem in Gehring Bestandsaufnahme Freunde den Hut zogen: Schamoni vermißte Loths Humor, Lilienthal erinnerte an den zwischen innerer Emigration und Geborgenheitssehnsucht gespaltenen

Loth; Achternbusch wies auf seine „Philosophie des Allgemeinplatzes“ hin. Filmleute wie Houwer, Patalas, Hemhus und Senft, die Cutlerin Heidi Genée und die Malerin Hanna Axmann-Rezzori ließen nach Jahren einen Loth wiederersehen, der so „un-greifbar“ er auch sein mag, die Entwicklung des deutschen Films offenbar entscheidend prägte.

Daß Loth, wie Gerichte besagen, in Paris als Kino-Platzanweiser arbeitete, mag aber kaum einer glauben; auch nicht, daß er sein Dasein als „lonesome cowboy“ in Neu Mexiko fristet. So ließ Gehring Würdigung Frage offen, die wichtigste sei hier beantwortet: Loth war ein April-Phantom. LEITER. A. SCHMITZ

<b>ARD/ZDF-VORMITTAGSPROGRAMM</b> <b>9.45 ZDF-Info</b> Bonif <b>10.00 Tagesschau und Tagesschau</b> <b>10.25 Fußball-Europapokal</b> <b>11.15 Nach Labore arbeitslos?</b>		<b>11.45 Umschau</b> <b>12.10 ZDF Magazin</b> <b>12.55 Presseschau</b> <b>13.00 Tagesschau</b>	
<b>15.50 Tagesschau</b> <b>16.00 Zirkus von morgen</b> <b>16.45 Die Abenteuer von Tom Sawyer</b> <b>und Heidebrunn</b> Fol. <b>9. Teil: Die Schatzsuche</b> <b>17.10 Fußballschule</b> <b>5. Teil: Angriffsspiel</b> <b>Pierre Littbarski und zwei Jugend-</b> <b>menschschaften demonstrieren die</b> <b>Grundlagen</b> <b>17.45 Tagesschau</b> <b>Dazw. Regionalprogramme</b> <b>20.00 Tagesschau</b> <b>20.15 Marco Polos Erben</b> <b>Bericht von Bernd Dasi</b> <b>21.00 Der 7. Sin</b> <b>21.05 Die Kriminalwelt</b> <b>Geschichten für Kenner</b> <b>Buch: Peter Bradatsch und Wolf-</b> <b>gang Mühlbauer</b> <b>Freundin gesucht</b> <b>Vierzig Detektive später</b> <b>Briefwechsel</b> <b>Filmwochen erster Klasse</b> <b>22.00 Titel, Themen, Temperamente</b> <b>Themen: Kinohits auf Video</b> <b>Trotts Film über Rosa Luxemburg</b> <b>Museumsdirektor Schmalenbach</b> <b>in Düsseldorf</b> <b>22.30 Tagesschau</b> <b>22.50 Totent</b> <b>Peggy hat Angst</b> <b>Kriminalfilm von Norbert Ery</b> <b>Peggy Koroly wurde am Telefon</b> <b>Zeuge des Mordes an ihrer Freundin</b> <b>Nostrad. Die Polizei ist aber</b> <b>Katipisch: Wo ist denn bitte die</b> <b>Leiche?</b> <b>0.35 Tagesschau</b> <b>0.40 Nachtdressen</b> <b>Mit Hans Joachim Kulenkampf</b>		<b>16.00 heute</b> <b>16.04 Daten-Schatten</b> <b>7. Folge: Die neue Sprache</b> <b>Von Günter Koch und John Favaro</b> <b>Ansicht heute-Schlagzeilen</b> <b>16.35 Der Stela des Marco Polo</b> <b>Die Regatta</b> <b>17.00 heute / Aus den Ländern</b> <b>17.15 Tele-Illustrierte</b> <b>17.45 Der rosarote Panther</b> <b>Ansicht heute-Schlagzeilen</b> <b>18.20 Wanderjahre</b> <b>2. Teil: Stock und Hut steh'n ihm</b> <b>gut</b> <b>Nach der Bundeswehr wird Jan</b> <b>Monthesen sicher ein guter Ehemann</b> <b>und ein verantwortungsvoller</b> <b>Handwerker. Das hoffen je-</b> <b>derfalls Braut und Vater...</b> <b>19.00 heute</b> <b>19.30 Dalli-Dalli</b> <b>Spiel und Spaß</b> <b>Von und mit Hans Rosenthal</b> <b>21.00 Gesundheitsmagazin Praxis</b> <b>Kommenden Montag ist „Weltge-</b> <b>sundheitstag“. Zum Motto „Lebe</b> <b>gesünder - es lohnt sich“ stellt</b> <b>Hans Mohl eine Aufklärungs-</b> <b>Übersicht zusammen. Günter Eder</b> <b>informiert uns Tokio über dortige</b> <b>Arrangements. Außerdem: wie</b> <b>man Kinder auf Arztbesuch und</b> <b>Krankenhaus vorbereiten kann</b> <b>21.45 heute-Journal</b> <b>22.05 Za spät für Reformen?</b> <b>Berichte aus Südafrika</b> <b>22.50 Tagesschau</b> <b>Französischer Spielfilm (1982)</b> <b>Mit Claude Brasseur, Veronique</b> <b>Caenest, Thierry Lhermie u. o.</b> <b>Regie: Serge Leroy</b> <b>0.20 heute</b>	
<b>WEST</b> <b>18.00 Telekalender II</b> <b>18.30 Die Sendung mit der Maus</b> <b>19.50 Aktuelle Stunde</b> <b>20.00 Tagesschau</b> <b>Die Farben des Herrn Hulot</b> <b>Französischer Spielfilm (1953)</b> <b>21.40 Die Schule der Briefträger</b> <b>Französischer Kurzfilm (1953)</b> <b>21.55 Nutzung statt Abfall</b> <b>22.25 Das verlorene Gesicht</b> <b>Eine Reise mit Erich Kästner</b> <b>23.45 Lovelaceverweigerung</b> <b>0.30 Nachrichten</b>		<b>Italienischer Spielfilm (1961)</b> <b>21.35 Drei aktuell</b> <b>21.50 Kulturkalender</b> <b>22.20 Kulturkalender (2)</b> <b>SÜDWEST</b> <b>18.50 Schicksal</b> <b>19.25 Soudanisches</b> <b>19.30 Die Geschichte vom guten alten</b> <b>Herrn und dem schönen Mädchen</b> <b>Nur für Baden-Württemberg:</b> <b>22.00 zu Gast</b> <b>Boat People in neuer Heimat</b> <b>22.45 Nachrichten</b> <b>Nur für Rheinland-Pfalz:</b> <b>22.00 Schiffsflug nach Berlin</b> <b>22.45 Landesspiegel</b> <b>Nur für das Saarland:</b> <b>22.00 Der Saargau (1)</b> <b>22.45 Nachrichten</b>	
<b>NORD</b> <b>18.00 Die Sendung mit der Maus</b> <b>18.30 Treff am Odorfer Born</b> <b>19.15 Gefährdete Lebenskünstler</b> <b>20.00 Tagesschau</b> <b>20.15 Der rosarote Panther wird gelagert</b> <b>Englischer Spielfilm (1982)</b> <b>Mit Peter Sellers u. o.</b> <b>21.50 Kultur aktuell</b> <b>22.40 Frauen</b> <b>Selbst, gelobt, geduldet</b> <b>23.25 Nachrichten</b>		<b>BAYERN</b> <b>18.45 Rundschau</b> <b>19.00 Der Fall Danuga</b> <b>Deutscher Spielfilm (1938)</b> <b>22.00 Z. E. N.</b> <b>22.45 Stationen</b> <b>21.30 Rundschau</b> <b>21.45 Mischchen</b> <b>1900-1950</b> <b>Schicksal einer deutschen Groß-</b> <b>stadt</b> <b>Anschl. Diskussion</b> <b>Übertragung aus dem Gastspiel</b> <b>0.25 Rundschau</b>	
<b>18.00 Mital-ZB</b> <b>18.10 Sport-Zeit</b> <b>19.00 heute</b> <b>19.20 SSAI-Studio</b> <b>19.50 Dattick</b> <b>Ein tödlicher Preis</b> <b>Von Herbert Reinacker</b> <b>20.50 Rundschau</b> <b>Politik und Wirtschaft - aus</b> <b>Schweizer Sicht</b> <b>21.15 Zeit im Bild 2</b> <b>21.35 Kulturjournal</b> <b>21.45 Harry und Toato</b> <b>Amerikanischer Spielfilm (1974)</b> <b>22.40 SSAI-Nachrichten</b>		<b>3SAT</b> <b>18.00 Mital-ZB</b> <b>18.10 Sport-Zeit</b> <b>19.00 heute</b> <b>19.20 SSAI-Studio</b> <b>19.50 Dattick</b> <b>Ein tödlicher Preis</b> <b>Von Herbert Reinacker</b> <b>20.50 Rundschau</b> <b>Politik und Wirtschaft - aus</b> <b>Schweizer Sicht</b> <b>21.15 Zeit im Bild 2</b> <b>21.35 Kulturjournal</b> <b>21.45 Harry und Toato</b> <b>Amerikanischer Spielfilm (1974)</b> <b>22.40 SSAI-Nachrichten</b>	
<b>STUDIO</b> <b>Eine knappe Mehrheit der Franzosen</b> <b>befürwortet einen fernsehfreien</b> <b>Tag in der Woche. Das ergab eine</b> <b>Meinungsumfrage des Magazins</b> <b>„Telerama“. 51 Prozent halten es</b> <b>dennnach für sinnvoll, auf diese Wei-</b> <b>se die Abhängigkeit vom Fernsehen</b> <b>zu bekämpfen. Mehr als ein Drittel</b> <b>der Befragten gah an, aufs Fernse-</b> <b>hen „immer“ verzichten zu können;</b> <b>11 Prozent sagten, sie seien „unfä-</b> <b>hig“, auch nur einen Tag lang ohne</b> <b>TV auszukommen. Durchschnittlich</b> <b>bekauen die Franzosen drei Stunden</b> <b>lang täglich auf den Bildschirm.</b> <b>(trr)</b>		<b>RTL-plus</b> <b>18.35 Komm doch mal in die Küche</b> <b>18.53 7 vor 7</b> <b>Nachrichten, Sport, Wetter</b> <b>19.22 Karikieren</b> <b>19.30 Knight Rider</b> <b>20.15 RTL-Spiel</b> <b>20.20 Filmmarsch</b> <b>Django töbt töte</b> <b>Italienischer Spielfilm (1967)</b> <b>22.15 RTL-Spiel</b> <b>22.20 Blick in die Welt</b> <b>22.32 Neu im Kino</b> <b>22.52 Wetter / Horoskop / Bothupforl</b>	





### Sprache, die sich geniert

H.R. - Ehedem sprach man, ohne sich eine Verzerrung abzuzeichnen, von einem Greis und, wenn es hochkam, von einem würdigen Greis. Den gibt es nicht mehr. Die Würde wurde von einem Klassenbegriff verschluckt, der betagte Menschen als das „dritte Alter“ pauschaliert. Von einem, der sich als Rocker phonstark hervorruft, heißt es in den Kulturwissenschaften von Funk und Fernsehen beschwichtigend, sie hätten „schon mal“ ein paar Monate gegessen. Wer wird ihnen schon die nackte Wahrheit antun, daß sie vorbestraft sind?

In der Konferenzsprache der Diplomaten heißt es mildernd, Fragen seien in der „richtigen Richtung“ beantwortet und Beschlüsse in der „richtigen Richtung“ gefaßt worden. Kein Wort davon, daß man sich wieder einmal nicht einigen konnte und daher in faule Kompromisse geflüchtet hat. Hier nur noch von Euphemismen zu sprechen, wäre allzu euphemistisch.

Euphemismen sind nach dem Brockhaus Umschreibungen, die unliebsame Tatsachen beschönigen. Daraus ist heute eine insgesamt verunsicherte Sprache entstanden, deren Umschreibungen nach Sperrholz schmecken. Es ist eine Sprache der atrophierten Muskeln, ihres Inhaltes entleert und ihres Sinnes entleidet, die besonders im Bereich von Politik und Information zu Ungenauigkeit, ja geradezu zu Unaufrichtigkeit erzieht.

Wo sie vorgibt, höflich zu sein, vertritt sie Unerfreulichkeiten. Dem Publikum, dessen Intelligenz so gering eingeschätzt wird, bleibt ein Geschmack von Kunststange auf der Zunge. Nicht das Verschleiern, das Transparente, das nichts verbirgt, macht die Noblesse einer Sprache aus. Sie ist überzeugend, wenn sie sich nicht geniert.



„Bildhauerei ist eine Kunst für den freien Raum“: Gruppe von fünf Figuren von Eugène Dodoigne im Yorkshire Sculpture Park

FOTO DIE WELT

Henry Moore hatte zuerst die Idee: Der Yorkshire Sculpture Park, Großbritanniens ungewöhnliches Freiluftmuseum für Plastiken

## Nur hier unter alten Bäumen ist die Familie vereint

Es mag überraschen, daß in Großbritannien mit seiner Begeisterung für Landschaften, seinen zahlreichen Beispielen gelungener Parkanlagen und Landschafts- und Gartendesigns erst spät die Idee eines Skulpturenparks realisiert wurde. Henry Moore, wohl der bekannteste und am beliebtesten britische Bildhauer, hat einmal geschrieben: „Bildhauerei ist eine Kunst für den freien Raum. Tageslicht und Sonnenschein sind dafür unverzichtbar. Und für mich ist die Natur der beste Rahmen, die beste Ergänzung.“

Die Idee eines Skulpturenparks in Großbritannien ist nicht neu, sie geht mindestens auf das Jahr 1948 zurück, auf die Holland und Battersea Park-Ausstellungen des London County Council. Diese frühen Versuche wurden mit gewaltigem Optimismus begrüßt, und 170 000 Besucher ließen die mögliche Popularität eines solchen Parks erahnen. Dennoch gab es lange keine konkreten Pläne aus dem Provisorium eine ständige Einrichtung zu machen.

Erst 1977 war es so weit. Im Anschluß an eine der größten Freiluft-Ausstellungen im Londoner Battersea Park wurde 24. September der Yorkshire Sculpture Park, der erste ständige Skulpturenpark in Großbritannien, eröffnet. Bereits nach kurzer Zeit gewann dieser Park großes nationales Ansehen, erreichte auch internationale Aufmerksamkeit und beeinflusste andere Projekte in Großbritannien.

Heute gilt er als eines der ehrgeizigsten und anregendsten Kunstprojekte und findet großen Zuspruch beim Publikum.

Der Yorkshire Sculpture Park liegt in Bretton Hall bei Wakefield in einer überwältigenden Umgebung. Bretton Hall ist ein Herrenhaus im Pallaststil, umgeben von einer 105 Hektar großen, außerordentlich schönen Parklandschaft, die in der Tradition des großen englischen Gartenarchitekten, Capability Brown, entworfen und angelegt ist. Das Gelände wurde zum einen mit majestätischen Bäumen bepflanzt, die kunstvoll gestaltete Aussblicke auf das entfernte Ackerland und die weite Landschaft um zwei Seen öffnen. Zum anderen erstreckt sich vor dem Haus ein Garten mit prächtigen Rasen, Zierbeeten und einer langen Terrasse mit eleganten Balustraden, Urnen, riesigen Rhododendronbüschen und Beispielen der Bildhauerkunst des 18. und 19. Jahrhunderts.

Der Gegensatz zwischen den bewaldeten Teilen, den künstlichen Hügeln und Seen, der weiten Parklandschaft und der ruhigen Geräumigkeit der kunstvoll angelegten Gärten bieten einen beneidenswerten Hintergrund für Skulpturen verschiedenster Stile und Größen. Und auch das Herrenhaus selbst ist wegen seiner großartigen Decken- und Wandmalereien sehenswert.

Der Yorkshire Sculpture Park, der sich um das Herrenhaus erstreckt, wurde von Anfang an als eine Frei-

luft-Kunstgalerie mit wechselnden jährlichen Ausstellungen konzipiert. Dazu kommen der Aufbau einer ständigen Sammlung und die Aufstellung von Leihgaben über eine begrenzte Zeit. Forschungs- und kurzfristige Arbeitsstipendien erlauben es außerdem einer Zahl von Künstlern, im Park selbst zu arbeiten.

Das Ausstellungsprogramm versucht, in gleichem Maße junge Künstler zu fördern und bereits etablierte auszustellen. So hatten hier beispielsweise George Ruckey 1982, Elizabeth Frink 1983 ihre erste große Freiluft-Ausstellung in Großbritannien.

Selbstverständlich werden im Yorkshire Park nicht nur britische Künstler gezeigt. Vor der Ruckey-Ausstellung waren die aufregend exzentrischen Skulpturen des Dänen Jørgen Haugen Sprønzen den Arbeiten des Amerikaners Walter Dusenbery gegenübergestellt worden und letzthin konnten hier die gewaltigen und ausdrucksstarken Granit-Skulpturen des großen Franzosen Eugène Dodoigne gezeigt werden.

Kunstlerföhrer und Gast-Kustoden werden gelegentlich zur Auswahl der Werke eingeladen. 1983 tat sich Edward Lucie-Smith mit dem britischen Bildhauer Glynn Williams zusammen, um „Statuen im Garten“ zusammenzustellen. Diese Ausstellung beströgte das wiederwachende Interesse an der Statue und stellte jüngere Künstler wie Richard Lawrence und Hilary Cartmel neben Ralph Brown

vor, der bereits eine lange und glänzende Karriere als figurativer Künstler vorzuweisen hat. Die ständige Sammlung umfaßt inzwischen Arbeiten von John Maine, David Nash, Richard Long, Philip King, Elizabeth Frink, Anthony Caro, Tim Scott, Walter Dusenbery, Richard Serra, Michael Lyons, Austin Wright und vielen anderen.

Man hat Yorkshire früher die Wiege der zeitgenössischen Skulptur und zweier der bedeutendsten Bildhauer genannt - Barbara Hepworth und Henry Moore wurden beide im Umkreis von zwölf Kilometern vom Yorkshire Sculpture Park geboren. Henry Moore ist ein Förderer des Parks, und seine großartige Skulptur „Knife Edge“ steht am Eingang zum Park, eine Ehrenbezeugung für seine große Leistung.

Barbara Hepworth wurde in Wakefield geboren und erzogen. Sie schrieb 1988: „Viele von uns arbeiten sehr hart daran, einen wirklich guten Skulpturenpark in England einzurichten, und ich hoffe, daß wir Erfolg haben werden.“ Die große piece de resistance der Sammlung ist Hepworths „Family of Man“. Die Gruppe besteht aus neun Figuren, die alle am Hang vor der großartigen Yorkshire-Landschaft aufgestellt sind. Es ist der einzige Platz in Europa, wo die vollständige Gruppe besichtigt werden kann, und sie steht dort als eine grandiose und beständige Erinnerung an eine der wichtigsten britischen Künstlerinnen.

Das bis heute wohl ehrgeizigste Projekt war das Internationale Bildhauer-Symposium im September 1983, das erste Ereignis dieser Art in Großbritannien. Die Teilnehmer kamen aus ganz Großbritannien, aus Holland, Kanada, Dänemark, Norwegen, Japan, Indien, den USA, Australien und Neuseeland. Unter den Mitarbeitern waren George Ruckey, David Nash, Arnold Pomodoro und Anthony Caro. An einer parallel laufenden Freiluft-Ausstellung nahmen 70 Bildhauer teil; 14 arbeiteten vor Ort.

Skulpturen unter freiem Himmel zu betrachten, kann eine erregende Erfahrung sein. Man darf jedoch die technischen und ästhetischen Probleme bei der Konzeption von Skulpturen für die Landschaft nicht unterschätzen. Es erfordert größte Überlegung, um die Ruhe und die Ausgewogenheit zu erreichen, die das Publikum dann fasziniert.

Bryan Robertson hat das Ideal, das wir anstreben, 1979 so beschrieben: „Das Zusammentreffen eines gebildeten Idealismus, eines perfekten Nebeneinander kultivierter und wilder Landschaft, des Zugangs zu Kunstwerken und eines empfänglichen Publikums scheint mir ohne Beispiel zu sein. Dieses Zusammentreffen könnte die Entwicklung der Bildhauerei in England und ihre Rezeption entscheidend beeinflussen.“

PETER MURRAY  
Peter Murray ist Gründer und Direktor des Yorkshire Sculpture Park.

### O'Casey-Stück in Köln

## Groteske um einen Gottesmann

Natürlich sind die Iren für einen Deutschen kaum zu begreifen. Natürlich ist der Dramatiker Sean O'Casey selbst für irische Verhältnisse ein ausgezeichneter Querkopf. Und natürlich ist sein Stück „Das Freudenfeuer für den Bischof“, ein Spätwerk aus dem Jahr 1955, ein besonders vertracktes Feuilleton aus Schnaps und Lyrik, aus Kauzigkeit und Sensibilität, aus Ketzertum und Bigotterie.

In Köln engagierte man sich dafür einen Regisseur aus Ost-Berlin, der eigentlich aus Bielefeld stammt, nun aber schon an die 25. Jahr lieber ostwärts seinen ideologischen Überzeugungen huldigt: Rolf Winkelgrund. Und seinem gleichfalls deutsch-deutsch importierten Bühnenbildner Jürgen Heidenreich traute man wohl zu, der irischen Seele am ehesten auf den Grund zu kommen. Vielleicht hatte man in der Kölner Dramaturgie gelesen, daß O'Casey Kommunist war und seine Stücke sozialkritisch seien.

Aber mit irischen Kommunisten ist das so eine Sache. O'Casey (1880 bis 1964) war immer am unumschätzblichen mit dem, was er eigentlich liebte. So ist das auch im „Freudenfeuer für den Bischof“: Der angesagte Besuch des Kirchenfürsten treibt die Kleinstadt Ballynough in eine Geschäftigkeit hinein, in der sich die Charaktere schärfer, tragischer, komischer, banaler, absurder zeigen als unter den verdeckenden Läufern des Alltags. Das treibt auch die Beziehungen zueinander in kritische Situationen.

Das Stück kreist auf groteske Weise um die Schwierigkeit, in Unmöglichkeit liegt eben nicht nur in den „Verhältnissen“, sondern auch in den Menschen selber. Sie sind faul und poetisch, dümm und liebenswert, sie saufen lieber ein in Gebüß, als daß sie etwas verändern. Das Tragische schlägt dauernd gegen das Komische, und das Geräusch, das so entsteht, ist eine traurige Daseinsmelodie im Takt der Polka.

Nicht so in Köln. Rolf Winkelgrund muß selbstverständlich den Reichen (Jürg Löw) zu einer miesen, dämlichen Karikatur denaturieren, die so herumchargiert, daß man sich bei einem Amateurtheater wähnt. Der Pfarrer (Amse-Joachim Krietsch) ist nur eine verlogene Hilfskraft des Geldadels. Die Arbeiter (Pater Siegenhaller und Helmut Grieser) sind grungebeugt und steifbeinig. Und Erotik ist, wenn Marion Reuter als Tochter Keeelin das Röckchen hebt.

Ein einziger zeigt, wie O'Casey zu spielen wäre: Walter Stücken als greiser Sautaus Codger, dessen Trauer so tief im Bauch sitzt, daß der Whisky sie dort zu erreichen vermag. Da dies aber die Ausnahme blieb, fiel um so mehr auf, wie banal und klischeehaft die übrigen Rollen waren. In Köln ist man diesmal nicht nur gestopelt, sondern glatt auf den Bauch gefallen.

LOTHAR SCHMIDT-MÜHLISCH  
Nächste Vorstellungen: 7. und 8. April, Karteninformationen Tel. 0221/21 28 51.

### Latera Magica gastiert mit „Zauberhaftem Zirkus“

## Poetische Weltschau

In jener Zeit, da die Bilder laufen lernten, erweckte bereits das bloße Aufbauen eines Kinofilms Erstaunen und Entzücken. Heute muß man für solche Gemütsregungen schon mehr aufbieten. Zum Beispiel eine tonnen schwere Ausstattung, drei Filmvorführgeräte und eine vierzehnköpfige grandiose Artistentruppe. So wohlpräpariert spürt während ihrer derzeitigen Deutschland-Tournee die Frager „Latera Magica“ dem Zauber von Tanz, Film, Musik und Farbe nach.

Das Programm des Abends heißt „Zauberhafter Zirkus“. Es ist das wohl populärste der berühmten tschechischen Mimen - und das universelle dazu. Bereits in der Eröffnungsszene werden Weichen gestellt. Aus übergroßen Eiern schlüpfen zwei Clowns und sehen sich einer liebreizenden Tänzerin sowie einem grimmigen Zauberer gegenüber. Ihre Abenteuer mit den beiden Antipoden werden zur Allegorie auf das Leben mit seinem Auf und Nieder zwischen Gut und Böse, das Zirkuszeit wird zum Mittelpunkt des Erdengeschehens. Stringenz des Handlungsfadens wird unwichtig gegenüber den schnellen, symbolträchtigen Szenenwechseln zwischen lebendigem Tanz und illusionärem Film.

Mit plakativen Effekten wird dabei nicht gezögert. Auf der Bühne steht die Tänzerin, beobachtet durch die Clowns, die im Film auf der Leinwand hinter einem Fenster hervorlugen. Dann stehen die beiden leibhaftig auf der Bühne, werden aus dem Leinwand durch Räuber aus dem Wald überannt. Beim Wandern durch den Wald möchte man vor den gefilmten Baumstämmen unwillkürlich den Kopf ziehen. Wenn der Fotograf mit seinem vorsinfältlichen Apparat ein Foto schießt, da meint man, den Filmblick des gezündeten Leuchtpulvers wahrhaftig im Räume zu sehen. Und wenn die Projektoren schnelle Drehungen auf die Halb-

kreisleinandwerfen und dazu die Kulissenmusik an Tempo zulegt, ergreift den Zuschauer schnell der Taumel des Karussells.

Das ist manchmal arg auf äußerliche Farbenpracht getrimmt, entwickelt aber immer wieder seinen Charme und auch eine feinfühlig Ironie. Und vollends hintergründig wird es im Kasperltheater. Eine Totenkopfpuppe schwingt da perfide den Hammer gegen die liebes Kasperle - und die Leierkastenmusik deutet dann die Melodie des Arbeiterkampfs. Wir sind die junge Garde des Proletariats.

Man sieht: Das Böse lauert in vielerlei Gestalt. Auch in wüsten Rokokern, die mit ihren Harley Davidsonsgegen die Clowns und ihre Venus in einer verfallenen Werkhalle zur Schlicht rüsten. Zeitweise hat der finstere Magier gar die Schöne in eine Marionette verwandelt und läßt sie ganz nach seinem Willen tanzen. Die Clowns schweben mit der hohen Dame per Freiluftballon davon, und noch einmal setzt der Bösewicht alles auf eine Karte. Auf der Filmbühne ergibt sich glühende Lava in Richtung Publikum und Akteure. Aber natürlich ist die Rettung nahe.

Was für den Quiz das Kreuz und für den Drakula-Gegner die Knoblauchzehe, ist für die beiden Clowns das Zeichen der Liebe, die übergroße rote Rose. Vor ihr muß auch der Böse mit samt seiner Lava zurückweichen. Die Tänzerin heiratet einen Jungling in Phantasietracht, und die Clowns ziehen alternd und melancholisch, aber doch glücklich weiter.

Der „Zauberhafte Zirkus“ der Frager „Latera Magica“ ist ein großes weltliches Märchen vom Sieg des Guten über das Böse. Die Botschaft ist wahrlich nicht neu. Doch in ihren Bann läßt man sich schon gerne ziehen.

HERMANN SCHMIDTENDORF  
Weitere Daten: Münster bis 4. April, München 10. bis 29. April oder 2. Mai.



Alice Herdan-Zuckmayer FOTO KEYSTONE

### Mehr als eines Dichters Witwe

Sie ist die Frau eines berühmten Schriftstellers. Sie kam aus Wien, arbeitete in Berlin als Schauspielerin, als sie Zuckmayer kennenlernte. 1923 haben sie geheiratet, zog dann nach Salzburg. Doch nach dem „Anschluß“ Österreichs gingen sie in die Vereinigten Staaten. In Hollywood erwartete Zuckmayer ein Bombenverbot als Drehbuchautor. Er zog es vor, mit seiner Frau in Vermont eine Farm zu bewirtschaften: jährelang härteste Arbeit unter primitivsten Verhältnissen.

In dem Roman „Die Farm in den grünen Bergen“ hat sie diese Erlebnisse verdichtet. Andere Bücher kamen dazu. Und seitdem weiß man, daß Alice Herdan-Zuckmayer eben nicht nur die Witwe eines berühmten Schriftstellers ist. Fester Wohnort nach dem Krieg wurde dann das hochgelegene Saas-Fee in der Schweiz. Dort feiert morgen Alice Herdan-Zuckmayer ihren 85. Geburtstag.

### ZEITSCHRIFTENKRITIK: „National Review“

## Quer zur Geschichte

Man einem Festbankett im New Yorker Hotel „The Plaza“ feierte unlängst die konservative Zweiwöchenschrift „National Review“ (150 East 35th Street, New York, N.Y. 10016) den 30. Jahrestag ihrer Gründung. Unter den Gästen war auch Präsident Reagan. Die Saat, die „National Review“ über die Jahre gesät hat, ist üppig aufgegangen.

Als im November 1955 der junge William F. Buckley die erste Nummer herausbrachte, schrieb er, er wolle sich der Geschichte quer in den Weg stellen und „Halt“ schreien. Als „National Review“ 25 Jahre alt wurde, war „Ihr Mann“ gerade dabei, seine Koffer zu packen, um ins Weiße Haus zu ziehen, und nun zum 30. feierte Reagan den Herausgeber Buckley als „den wohl einflussreichsten Journalisten und Intellektuellen der Gegenwart“. Wenn Reagan allerdings die Rolle der „National Review“ im Weißen Haus mit der des Magazins „People“ im Wartezimmer eines Zahnarztes verglich, dann stellt sich die Frage, ob die Zeitschrift auch dann noch dabei ist, wenn der Zahn gezogen wird. Jedenfalls ist der geistig-politische Wandel in den USA mit der „National Review“ verbunden.

Was verließ der Zeitschrift diese Wirkung? Erstens vermied es Buckley, als er auszog, das anhaltende publizistische Monopol der „New Dealer“ - es gab damals acht meinungs-bildende Wochenschriften der Liberalen, keine der Konservativen - zu ersonnen, sich allzusehr mit den „Graswurzeln“ der amerikanischen Politik einzulassen. Er siedelte sein Organ auf der intellektuellen Ebene an.

Zweitens vermochte er einen Feind zu definieren, und nichts verbindet mehr als ein gemeinsamer Feind. Dieser Feind war der Liberalismus (natürlich nicht der von Roeppke und Hayek, sondern der von „Spiegel“ und „Zeit“). Den dritten Punkt brach-

te Buckley selbst beim erwähnten Festbankett zur Sprache, als er sagte, daß eine Zeitschrift, die gleichzeitig eine Mission erfüllen und den Wünschen ihrer Leser genügen will, sich umfassend auf die Flora und Fauna des kulturellen und politischen Lebens einlassen muß.

Jeder Erfolg bringt aber auch Bürden mit sich. Und die Bürd der Jubiläumsnummer (vom 31. 12. 85) war es, daß in den USA eine schier endlose Flut von Publikationen sich mit dem Konservatismus befaßt. Was konnte da eine Jubiläumsnummer Neues bringen? Doch „National Review“ löste die Aufgabe. Neben einigen weniger der gewohnten Kolumben erhält einer der jüngeren Mitarbeiter, Joseph Sobran, Gelegenheit, um in einem umfangreichen Grundsatzartikel eine scharfsinnige Analyse der amerikanischen Haltung zu Familie, Eigentum, Religion und Politik mit der Synthese der Voraussetzungen einer nicht-pathologischen Kultur zu verbinden.

Den Rest der Nummer füllen Essays über die „10 Großen“ der Geschichte der „National Review“ - unter anderen James Burnham, John Dos Passos, Willmoore Kendall, Russell Kirk - und vier noch heute schreibende Kolumnisten, so daß ein Panorama des amerikanischen Konservatismus entsteht. Richard Brookhiser meint im Editorial: „Die Meinungsunterschiede im Gründerkreis der „National Review“ - die Stellung der Bürgerrechte in der amerikanischen Tradition, der Religion oder des freien Marktes - sind bei nachdenklichen Konservativen auch heute noch da. Heute, wo sich der amerikanische Konservatismus in der Situation befindet, sowohl zu regieren wie „Halt“ zu rufen, nehmen diese Differenzen eine neue Bedeutung an. Warum und in wessen Namen sollen wir anhalten? Welche Richtung schlagen wir statt dessen vor?“

CASPAR v. SCHRENCK-NOTZING

## JOURNAL

### Nurejew tanzt mit Baryschnikow

AFP, New York  
Michail Baryschnikow und Rudolf Nurejew treten am 8. Juli bei einer Wohltätigkeitsveranstaltung in der Metropolitan Opera in New York gemeinsam auf. Das Programm der beiden aus der Sowjetunion emigrierten Balletstars, die zuletzt vor zehn Jahren gemeinsam tanzten, steht noch nicht fest. Der 38jährige Baryschnikow sagte nach der ersten gemeinsamen Probe, er habe nach 20 Minuten aufgegeben, während der 48jährige Nurejew „eine Stunde lang gesprungen ist“. Die Eintrittskarten für die Veranstaltung kosten überwiegend zwischen 35 und 250 Dollar; einige Sonderplätze für 1000 Dollar sind mit einem anschließenden Diner verbunden. Die Veranstalter hoffen, eine halbe Million Dollar einzunehmen. Der Erlös des Galaabends geht an das Ballett der Metropolitan Opera, das von Nurejew geleitete Pariser Opernballett und das American Ballet Theater, dessen künstlerischer Leiter Baryschnikow ist.

### Variationen über „Figur + Raum“

DW, Länderscheid  
Zehn Künstler - von Jürgen Brodwolf bis Gottfried Wiegand - hat die Städtische Galerie Länderscheid zu der Ausstellung „Figur + Raum“ eingeladen. Gezeigt werden nicht nur Gemälde, Graphiken und Skulpturen, sondern auch Objekte, Collagen und Kerokopien, die von der Gestalt des Menschen ausgehen, auch wenn sie - wie in den Plastiken von Karl Manfred Renner oder Max Schmitz - zur Abstraktion führen. Die Ausstellung ist in Länderscheid bis zum 20. April zu sehen und geht dann nach Faderborn (8. Juni bis 6. Juli) und Frechen (1987). Der Katalog kostet 15 Mark.

### Katalog der Bildwerke des Mittelalters

DW, Karlsruhe  
Das Erarbeiten von wissenschaftlichen Bestandskatalogen ist eigentlich das tägliche Brot der Museen. Aber die Sparsamkeit der Museen und Länder zumeist, läßt es nur zu oft an den notwendigen Mitteln für das wissenschaftliche Personal und die nicht unerheblichen Publikationskosten fehlen. Deshalb fällt es auf, wenn das Badische Landesmuseum Karlsruhe jetzt einen umfangreichen, gut ausgestatteten Katalog „Die mittelalterlichen Bildwerke“, bearbeitet von Cora Zimmermann, vorlegen kann. Er beschreibt 212 plastische Arbeiten von der Romanik bis zur Spätgotik aus Holz, Stein, Ton und Bronze sowie Beispiele der Bauskulptur, die das Museum besitzt. (406 S., 307 Abb. 100 Mark).

### „Begegnung und Auseinandersetzung“

DW, Duisburg  
Die Arbeit des Theologen Professor Heinz Kremers, der in diesem Jahr mit der Buber-Rosenzweig-Medaille ausgezeichnet wurde, dokumentiert der vom Institut für Schulbuchforschung (IFS) an der Universität Duisburg herausgegebene Band „Begegnung und Auseinandersetzung“. Er wurde von Gerd Stein zusammengestellt und ist vorwiegend der deutsch-israelischen Schulbucharbeit gewidmet. Das Buch ist über das IFS (Hermann-Grothe-Str. 99, 4100 Duisburg 26) zu beziehen.

### Mehr als 3000 Studenten an Lubliner Universität

ist Lublin  
An der einzigen katholischen Universität in osteuropäischen kommunistischen Staaten, in der polnischen Stadt Lublin, studieren zur Zeit über 3000 Studenten. Sie werden von mehr als 350 Wissenschaftlern, darunter etwa hundert Professoren und Dozenten, betreut. Die meisten Studenten sind an der Theologischen Fakultät (857) sowie der gesellschaftlichen (765) und der humanistischen Fakultät (725). Die Lubliner Katholische Universität unterhält engen Kontakt mit der katholischen Hochschule in Eichstätt und den Universitäten in Löwen (Belgien) und Nimwegen (Niederlande).

### Kur und Literatur im Teutoburger Wald

dpa, Düsseldorf  
Als „Kurgastdichter“ soll künftig jedes Jahr ein erholungsbedürftiger Schriftsteller im Luftkurort Lägerhorst im Teutoburger Wald kostenlos kuren können. Erbracht und organisiert hat dieses Programm das Literaturbüro Nordrhein-Westfalen in Düsseldorf, „weil wir festgestellt haben, daß viele Autoren krank sind“. Der Autor, der für drei Wochen die Ruhe des Kurortes genießen kann, soll allerdings vor Schülern und Kurgästen aus eigenen Werken lesen, gegen Honorar natürlich. Erster „Kurgastdichter“ wird in diesem Sommer der Jugendbuchautor Helmut Ballot („Das Haus der Krokodile“) sein.



### Mangelhafte Wartung oder Sabotageakt?

W. THOMAS, Mexiko-Stadt  
Zwei Tage nach der schlimmsten Katastrophe in der mexikanischen Luftfahrtgeschichte herrscht noch immer Rätselraten über die Absturzursache des Linienjets. Die Ermittlungen konzentrierten sich auf die Möglichkeit eines Triebwerkschadens oder eines Bombenanschlags.  
Die mexikanischen Behörden hoffen, daß der bereits sichergestellte Flugrechner wichtige Hinweise liefern wird, das "Voice Control System" soll dem amerikanischen Luftfahrtamt in Washington zur Auswertung geschickt werden. Washingtoner Experten sowie Vertreter der Boeing-Werke und des Triebwerk-Produzenten Pratt and Whitney helfen bei den Untersuchungen an Ort und Stelle. Augenzeugen berichteten, daß die Boeing 737-200 der Flugglinie "Mexicana" in der Luft explodierte.  
Vermutungen über einen Triebwerkschaden hegen die Gewerkschaften, die über eine mangelhafte Wartung der Maschinen berichteten. Ein Sprecher der Flugglinie wies diese Vorwürfe zurück. Die Theorie einer Sabotage-Aktion beunruhigte jedoch besonders die Veranstalter der Fußballweltmeisterschaft, die schon Ende Mai beginnt. Viele WM-Touristen könnten abgeschreckt werden.  
Die Gerüchte, der Mittelstrecken-Jet sei einem Bombenanschlag zum Opfer gefallen, rankten sich um eine Meldung des Fernsehsenders Teley ISA vom vergangenen Wochenende.

### US-Regierung warnte vor Terror-Anschlägen

Die US-Regierung habe Mexiko vor libyschen Terroristen gewarnt und zu schärferen Grenzkontrollen aufgefordert, hieß es. Offizielle Kreise hatten zu diesen Informationen keine Stellung bezogen. Nach dem Absturz wurden jedoch überall die Sicherheitsvorkehrungen verschärft. Auf den großen Flughäfen mußten die Passagiere ihr Gepäck identifizieren.  
Mittlerweile sind die Bergungsarbeiten in dem 144 Kilometer nordwestlich von Mexiko-Stadt gelegenen Absturzgebiet fast beendet. 145 der insgesamt 166 Toten, die zum Teil bis zur Unkenntlichkeit entstellte sind, konnten geborgen werden. Die Identifizierung der Leichen wurde dadurch erschwert, daß plündernde Bauern Schmuckstücke und persönliche Wertsachen stahlen, die Hinweise auf die Person des Verunglückten hätten geben können. Nach Angaben von Diplomaten sind unter den Toten mindestens acht Franzosen, vier Schweden, drei Kanadier und eine noch unbekannte Zahl US-Bürger. Bonns Botschaft in Mexiko-Stadt ist sich jedoch sicher, daß keine deutschen Staatsbürger in der Unglücksmaschine saßen.

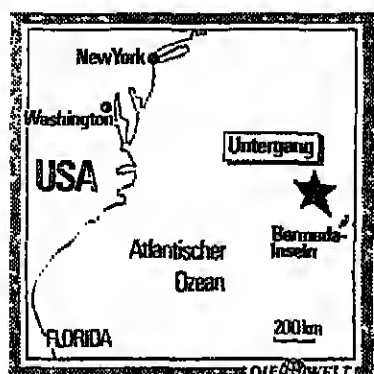
Die „Marques“ war ein stolzer Hochseesegler. Bis zu jener Nacht vor zwei Jahren, als sie während einer Regatta nordwestlich der Bermudas von einer heftigen Bö erfaßt wurde, sank und neunzehn Menschen mit sich in die Tiefe riß. War das Schiff nicht seetüchtig? Die mysteriösen Begleitumstände sind jetzt Thema einer Seemants-Verhandlung in London.

## Des Rätsels Lösung liegt auf dem Meeresgrund

JOCHEN ZWIKIRSCH, London  
Die Mittelwache war gerade an Deck gekommen. Ein paar Minuten später kam der Tod. Die „Marques“, das Flagggeschiff der „Onedim-Line“, wurde von einer urplötzlich einfallenden Orkanbö unter Wasser gedrückt. Die Bark sank innerhalb weniger Minuten auf den Grund der Karibik und riß neunzehn Menschen mit sich in die Tiefe. Nur neun überlebten. Wie konnte es geschehen, er trägt die Schuld an der Katastrophe?  
Diese Fragen muß ein Seemant klären, das erstmals im vergangenen Herbst unterm Vorsitz des Königlich-Rats Richard Stone in der südenglischen Hafenstadt Plymouth zusammengetreten war. Doch die Sache ist so kompliziert, daß nach mehreren Sitzungswochen verortet wurde. Die Untersuchung war dem vom Verkehrsministerium zum „Wrackkommissar“ ernannten Juristen zunehmend zur Sisyphosarbeit geraten. Denn allzu viele Widersprüche wurden auf Stones Tisch geschwemmt - Treibgut einer hitzeren Fehde zwischen den beiden früheren Eignern des Unglücksschiffs.  
So viel steht fest, wenn Stone am 7. April in einem Gemeindefaal im Londoner Bezirk Westminster die zweite Seemantsrunde eröffnet: Der 85-Tonnen große Dreimaster war Teilnehmer der internationalen Hochseeregatta der Tiefseesegler und ging am Abend des 2. Juni 1984 auf die Rennetappe Bermudas-Neuschottland. In

den ersten Morgenstunden des nächsten Tages knüppelte das Schiff bei Windstärke sechs bis sieben und Regenschauern durch eine rauhe See. Ein Großteil der Crew war so seeräuhig wie unerfahren.  
Es war kurz nach vier Uhr früh. Die Mittelwache war aufgezo-gen und beriet sich mit den Kameraden über Segelkürzen. Da fiel ohne jede Vorwarnung eine Bö von Orkanstärke ein. Die Bark holte gefährlich über, machte Wasser, Luken und Ventilatoren müssen offengestanden haben. Rudergänger Philip Sefton (32) und die Männer an Deck kämpften verzweifelt, das Schiff zu retten. Es war zu spät. Die „Marques“ kam gerade noch einmal hoch, dann schnitt ihr Vorschiff unter Wasser. Das war das Ende. Die Bark hatte sich unterm Press des eigenen Tuchs selbst in die Tiefe gesegelt. Mit ihr versanken auf Position 33.50 Nord / 66.40 West zwölf Kadetten, vier Mann Stammesatzung sowie der amerikanische Skipper Stuart Finlay (42), dessen 31jährige Ehefrau Alma und der noch nicht mal anderthalb Jahre junge Sohn Christopher. Die Überlebenden wurden drei Stunden später vom Rettungsflöß geborgen.  
Soweit die Tatsachen. Wenn es freilich um Ursachen und Hintergründe des Desasters geht, steht Aussage gegen Aussage. Die beiden Männer, die eine Zeitlang gemeinsame Eigner des Unglücksschiffes waren, sind inzwischen erbitterte Gegner

und taten dies auch dem Seemant in lautstarken Auseinandersetzungen kund. Auf der einen Seite steht der 45jährige Brite Robin Cecil-Wright, der die jahrelang aufgelegte vor sich hinrotende „Marques“ 1971 erworben und in fünfjähriger Arbeit hergerichtet hatte. Inzwischen behauptet der Gentleman-Farmer aus Cornwall: „Unter Regattabedingungen ist sie niemals seetüchtig gewesen - ein maroder Kiel, und vor allem viel zu schwach in ihren jahrzehntealten Verbänden.“ Der 1917 gebaute Pott sei von einer inkompetenten Schiffsführung einfach „viel zu hart gefahren worden“. Als Zeuge der Anklage ist der Amerikaner Philip Graf aufgetreten, der 1983 in Plymouth eingestiegen war und schon im ersten Zugschwenken auf den Kanaren „Ge-



Bei einer Regatta sank die „Marques“ nordwestlich der Bermudas

sträubten Haares“ entflohen sein will, statt den Schlag in die Karibik mitzumachen. „Nie zuvor hin ich irgendwo gefahren, wo auf Sicherheit und Wohlergehen der Crew weniger Rücksicht genommen wurde!“  
Cecil-Wrights Ex-Kompagnon und heutiger Widersacher heißt Mark Litchfield, ehemaliger Seeoffizier. Die beiden hatten ihre Geschäftsbeziehung nach bösen Auseinandersetzungen anno 1983 gekappt: Litchfield blieb alleiniger „Marques“-Besitzer, bestreitet alle Vorwürfe des einstigen Partners ganz entschieden. Doch auch Litchfield ließ „seiner“ Zeugen aufmarschieren, zum Beispiel den Skipper der „Golden Hind“-Replik David Rawnsley hatte bei der letzten „Marques“-Generalüberholung mitgearbeitet und bescheinigt nun unter Eid, das Schiff sei in denkbar bestem Zustand gewesen.

Dies dürfte wohl noch für längere Zeit eine Streitfrage bleiben - zumal dem Seemant zwei widersprüchliche Aussagen vorgelegt wurden, die von ein und demselben Schiffsgutachter stammen sollen. Dem einen Eigner soll dieser Experte nach einem kurzen Blick auf den Kiel des gedockten Schiffes geraten haben: „Vergessen Sie's besser!“ Der andere will mit einer Expertise desselben Gentleman das amtliche Seetüchtigkeitszeugnis bekommen haben. Was die Sache besonders delikats macht: Ein solches Zertifikat stellt das Verkehrsministerium in aller Regel nur nach einer

Schiffsbegehung durch einen eigenen Experten aus. Als Litchfield anklagte, wurde „ausnahmsweise“ darauf verzichtet. Cecil-Wright witterte gleich Bestechung.  
Bei allem Für und Wider, eines dürften wohl schon die Herbst-Sitzungen des Seemants offengelegt haben: Der letzte Skipper der „Marques“ war nach Recht und Gesetz überhaupt nicht zur Schiffsführung berechtigt. John Reader vom Handelsministerium, das die Patente für auf kritischen Kauffahrern segelnde Offiziere erteilt, sagte aus: „Finlay durfte den 85-Tonner übernehmen, nachdem er uns die Fotokopie eines von der US-Küstenwache ausgestellten Patents vorgelegt hatte.“ Dies berechnete ihn zur Führung von Seefahrzeugen bis zu 100 Tonnen im Atlantik - später stellte sich heraus: Es war gefälscht. Laut echtem Berechtigungschein durfte der Ex-Direktor einer heruntergekommenen Segelschule nämlich nur Fahrzeuge von 60 Tonnen höchstens 60 Seemeilen vor die Neuenland-Küste skippieren.

Finlay kam darauf nicht mehr antworten. Er ist ebenso in den Tod gesegelt wie die anderen, für die er als Kapitän verantwortlich war. Oder trägt die letzte Verantwortung doch der Eigner, wie es ein US-Anwalt behauptet? Wie dem auch sei. In Sachen „Marques“ geht die juristische Seeschlacht weiter, und Beobachter erwarten das bevorstehende Treffen mit großem Interesse. (SAD)

### Familie, Freunde und Freizeit wichtiger als Beruf

dpa, Hamburg  
Die Lebensideale der Bundesbürger haben sich im Laufe der Zeit deutlich geändert. Noch vor zehn Jahren war ihnen der Beruf wichtiger als die Freizeit. Jetzt rangieren die drei „F“ - Familie, Freunde und Freizeit - vorn. Der Beruf ist hinter der Werteskala gefallen. Das ergab eine Umfrage des Hamburger R. A. T. Freizeit-Forschungsinstituts. Dabei zeigte sich, daß alle Befragten Familie mit 90, Freunde mit 88 und Freizeit mit 85 Prozent als sehr wichtig einstufen. Den Beruf haben „nur“ 78 Prozent für wichtig.  
Die Familie werde zwar als bedeutsam eingestuft, doch mit ihr gemeinsam etwas zu unternehmen, seien zwei verschiedene Dinge, kommentierte der Leiter des Instituts, Professor Horst Opaschowski, die Umfrageergebnisse. Die subjektive Einschätzung der Lebensbereiche sei oft nur Wunschvorstellung. Der kleinste gemeinsame Nenner der Familie sei oft nur das Fernsehen.

### Drei Kinder ertrunken

AP, Wiesbaden  
Das Hochwasser in der Bundesrepublik Deutschland hat vermutlich drei Kindern das Leben gekostet. Am Dienstag nachmittag ertrank in Erlensee-Rückingen bei Hanau ein achtjähriges Mädchen in einem zwei Meter tiefen Flutgraben der Kinzig. In Mörnbach im Kreis Bergstraße wird seit Dienstagabend ein zweieinhalbjähriger Junge vermißt. Er ist vermutlich in die Hochwasser führende Weschnitz gestürzt. Bereits am Ostermontag war ein achtjähriger Junge in den Fluten des Solmsbaches in Ostbessen ums Leben gekommen. Die Pegel an Rhein, Mosel und Fulda fallen inzwischen wieder.

### Weniger junge Raucher

dpa, Bonn  
Von 1973 bis 1982 ist der Anteil der Nichtraucher unter den 14- bis 25jährigen von 42 auf 51 Prozent deutlich angestiegen. Bei den 14- bis 19jährigen sank die Zahl der Raucher von 1978 bis 1984 von mehr als 40 Prozent auf 28 Prozent. Das teilte der CDU-Bundestagsabgeordnete Hermann Kroll-Schlüter gestern in Bonn unter Berufung auf Zahlen des Familienministeriums mit.

### Schatz aus der Zarenzeit

APF, Moskau  
Ein Wollstrumpf voll von kostbaren Perlen, Ohrgehängen, Geld und einem Diamantenkollier wurde bei Renovierungsarbeiten in einem alten Haus in der Moskauer Innenstadt entdeckt. Wie die sowjetische Regierungszeitung „Iswestija“ berichtete, fanden bulgarische Arbeiter den Schatz, den sein Besitzer noch vor der Oktoberrevolution 1917 unter dem Parkettboden versteckt hatte.

### Ehe annulliert

AP, Karlsruhe  
Wer ahnungslos eine Frau heiratet, die von einem anderen Mann ein Kind erwartet, kann die Ehe wegen Irrtums über eine persönliche Eigenschaft der Frau aufheben lassen. Das gleiche gilt nach einer gestern veröffentlichten Entscheidung des Bundesgerichtshofes, wenn das Kind bereits vor der Eheschließung zur Welt gekommen ist und der Ehemann glaubt, er sei der leibliche Vater (AZ: IVb ZR 4/85).

### Drei Jahre für „DDR“-Arzt

dpa, Berlin  
Ein 61jähriger Zahnarzt aus Magdeburg rechnete bei der staatlichen Sozialversicherung in der DDR jahrelang Leistungen für Patienten ab, die er nie behandelt hatte. Auf diese Weise strich er 55 000 Mark ein. Das „DDR“-Bezirksgericht Magdeburg bestätigte nach Angaben des Berliner Informationsbüros West ein Urteil, mit dem der Arzt zu einer Freiheitsstrafe von dreieinhalb Jahren, einer Geldbuße von 5000 Mark und zum Schadenersatz in Höhe von 65 000 Mark - plus vier Prozent Zinsen - verurteilt worden war.

### 3 Millionen Mark Bußgeld

AP/rt, Charleston  
Die Aufsichtsbehörde über die betriebliche Sicherheit (OSHA) in Charleston (West Virginia) hat am Dienstag gegen den Chemiekonzern Union Carbide wegen der Verletzung von Sicherheitsbestimmungen eine Geldstrafe in Höhe von 1,3 Millionen Dollar (rund drei Millionen Mark) verhängt, die höchste jemals verhängte Strafe. Wie ein Sprecher der Regierungsbehörde mitteilte, werden dem Konzern in den letzten sechs Monaten 221 Verstöße gegen Sicherheitsbestimmungen vorgeworfen. Im Dezember 1984 trat in einem Werk des Konzerns in der indischen Stadt Bhopal Giftgas aus. Mehr als 3000 Menschen starben. Union Carbide will Berufung einlegen.

Einem Teil unserer heutigen Ausgabe liegt ein Prospekt der Österr. Klassenlotterie Fropp, Wien, bei.

### ZU GUTER LETZT

„Romantisches weißes Brautkleid zu verkaufen, Größe 40, mit Zubehör, DM 300,-. Aus „Bayernmotor“ der Betriebszeitung von BMW.

## LEUTE HEUTE

### Reich belohnt

Zwei Stunden kämpfte er mit sich selbst, ob er den gefundenen Lottoschein behalten solle. Schließlich kam der William Murphy aus Montreal, wie er selbst sagte, zu der Ansicht, daß sein Vorhaben unrecht sei. Der Sozialhilfeempfänger hatte aus der Zeitung erfahren, daß genau dieser Schein, der in einer auf dem Bürgersteig gefundenen Brieftasche steckte, sechs Richtige und damit den Hauptgewinn von 7,6 Millionen Dollar hatte. Er brachte den Schein dem rechtmäßigen Besitzer Jean-Guy Lavigne zurück, obwohl er selbst nur noch 56 Cents in der Tasche hatte. Soviet Ehrlichkeit belohnte der ebenfalls arbeitslose Jean mit einem Fünftel der Gewinnsomme, runde 1,2 Millionen Dollar. Die gefundene Brieftasche hatte William übrigens schon vorher mit der Post zurückgeschickt. Den Lottoschein hatte er jedoch in der Hoffnung auf einen kleinen Gewinn behalten - er rechnete mit etwa zehn Dollar.

## Fundamente des Geistes untergraben

### U-Bahn-Bau führte zu irreparablen Schäden an der Moskauer Lenin-Bibliothek

R.-M. BORNGÄSSER, Moskau  
„Moskaus gewaltigstes Monument des Geistes ist in Gefahr“, ereiferten sich in einem Leserbrief der „Moskowskaja Prawda“ Schriftsteller und Architekten. Ihr Appell hieß ungeachtet der Zeit, nachdem die „Literaturnaja Gazeta“ einen Artikel der bekannten Kriminalromanautorin Olga Tschajkowskaja über diesen Fall gebracht hat, schlagen die Wellen der Empörung hoch.  
Es geht um die Lenin-Bibliothek, einen imposanten Bau am Anfang des Kalininprospektes, in Nachbarschaft des Kremles. Dieses Gebäude, das 29 Millionen Bücher, Zeitschriften und Zeitungen in 247 Sprachen beherbergt, wurde durch U-Bahn-Bauarbeiten schwer in Mitleidenschaft gezogen.  
Der überdimensionale Bau, der 1937 von den Architekten Schtschor und Helfreich in hellem Marmor und grauem Granit geschaffen wurde, zählt zu den baulichen Höhepunkten dieser Zeit. Das monströse Bauwerk wurde seinerzeit dem alten Bibliotheksgebäude - dem Paschkow-Haus - harmonisch angegliedert. Ausgerechnet dieses Meisterwerk der Moskauer Klassikismus ist so sehr durch die Erdarbeiten für die neue U-Bahn-Station „Borowitzkaja“ beschädigt worden, daß ganze Seitenflügel wegen Einsturzgefahr geräumt werden mußten.  
Durch die Ausschachtung wurden Außen-Skulpturen beschädigt, Granitsäulen abgebrochen, Wände von Rissen durchzogen, ja das ganze Fundament des Paschkow-Hauses senkte sich bedenklich nach einer Seite und der Nordflügel des historischen Gebäudes hrach völlig auseinander. Irreparable Schäden, wie Fachleute jetzt feststellen.  
Jahrhlang herrschten Schlamperei und Fahrlässigkeit am Bau. So wurden die notwendigen Erdarbeiten für die Metrostation ohne geologische Untersuchung eingeleitet. Man sprengte Tunneln unter den Gebäuden, Grundwasser überflutete die Keller der Bibliothek, doch alle Warnungen wurden in den Wind geschlagen. Selbst der zuständige Direktor der Lenin-Bibliothek fühlte sich nicht verantwortlich, akzeptierte das Vorgehen der Arbeiter-Trupps.  
Einhalt gehoten wurde diesem Bauskandal erst durch den neuen Moskauer Parteichef Boris Jelzin, der mit eisernem Besen in der Metropole gegen Mißwirtschaft und Korruption kämpft. Der verantwortliche Direktor der Bibliothek soll nun ebenso zur Rechenschaft gezogen werden wie die Städteplaner und Architekten, die für den U-Bahn-Bau verantwortlich waren. Die „Literaturnaja Gazeta“ forderte eine strenge Bestrafung der Schuldigen. Niemand weiß zur Stunde, was mit der Lenin-Bibliothek geschehen soll.  
Die U-Bahn-Station „Borowitzkaja“ allerdings ist jetzt feierlich eröffnet worden.

### Warnung vor Methanol-Weinen aus Italien jetzt auch in Nordrhein-Westfalen

## Giftweinskandal hat das 14. Todesopfer gefordert

DW, Genua  
Dem Giftweinskandal in Italien sind inzwischen 14 Menschen zum Opfer gefallen. Nach Angaben der Polizei starb in einem Krankenhaus in Genua ein 52jähriger Mann nach einwöchiger Bewußtlosigkeit. Die Ärzte im Krankenhaus San Martino berichteten, sie hätten einen hohen Gehalt an Methylalkohol im Blut des Opfers festgestellt.  
In einer Klinik im norditalienischen Albenga stellte sich am Dienstag heraus, daß auch ein am Montag gestorbener 68jähriger Mann Opfer des Giftweines wurde. Eine Obduktion und ein Vergleich mit einer Weinprobe, die in seinem Haus gefunden wurde, ergab nach Angaben der Behörden, daß er von dem vergifteten Wein getrunken hatte. In der Provinz Turin ergab eine Autopsie, daß auch eine am Sonntag gestorbene 71jährige Frau an dem Gift im Wein starb. Nach

## Koliken, Erbrechen und Lähmung der Atemwege

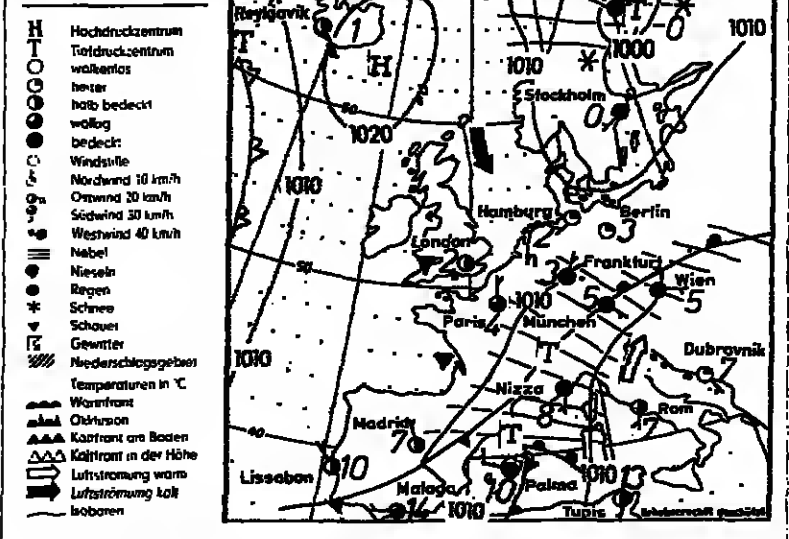
DIETER THIERBACH, Bonn  
Methanol (CH<sub>3</sub>OH), auch Holzgeist oder Karbinol genannt, häuzt mit Äthanol (CH<sub>3</sub>CH<sub>2</sub>OH) eine im Geruch sehr ähnliche, farblose, hrennbare Flüssigkeit und mischt sich mit Wasser in jedem Verhältnis. Die Hauptgefahr beim Methanoltrinken liegt in seiner Ähnlichkeit mit dem Äthylalkohol und seiner Giftigkeit. Die Wirkungsweise des Methanols hängt mit seinen Stoffwechsel-Besonderheiten zusammen, durch die er sich von anderen Alkoholen unterscheidet.  
Während Äthanol nach Aufnahme im Körper zum weitaus größten Teil zu Kohlensäure und Wasser verbrannt wird, entstehen bei der Oxidation des Methanols die Abbauprodukte Formaldehyd und Ameisensäure. Toxische Wirkungen, namentlich die gefährlichsten Sehstörungen bis hin zur Erblindung durch die Degeneration der Sehnervenfasern sind schon

## WETTER: Vereinzelt Regen, kühl

Lage: Ein Tief über Nordostspanien verlagert sich mit seinen Ausläufern in Richtung Tschechoslowakei. Es bestimmt das Wetter im Süden und in der Mitte Deutschlands. Im Norden und Nordwesten überwiegt schwacher Zwischenhochinfluß.

Vorhersage für Donnerstag: Im norddeutschen Tiefland heiter bis wolbig und trocken, sonst überwiegend stark bewölkt und vor allem im Süden Regen. Tagestemperaturen 5 bis 9 Grad, nachts um 3 Grad, im Bergland leichter Frost. Schwacher Wind aus nordöstlichen Richtungen.

Weitere Aussichten: Wechselhaft mit einzelnen Niederschlägen, weiterhin kühl.  
Sonnenaufgang am Freitag: 6.52 Uhr\*, Untergang: 19.59 Uhr; Mondaufgang: 5.44 Uhr, Untergang: 14.13 Uhr (\* in MESZ, zentraler Ort Kassel).



Temperaturen in Grad Celsius und Wetter vom Mittwoch, 14 Uhr (MESZ):

Deutschland:	Libeck	München	12	8	ber	Faro	13	ber	Ostende	8	ber
Berlin	8	München	8	ber	ber	Florenz	13	ber	Palermo	11	ber
Bielefeld	8	Münster	8	ber	ber	Genf	11	ber	Paris	11	ber
Braunlage	8	Münster	8	ber	ber	Helsinki	3	ber	Peking	16	ber
Bremen	8	Nürnberg	8	ber	ber	Hongkong	18	ber	Prag	19	ber
Dortmund	8	Oberstdorf	8	ber	ber	Isanbul	17	ber	Rhodos	22	wl
Dresden	8	Potsdam	8	ber	ber	Kairo	28	ber	Saragossa	19	ber
Düsseldorf	8	Saarbrücken	8	ber	ber	Klagenfurt	9	ber	Singapur	29	ber
Erfurt	8	Stuttgart	8	ber	ber	Konstantin	18	ber	Spit	18	ber
Hannover	8	Trier	8	ber	ber	Kopenhagen	8	ber	Stockholm	2	ber
Kassel	8	Zugspitze	8	ber	ber	Krefz	18	ber	Strasbourg	9	ber
Kiel	8	Wien	8	ber	ber	Las Palmas	28	ber	Tel Aviv	16	ber
Köln	8	Zürich	8	ber	ber	Leipzig	14	ber	Tokio	18	ber
Konstanz	8	Amsterdam	25	ber	ber	London	7	ber	Tunis	22	ber
Leipzig	8	Brüssel	10	ber	ber	Madrid	14	ber	Valencia	15	ber
Leipzig	8	Brüssel	10	ber	ber	London	7	ber	Warszawa	17	ber
Leipzig	8	Brüssel	10	ber	ber	London	7	ber	Wien	12	ber
Leipzig	8	Brüssel	10	ber	ber	London	7	ber	Zürich	12	ber
Leipzig	8	Brüssel	10	ber	ber	London	7	ber			

